

## Radios d'autos

RADIOS  
TRANSISTOR

NOUS SOMMES  
SPECIALISTES

VENTE - SERVICE

**ROBERT  
PEPIN**

St-Georges-Est

# ÉCLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 55 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

LAITERIE  
**Beauceville**  
ST-GEORGES DE BEAUCHE DAIRY  
Tél.  
228-2052

Vous pouvez  
fouetter notre  
crème mais vous  
ne pouvez battre  
notre lait

Vol. 56 — No 30

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 11 avril 1963

## À ST-GEORGES

# Majorité créditiste

Les quatre municipalités de St-Georges ont de nouveau donné une majorité au candidat du Crédit Social lors des élections générales de lundi. Cette majorité de M. Perron a toutefois été réduite de 917 qu'elle était en juin 1962 à 598 pour le 8 avril 1963.

L'an dernier, le candidat créditiste avait recueilli une pluralité dans chacune des quatre municipalités, mais cette année, la ville de St-Georges-Est lui a fait faux bond en accordant 23 votes de plus à son adversaire libéral.

M. Gérard Perron a obtenu 55 de majorité dans Aubert-Gallion, 313 dans Ville St-Georges-Ouest et 253 dans St-Georges-Est Paroisse. M. Racine gardant une majorité de 23 dans Ville St-Georges, il reste à M. Perron une majorité totale de 598.

Voici le résultat du vote dans notre ville pour chacun des bureaux de votation. Nous avons précisé l'endroit où était placé chaque bureau pour permettre aux électeurs de reconnaître le leur.

### MUNICIPALITE AUBERT-GALLION

Bureaux	No	Endroits	Beaudoin	Morin	Perron	Racine
	44	Armand Boutin	8	1	52	21
	45	Philippe Roy	3	1	46	32
	46	Olivier Quirion	4	4	55	45

### VILLE ST-GEORGES-OUEST

	47	Adolphe Quirion	4	4	67	60
	48	Liguori Thompson	3	2	122	41
	49	Emile Dulac	6	4	102	58
	50	Ls-Georges Fortin	5	3	109	26
	51	Arthur Busque	5	1	74	30
	52	Jos. Bourque	8	6	72	73
	53	Lorenzo Bégin	8	0	67	52
	54	Georges-Hervé Roy	12	8	91	67
	55	Ildephonse Bolduc	18	7	76	121
	56	Emery Roy	9	3	104	78
	57	Henri Bourque	3	4	80	104
	58	Hector Poulin	3	6	131	72

### VILLE ST-GEORGES-EST

	59	Omer Poulin	5	7	95	81
	60	Georges Poulin	4	3	34	27
	61	Réal Poulin	9	5	48	70
	62	Jos. Lessard	5	5	65	93
	63	Emery Veilleux	4	1	68	45
	64	Rosaire Poulin	5	14	71	92
	65	Georges Gilbert	7	8	40	97
	66	Mme Ph. Lessard	4	4	61	60
	67	Phydime Provost	2	4	54	42
	68	Charles-E. Morin	7	6	66	104
	69	Alcide Veilleux	14	7	92	51
	70	Alonzo Giroux	14	6	98	50
	71	Roger Giroux	9	11	66	69

### ST-GEORGES-EST PAROISSE

	72	Georges Pomerleau	3	3	115	47
	73	Fernand Bougie	8	3	118	71
	74	Emery Veilleux	1	8	130	54
	75	Josaphat Gilbert	6	8	77	78
	76	Fernand Grondin	10	4	72	45
	77	Ls-Geo. Laffamme	6	0	66	30

TOTAL : 222 161 2,684 2,086

## Finie la débâcle

Les inquitudes au sujet de la débâcle ne sont plus maintenant que de mauvais souvenirs, du moins pour les riverains de St-Georges.

La glace de la rivière Chaudière est en effet descendue jeudi dernier, au milieu de l'après-midi. Un embâcle qui se forma en aval de la rivière Famine provoqua cependant une crue menaçante jusque dans le centre de la ville Est. La première avenue fut même momentanément recouverte d'eau à certains endroits, mais, heureusement, cette eau se retira quelques minutes plus tard sans causer de dommages sérieux.

Quelques caves ont évidemment été inondées et certains marchands de la basse-ville ont dû évacuer des marchandises. Ils firent cependant ce travail assez rapidement pour éviter des pertes considérables.

Plus tard dans la journée, les glaces se remirent en mouvement pour s'arrêter de nouveau, à minuit, en haut des rapides du Diable. Ce second embâcle provoqua une nouvelle inondation de la route et, cette fois, quelques automobilistes furent réellement en danger. Quelques passagers durent même abandonner leur voiture et regagner la terre ferme dans l'eau jusqu'à la ceinture.

Le lendemain, un refroidissement de la température changeait complètement la situation qui est demeurée stationnaire depuis lors. Ce retard dans la débâcle favorise la population de Beauceville qui n'a plus à craindre une forte inondation, étant donné la minceur de la glace et le faible volume d'eau dans la rivière.

## Société des Concerts

En ce mardi, deux avril, se terminait déjà une brillante saison artistique pour la Société des Concerts qui, répétons-le encore, a réussi une sélection judicieuse et louable en ce qui concerne les artistes invités et la programmation des concerts. Cette saison musicale fut couronnée de succès sous quelque angle que nous l'envisagions. Elle a sans aucun doute atteint son principal objectif, celui de promouvoir le goût artistique auprès de tous ses membres tout en leur procurant un divertissement des plus enrichissants.

Un rapide tour d'horizon sur ce qu'on nous a servi est suffisant pour démontrer quelle put être la satisfaction des goûts musicaux de mult auditeurs devant une telle variété de concerts. Nous avons eu le plaisir d'entendre des artistes de réputation internationale tels que : L'Orchestre Symphonique de Québec sous l'habile direction de François Bernier, Richard (Suite à la page 4)

## Les offices de la Semaine Sainte à l'Assomption

### LUNDI, 15 AVRIL

6.30 Feu Mme Pierre Loignon, par le Tiers-Ordre Assomp.  
7.00 Feu J.-P. Redmond, par M. Edouard Bolduc.  
7.30 Feu Mme Alph. St-Hilaire, par M. Jos. St-Hilaire.  
8.00 Feu Geo.-Oct. Poulin, par le Conseil Ville St-Georges.

### MARDI, 16

6.30 Feu Ls-Ph. Boutin, par M. Raoul Jacques.  
7.00 Feu Roland Couture, par Mme Aimé Desbiens.  
7.30 Feu Johnny Lessard, par M. Emile Lessard.  
8.00 Feu François Boucher, par M. Wilfrid Boucher.  
Collège : Feu Ls-Ph. Baril, par la collecte.  
Couvent : Feu Ls-Ph. Baril, par la collecte.

### MERCREDI, 17

6.30 Feu Cyrille Grondin, par M. J.-A. Gendron.  
7.00 Feu Gilbert Lessard, par M. Léopold Lessard.  
7.30 Feu Mme Eph. McNamara, par Mme Isidore Bolduc.  
8.00 Feu Mme Jos. Gagnon, par le Dr Ls-Ph. Gagnon.  
Collège : Feu Geo. Gagnon, par M. Roland Poulin.

Couvent : Feu Cyrille Grondin, par Poulin Transport.

### JEUDI, 18

6.30 Feu J.-D. Provost, par Mlle Suzanne Dallaire.  
7.00 Feu Mme Marcel Léveillé, par M. Donat Drouin.  
7.30 Feu Oram Poulin, par M. Philippe Brochu.  
8.00 Feu Mme Rol. Dallaire, par Mme Ph. Lessard.  
Collège : Feu Mme Rol. Dallaire, par Roméo Roy et G. Tanguay.  
Couvent : Feu Mme Rol. Dallaire, par M. Fidèle Provost.

### JEUDI SAINT

Messe lue à 4 heures.  
Office à 8h.30.  
Confessions : 3 h. et 7 h.

### VENDREDI SAINT

Office à 3 heures.  
Chemin de Croix à 7h.30.  
Confessions : 2 h. et 8 h.

### SAMEDI SAINT

Vigile pascale à 10h.30.  
Confessions : 3 h. et 7h.30.

### DIMANCHE DE PAQUES

Messes comme à l'ordinaire.

## Le Président national J. C. assistera au congrès de mai

M. Bernard Stevens, président national des Jeunes Chambres du Canada sera à St-Georges le 12 mai prochain à l'occasion du congrès régional de cet organisme qui se déroulera dans notre ville.

Cette nouvelle annoncée par le comité d'organisation ne peut qu'augmenter l'enthousiasme des responsables du congrès qui auront une raison de plus pour accentuer leurs efforts en vue de faire de ce congrès un événement inoubliable.

L'organisation du congrès est déjà en bonne voie de préparation sous la direction de M. Gilles Bernier. Plusieurs comités ont été formés à l'occasion des premières réunions auxquelles ont participé plus de 20 membres de la Jeune Chambre de Commerce locale.

Le programme de la journée du congrès est également élaboré et comportera plusieurs innovations à l'intention des membres Jeune Commerce. Le premier comité à entrer en action est sans doute celui du programme-souvenir dont la responsabilité a été confiée à MM. Lorenzo Bureau, Roger Brown et Michel Leblond.

Le comité central du congrès est formé, en plus de M. Bernier, à la présidence, de MM. André Chartré, au secrétariat, Jacques Larochelle à la trésorerie, G. Bernier, Roger Bolduc, Guy Boily et G. Pépin à la publicité, ainsi que plusieurs responsables de comités.

Les divers responsables mettent tout en oeuvre pour s'assurer la participation d'un très grand nombre de congressistes. Les manifestations sociales au-

ront lieu particulièrement en soirée. Un programme spécial est cependant organisé à l'intention des dames sous la direction de MM. Lorenzo Bureau et Roger Berber. Ce dernier sera aussi responsable du comité de réception où M. Henri Poirier offrira un "crasse-crou-te" à l'arrivée des congressistes.

La période d'inscription débutera à 9 heures a.m. dans la salle d'entrée d'une école régionale, à St-Georges. Le comité d'inscription est sous la direction de M. Jacques Larochelle. L'ouverture du congrès débutera à 10 heures, par des allocutions prononcées par un représentant de l'autorité municipale, des présidents régional et local de la Jeune Chambre, et par la formation des divers comités du congrès.

Les congressistes assisteront à une messe spéciale qui débutera à 11.15 heures au Séminaire de St-Georges. Après le di-

(suite à la page 4)



M. BERNARD SETEVENS

## Adoration au Reposoir

### JEUDI SAINT AU SOIR :

De 10 h. à minuit : Jeunes ligueurs.  
De minuit à 7 h. : Ligueurs adultes.

### VENDREDI SAINT :

7 h. à 10 h. : Tertiaires.  
10 h. à 11 h. : Légion de Marie.  
11 h. à midi : Lacordaires et Jeannes d'Arc.  
Midi à 2 h. : Enfants de Marie.  
3 h. : Office solennel.  
Venons nombreux tenir com-

pagnie au Christ en agonie, au Jardin des Oliviers.

### HEURES DE GARDE

(du 11 au 12 avril)

10 h. à 11 h. : MM. Paul-Emile Paquet, Archelas Veilleux, Euclide Rancourt, Philibert Veilleux, Wilfrid Roy, Honorius Veilleux, Pierre Gilbert, Joseph Poulin, Gérard Fortin, Wilfrid Paquet.

11 h. à 12 h. : MM. Gérard (Suite à la page 4)

# Nos professionnels de la région

## Avocats

**RODOLPHE LAFLAMME, B.A.**  
Licencié en Droit  
**AVOCAT et PROCUREUR**  
SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
Téls : Mur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. 228-2085  
**GERARD PARENT, B.A., LL.L.**  
**AVOCAT et PROCUREUR**  
421, 1re Avenue — Tél. 228-2085  
Ville St-Georges-Est, Beauce

**Louis-Alfred Ferland, C.R.**  
**AVOCAT**  
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655  
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

**MARCEL BLAIS**  
**AVOCAT**  
Edifice C. Populaire  
St-Joseph  
Tél. 432-5475

**Me Th. Lemay-Lavoie**  
voir Edifice St-Georges

*Architectes*  
**JEAN-BERCHMANS**  
**Gagnon**  
**ARCHITECTE**  
KARAO-DIONNE-DE-MARIE-ADOLPHE  
97-Notre-Dame-Sud-THETFORD-MINES-P.Q.  
TELEPHONE: BUREAU 752-1710 - RESIDENCE 752-5202  
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

**PAUL VOYER**  
voir Edifice St-Georges

## Assurances

Victor RODRIGUE, Prop. BUREAU : 1re AVENUE  
Courtier d'assurance agréé Téléphone Bur. 228-4815  
**CRÉPEAU & RODRIGUE INC.**  
Assurances générales  
C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

**CAMILLE LANTAGNE**  
Représentant  
AMERICA-FORE, Feu, Vol, Auto  
et UNION DU CANADA LIFE, Assurance-Vie  
690, 12e rue — Tél. 228-2792  
SAINT-GEORGES-OUEST

Quand vous pensez à l'assurance-vie... Consultez  
**RODRIGUE BEGIN**  
St-Georges-Ouest, Bce - Tél. 228-2770 - C. P. 147  
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUN LIFE DU CANADA  
Siège social - Montréal

## Notaires

**Jean-Luc Quirion** Tél. Bur. 275 - Rés. 321  
**NOTAIRE**  
BEAUCEVILLE-EST  
Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Anders, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Cha Rioux.

**CLAUDE GUERTIN** voir Edifice St-Georges

## Dentistes

Tél. 228-3032  
**Dr. L.-P. Gagnon**  
**Chirurgien-Dentiste**  
ST-GEORGES-EST  
Dentiers et plombages  
seulement  
Heures de bureau : 10 heures  
a.m. à midi et 2 heures à 5  
heures p.m.

**Dr. L.-P. Pelchat**  
**Chirurgien-Dentiste**  
Edifice Veilleux Tél. 228-2522  
1re Ave. St-Georges-Est

**Dr EMMANUEL MORIN**  
**Chirurgien-Dentiste**  
Edifice Fernand Morin  
Tous les jours  
Rue Principale Tél. 228-3572  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94  
**Dr Roger Lessard D.D.S.**  
**CHIRURGIEN-DENTISTE**  
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
7h.30 à 9 heures  
Samedi: 9 heures a.m. à midi  
483, 1re Av. Bceville

## Médecins et spécialistes

**Dr VICTOR CLOUTIER**  
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC  
PRESSION ARTERIELLE  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**Docteur Rodolphe Maheux**  
**MEDECIN OMNI PRATICIEN**  
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE  
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

**DR JULES LAVOIE**  
voir Edifice St-Georges

**Docteur Gilles Poulin**  
Spécialiste : NEZ, OREILLES, GORGE  
Bureau : 2 à 5 hres, les lundis, mercredis, vendredis  
247, route de l'Eglise - Ste-Foy, Qué. - Tél. 653-9833  
(Face à l'Ecole Supérieure)

Bureau : 8.30 à 9.30 a.m. ; 2.00 à 4.30 p.m. ;  
7.00 à 8.30 p.m.  
**Dr GERARD POIRIER**  
MEDECINE GENERALE  
1,100, Blvd Dionne - Ville St-Georges-Ouest  
TEL. 228-2431

**CENTRE MÉDICAL**  
16, 23e rue, St-Georges-Est  
(en arrière de la maison Davis)

**Dr CLAUDE VACHON** Bureau : 2h.30 à 5h. p.m.  
Spécialiste en tous les jours excepté le  
chirurgie générale mercredi et le samedi

**Dr RENE DESJARDINS** Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.  
Yeux - Oreilles et sur rendez-vous  
Nez - Gorge

**Dr H. GAMACHE** BUREAU : Tous les jours  
Chirurgien-Dentiste sauf le samedi après-midi

**Dr JACQUES POTVIN** Bureau : 11 h. à 12 h. a.m.,  
MEDECINE 2 hres à 5 hres p.m.  
GENERALE Les soirs sur rendez-vous

## Optométristes

**HUBERT GENDREAU, O.D.**  
Optométriste  
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT  
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue  
(Edifice Jean Gosselin)

**Dr Viateur Pomerleau** Voir édifice St-Georges

## Médecins-vétérinaires

Tél. 228-3761  
**Dr H. P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
1295 Boulevard Dionne  
(COIN POZER)  
ST-GEORGES-OUEST  
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401  
**Dr CLAUDE MENARD**  
Médecin-vétérinaire  
99, 13e rue  
ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-2401

## Ingénieurs Conseils

**GOULET, ST-PIERRE, CHARRON & SAVOIE**  
INGENIEURS CONSEILS  
ARPENTEURS - GEOMETRES  
264, 2e Ave. — Ville St-Georges — Tél. 228-2981  
11 Ave. des Châtaigniers — Drummondville-Ouest  
Tél. GR. 8-0808

## Comptables-Syndics

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**  
Comptables agréés — Chartered accountants  
Ls Robert Ruel, C.A. Syndic LEVIS, Qué.  
Roger Roy, C.A. 113, rue Commerciale  
Réjean Moreau, C.A. Tél. 837-9318  
Gérard Couture, C.A. Ville St-Georges-Est  
Jean Langevin, C.A. 266-1re Avenue  
Raymond Roberge, C.A. Tél. 228-4121

**GREGOIRE POULIN**  
Licencié en Droit  
Comptable public enregistré  
1re Avenue ST-GEORGES-EST -Tél. 228-2622

**GUY COUTURE C. A.**  
COMPTABLE AGREE  
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222  
Ville Saint-Georges-Est

**Lefaire, Marmette & Lefaire** Syndics Licenciés  
111, Côte de la Montagne - Québec  
Tél. 2-8154

**Edifice St-Georges**  
(En haut de la Banque Canadienne)  
335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

**Dr JULES LAVOIE** BUREAU : 3h. à 5h. p.m.  
F.I.C.S. tous les jours sauf  
Chirurgie Générale mercredi et samedi  
Tél. 228-3912

**Thérèse LEMAY-LAVOIE** BUREAU : 3h. à 5h.30 p.m.  
AVOCAT et sur rendez-vous  
Tous les jours sauf le  
mercredi et le samedi  
Tél. 228-2751

**Dr Viateur Pomerleau** Verres de contact  
Spécialiste Tél. 228-2891  
pour la vue

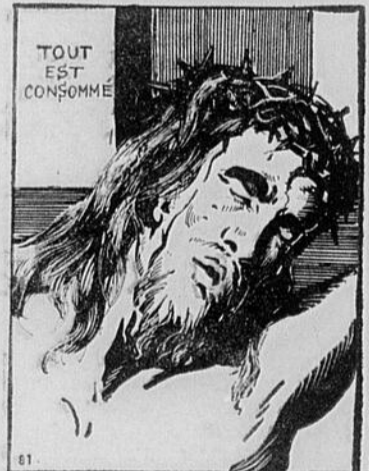
**PAUL VOYER** BUREAUX :  
ARCHITECTE St-Georges Tél. 228-3991  
Sainte-Marie Tél. 226  
(Rue Notre-Dame)

**ME CLAUDE GUERTIN** B.A., L.L.J. **NOTAIRE**  
Téls : 228-3262 Cessionnaire du Greffe  
Rés. 228-2787 de Me Fernand  
Michaud

**ROCH JOLICOEUR** Tél. 228-3662  
AVOCAT St-Georges

## VENDREDI SAINT

Pour être  
bien  
renseigné,  
lisez  
notre  
journal



TOUT EST CONSOMME  
Si nous vivons, c'est pour le Seigneur que nous vivons; si nous mourons, c'est pour le Seigneur que nous mourons: vivants ou morts, nous sommes au Seigneur. Si le Christ est mort et ressuscité, c'est pour devenir Seigneur et des morts et des vivants. (Rom. 14, 8-9)

Société Catholique de la Bible

**LA CROIX-ROUGE VOUS AIDE À CHAQUE PAS**

## SUR LA ROUTE

## L'homme scelle son propre destin

Les accidents de la circulation, qui sont devenus le fléau social No 1 chez nous, ne peuvent nous laisser indifférents quant aux chiffres compilés ailleurs. Une étude comparative démontre, hélas, que notre province occupe "un trop bon rang" — un honneur dont nous pourrions nous passer.

C'est une mince consolation de constater que les pays qui disposent d'un réseau routier moderne, avec une forte proportion d'autoroutes (Etats-Unis, Allemagne de l'Ouest, Italie) ne paraissent pas parti-

culièrement épargnés. Ceci tend à démontrer — et telle est la conviction qui se dégage d'une étude poussée du problème — que l'état du réseau routier, le temps et le véhicule ne sont que des éléments mineurs dans les ravages qui résultent des accidents routiers.

Le facteur humain reste donc le facteur dominant. En d'autres termes, on ne peut espérer une amélioration tangible, ni une victoire même partielle dans la lutte contre cette épidémie à caractère social — l'accident de la route — que si l'on

parvient à corriger le comportement de l'usager de la route.

C'est mal servir la cause de la sécurité que d'avoir recours à toutes sortes d'alibis boiteux pour expliquer ce massacre. Il y a déjà assez de fausses conceptions qui ont cours dans le public, et notamment la tendance de comparer les accidents avec les tremblements de terre, les ouragans, les inondations et autres phénomènes naturels qui sèment parfois la mort et la dévastation. Il ne faut pas perdre de vue, cependant, que l'homme ne peut rien contre de tels phénomènes, alors que, par contre, il peut faire beaucoup pour prévenir les accidents de la route, même s'il doit se protéger quelquefois contre l'imprudence et l'indiscipline des autres.

Un autre fait étrange, en analysant les accidents et leurs causes, est l'absence complète

dans certains cas, du sens de responsabilité. Nous ne faisons que répéter que la conduite d'un véhicule lourd et rapide exige que le conducteur reste constamment maître de sa vitesse, ce qui signifie être en tout temps éveillé et attentif. Or, une telle proposition fait souvent sourire nos critiques qui semblent ignorer que pour les accidents sur les autoroutes modernes — notamment celle de l'Oklahoma aux Etats-Unis, dans 46 pour cent des accidents mortels, le conducteur s'était assoupi au volant!

Il n'est pas difficile d'identifier ce genre d'accidents causés par l'assoupissement du conducteur, tout simplement en étudiant les traces de freinage, ou par l'absence de ces traces, et par le déroulement des faits avant l'écrasement.

Il ne fait aucun doute que, dans la proportion de 90 pour

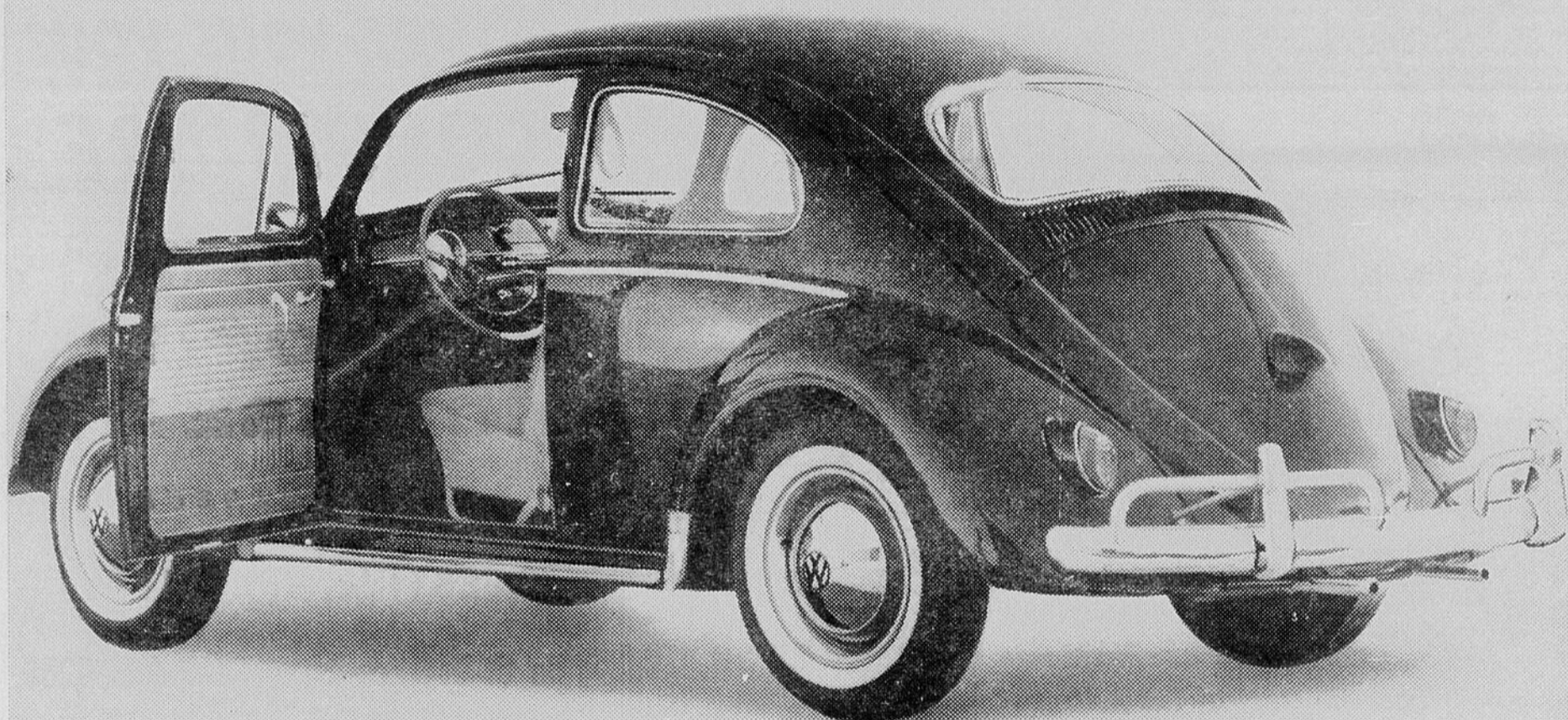
cent, l'homme sur la route scelle son propre destin. C'est de son comportement, de ses connaissances et respect du Code de la Route, et de son état d'alerte, que dépend finalement la prévention des accidents.

"PRUDENTIA"

ENCOURAGEZ

NOS

ANNONCEURS



## Adieu surtaxe! Vive les prix réduits!

### Profitez-en!

La populaire "coccinelle" ne vous coûtera pas autant et vous obtiendrez la même qualité Volkswagen et une l-o-n-g-u-e liste de caractéristiques intéressantes...

Sièges séparés réglables.  
Lave-glaces.  
Chaufferette-dégivreuse.  
Lever de vitesses monté au plancher;  
toutes vitesses synchronisées.

Rétroviseur latéral.  
Etrangleur automatique.  
Pare-soleil rembourrés.

Un moteur qui fait en moyenne 38 milles au gallon.

Un système de refroidissement à l'air — pas de danger d'ébullition. Sans oublier l'entretien Volkswagen assuré par 350 concessionnaires.

Et ce n'est que le début de la liste. Votre concessionnaire Volkswagen vous réserve de nombreuses autres surprises. Ma foi! Vous n'avez plus d'excuse de remettre l'achat d'une Volkswagen à demain... à moins évidemment que vous en ayez déjà une.



## VALLEE AUTOMOBILES Inc.

HENRI VALLEE, PROP.

99, 36e RUE

TELS : 228-2931 - 228-3263

VILLE ST-GEORGES-EST

**Adoration au...**

(suite de la première page)  
 Veilleux, Raymond Leclerc, Napoléon Veilleux, Cleo Champagne, Aurèle Bisson, Alexandre Thibaudeau, Albert Lessard, Roméo Gagnon, Gérard Morin-Gilbert.  
**12 h. à 1 h. :** MM. Donat Labbé, Germain Roy, Yvon Deschênes, Fernando Veilleux, Victor Turcotte, Jean Rouillard, François Boucher, Arthur Maheux, Léopold Poulin, Adrien Lessard.  
**1 h. à 2 h. :** MM. Gilbert Rodrigue, Lucien Fortin, Armand Gilbert, Jos. Gilbert, Noël Fortin, Alcide Gilbert, Edmond Morin.  
**2 h. à 3 h. :** MM. Josaphat Morin, Léonidas Paquet, Wilfrid Veilleux, Philippe Roy.  
**3 h. à 4 h. :** MM. Bruno Bélanger, P.-Eugène Poulin, Patrick Drouin, Gilles Gilbert, Gaétan Dallaire.

**4 h. à 5 h. :** MM. Yvon Couture, Josaphat Gilbert, H. Rancourt, Hormisdas Veilleux, Adé-lard Larochelle, Gervais Poulin.  
**5 h. à 6 h. :** MM. Borromée Gilbert, Roméo Rodrigue, Victor Veilleux, Jacques Drouin, Yvon Roy.  
**6 h. à 7 h. :** MM. J.-Albert Veilleux, Odina Roy, Jacques Giroux, Alonzo Giroux, Jos. Thibaudeau, Ls-Alphonse Rodrigue.  
**N.B.** — Tous les hommes et jeunes gens sont invités à rejoindre les groupes ci-haut mentionnés.  
 Gilles GILBERT, sec.

**Société des...**

(suite de la première page)  
 Verreau, Le Quatuor Instrumental, La Petite Maîtrise de Québec. Nous nous retrouvons malheureusement déjà au terme de cette série de concerts. Cependant, c'est avec un optimisme débordant que nous pouvons entrevoir la prochaine saison artistique.  
 Bien que tout soit terminé, il est impossible de passer sous silence le dernier concert auquel nous avons pu assister. A titre d'artistes invités, nous avions l'Orchestre Symphonique de Québec : ce qui n'est pas peu dire. Pour la seconde fois, nos étudiants et la population bénéficiaient de ce privilège merveilleux, celui de voir évoluer tous des instruments de l'orchestre aux sonorités les plus diverses : cordes, bois, cuivres, etc. Tel le premier concert d'ouverture de la série, ce dernier souleva l'enthousiasme, l'enthousiasme qui s'est manifesté par de chaleureux applaudissements. Il ne peut en être autrement lorsqu'il s'agit d'exécutions orchestrales tellement soignées. Lors de ces occasions, l'on se rend compte que nul appareil stéréophonique, si puissant soit-il, ne peut rivaliser avec la présence de tout un orchestre devant soi, tel qu'il a été constitué à l'époque de Bee-

thoven vers 1800.  
 Nous nous devons d'apprécier à sa juste mesure l'existence de L'Orchestre Symphonique de Québec dignement représentatif du Québec et qui révèle vraiment le souci musical de notre population.  
 Ce concert de mardi nous a livré en entier la septième symphonie de Beethoven, oeuvre orchestrale si expressive de ce grand maître que fut Ludwig Van Beethoven. La sérénité et la riche harmonisation en particulier de l'Allegretto ne pouvaient laisser qui que ce soit indifférent. Beethoven y exploite un thème simple, repris tour à tour par les cordes, la flûte, le hautbois et les cuivres; thème qui déploie une paix profonde à notre époque si chaotique.  
 Figurait aussi au programme l'un des Cinq Russes, Rimsky-Korsakov, qui a composé des poèmes symphoniques tout empreints du cachet du répertoire russe. La "Grande Pâque Russe" fut interprétée avec brio par l'orchestre. Voilà une pièce où sonnaient les vibrants appels des cuivres secondés par les puissants instruments de percussion. La technique des musiciens semblait passeblement maîtrisée. Il en fut ainsi pour Marche Slave de Tchaikowsky, oeuvre dynamique caractérisant bien les classiques de l'Ecole russe.  
 La présence d'un saxophoniste comme soliste invité lors de ce concert symphonique pouvait facilement laisser perplexé tel ou tel auditeur. Le saxophone est un instrument déformé, méconnu, et à un point tel que généralement nous en avons une piètre opinion. Nous doutons même de sa qualité, c'est notre droit, lorsque nous le voyons évoluer dans certains orchestres de danse ou devant notre écran de télévision. A prime abord, c'est un instrument qui nous semble de calibre inférieur aux instruments de grand orchestre.  
 Pourtant, nous avons eu la preuve du contraire avec Pierre Bourque, ce jeune artiste de chez nous, qui nous a mis en face de la sonorité réelle et exquise du saxophone. Comme nous étions loins de ces notes ahurissantes, toutes fausses d'un saxophone blasé et bissant! Il a fait preuve d'une maîtrise de technique sans conteste dans Scaramouche de Darius Milhaud. Son sens artistique s'est surtout concrétisé dans cette perfection qu'il a atteinte vis-à-vis la sonorité douce et riche qui caractérisait son interprétation.  
 Avec Scaramouche, nous étions plongés dans une mélodie au rythme sud-américain où L'Orchestre Symphonique a démontré son pouvoir d'adaptation formidable par une évolution toujours musicale. Le saxophone y a aussi régné en maître puisqu'il déversait la encore une gamme de sons justes avec une sonorité digne du grand orchestre.  
 Je termine sur cette note gaie et je fais mien le voeu du Président de la Société, à savoir que chaque membre se fasse un devoir d'embrigader un ami pour la saison prochaine. L'auditoire sera ainsi plus dynami-

- Pour tirage et réparation de joints sans poussière ni sablage
- Pour posage de papier-tenture et peinture
- Voyez un expert, 30 années d'expérience

**RAYMOND LESSARD**  
 Entrepreneur Peintre  
 Rue Principale, St-Georges-Ouest - Tél. 228-3573

- Vente de la peinture NATIONAL
- 1500 couleurs dans tous les finis
- Pas de peinture de 2e qualité
- Vente et posage de tuiles

Nous vendons aussi pinceaux et rouleaux, etc., etc.

**Prière à Saint Jude**


O GLORIEUX apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.  
 Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que le sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.  
 Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous nommerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.  
 Aidez, trois Notre-Père, trois Je vous salue Marie, trois Gloire soit au Père.  
 Imprimatur : ALBERT VALOIS, V. G. Montréal, 26 mai 1950  
 N.B. De nombreuses faveurs insignes ont déjà été obtenues par l'intercession de saint Jude.  
 Avec la reconnaissance de G. C.

que : ce qui n'est pas sans exercer une influence profonde sur tout artiste.  
 Merci à la Société des Concerts et à la prochaine saison.  
 André PARENT, Prof.

**Le Président...**

(suite de la première page)  
 ner libre, les congressistes reprendront les délibérations à 1.30 heure, tandis que leurs dames auront l'avantage d'assister à des attractions spéciales. Lors de l'assemblée générale du congrès, les délégués auront l'occasion d'adopter des résolutions et d'élire leurs nouveaux dirigeants régionaux.  
 Une réception civique réunira les délégués et leurs dames à 5.30 heures. Le banquet annuel Jeune Commerce réunira ensuite quelques autres personnalités et une soirée récréative comportant un programme inusité mettra finalement un terme mémorable à cette rencontre des membres des Jeunes Chambres de la région de la Chaudière.

**JEUDI SAINT**



La nuit où il fut trahi, le Seigneur Jésus prit du pain et, après avoir rendu grâces, le rompit en disant: "Prenez et mangez; ceci est mon corps qui va être sacrifié pour vous. Faites ceci en mémoire de moi." (1 Cor. II, 23-24)  
 Société Catholique de la Bible



**SPÉCIAL CHEZ PAUL-ARTHUR VEILLEUX**

**TAPIS mur à mur SUR "AIR FOAM"**

Seulement **\$4.25** verge carrée posée

PEINTURES — PRELARTS — TAPIS  
 VENTE ET POSAGE  
 21e rue — Ville St-Georges-Ouest — Tél. 228-2475  
 Profitez de l'hiver et de nos spéciaux pour effectuer vos travaux

thoven vers 1800.  
 Nous nous devons d'apprécier à sa juste mesure l'existence de L'Orchestre Symphonique de Québec dignement représentatif du Québec et qui révèle vraiment le souci musical de notre population.  
 Ce concert de mardi nous a livré en entier la septième symphonie de Beethoven, oeuvre orchestrale si expressive de ce grand maître que fut Ludwig Van Beethoven. La sérénité et la riche harmonisation en particulier de l'Allegretto ne pouvaient laisser qui que ce soit indifférent. Beethoven y exploite un thème simple, repris tour à tour par les cordes, la flûte, le hautbois et les cuivres; thème qui déploie une paix profonde à notre époque si chaotique.  
 Figurait aussi au programme l'un des Cinq Russes, Rimsky-Korsakov, qui a composé des poèmes symphoniques tout empreints du cachet du répertoire russe. La "Grande Pâque Russe" fut interprétée avec brio par l'orchestre. Voilà une pièce où sonnaient les vibrants appels des cuivres secondés par les puissants instruments de percussion. La technique des musiciens semblait passeblement maîtrisée. Il en fut ainsi pour Marche Slave de Tchaikowsky, oeuvre dynamique caractérisant bien les classiques de l'Ecole russe.  
 La présence d'un saxophoniste comme soliste invité lors de ce concert symphonique pouvait facilement laisser perplexé tel ou tel auditeur. Le saxophone est un instrument déformé, méconnu, et à un point tel que généralement nous en avons une piètre opinion. Nous doutons même de sa qualité, c'est notre droit, lorsque nous le voyons évoluer dans certains orchestres de danse ou devant notre écran de télévision. A prime abord, c'est un instrument qui nous semble de calibre inférieur aux instruments de grand orchestre.  
 Pourtant, nous avons eu la preuve du contraire avec Pierre Bourque, ce jeune artiste de chez nous, qui nous a mis en face de la sonorité réelle et exquise du saxophone. Comme nous étions loins de ces notes ahurissantes, toutes fausses d'un saxophone blasé et bissant! Il a fait preuve d'une maîtrise de technique sans conteste dans Scaramouche de Darius Milhaud. Son sens artistique s'est surtout concrétisé dans cette perfection qu'il a atteinte vis-à-vis la sonorité douce et riche qui caractérisait son interprétation.  
 Avec Scaramouche, nous étions plongés dans une mélodie au rythme sud-américain où L'Orchestre Symphonique a démontré son pouvoir d'adaptation formidable par une évolution toujours musicale. Le saxophone y a aussi régné en maître puisqu'il déversait la encore une gamme de sons justes avec une sonorité digne du grand orchestre.  
 Je termine sur cette note gaie et je fais mien le voeu du Président de la Société, à savoir que chaque membre se fasse un devoir d'embrigader un ami pour la saison prochaine. L'auditoire sera ainsi plus dynami-

**Désirez-vous vous CONSTRUIRE**

CONSULTEZ

**ANTOINE MORISSETTE**

ENTREPRENEUR

ESTIMÉ GRATUIT

Ville St-Georges-Est — Tél. 228-4206

**ENTREPRENEUR EN CIMENT**

Solages — Piscines  
 Planchers — Etc.

POLISSEUSE la plus moderne, qui rend vos planchers doux comme le terrazo.

Formes de vœner  
 ESTIMES GRATUITS  
 PERSONNEL COMPETENT

**GASTON JACQUES ENR.**  
 161, 18e Rue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-3663



Laissez-nous installer aujourd'hui un Silencieux GM "fait sur mesure"

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

5 CARACTÉRISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ DANS CHAQUE SILENCIEUX GM

- Joints soudés électriquement, étanches aux gaz
- Entièrement plaqué de zinc
- Parois à revêtements multiples pour résister à la corrosion
- Chambres conçues pour dissiper le bruit
- Tuyaux de gros calibre résistant aux vibrations de la route

**Garage J.-W. Morin Ltée**  
 2e AVE — VILLE ST-GEORGES-EST BCE — TÉL. 228-4801

**PHARMACIE POLIQUIN ENRG.**

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e Rue  
 Ville St-Georges Tél. 228-3072

**ECLAIREUR  
 PROGRÈS**

EN VEDETTE :

**CAFE ROYAL**

VILLE SAINT GEORGES-EST

- ★ SMOKED MEAT
- ★ POULET SUR LA BROCHE

**26 BAPTÊMES EN MARS**

**L'ASSOMPTION**

Le 2 : Marie, Yvette, Christine, enfant de Rock Gauthier et Denise Belley. Parrain et marraine : M. et Mme Dollard Belley.

Le 3 : Marie, Francine, à Roland Cloutier et Jeanne Bertrand. Parrain et marraine : M. et Mme Laurent Lapointe.

Le 3 : Marie, France, enfant de Roland Cloutier et Jeanne Bertrand. Parrain et marraine : M. et Mme Richard Arcand.

Le 6 : Joseph, Bernard, Gabriel, enfant de Ovilla Poulin et Suzanne Turcotte. Parrain et marraine : M. et Mme Victor Poulin.

Le 9 : Marie, Brigitte, Chantale, enfant de Adrien Fortier et Gisèle Larochelle. Parrain et marraine : M. et Mme Jean-Rock Larochelle.

Le 10 : Marie, France, Georgette, enfant de Roland Bolduc et Gisèle Roy. Parrain et marraine : M. et Mme Victor Bolduc.

Le 14 : Joseph, Simon, Claude, enfant de Valère Gilbert et Lucille Paquet. Parrain et marraine : M. et Mme Louis Gilbert.

Le 17 : Marie, Josée, Caroline, enfant de Philippe Larochelle et Monique Bolduc. Parrain et marraine : M. et Mme Henri Bolduc.

Le 18 : Marie, Yvonne, Caroline, enfant de Roland Boucher et Claire Rodrigue. Parrain et marraine : M. et Mme Paul Picard.

Le 24 : Marie, Lise, Nathalie, enfant de Clovis Bernard et Lise Doyon. Parrain et marraine : M. Jacques Doyon et Mlle Lise Castin.

Le 24 : Marie, Sylvie, Anne, enfant de Simon Poudrier et Louise Jacques. Parrain et

marraine : M. et Mme Gilles Poudrier.

Le 30 : Marie, Monique, Nicole, enfant de Luc Morin et Emelda Morin. Parrain et marraine : M. et Mme Denis Poulin.

Le 31 : Joseph, Philippe, Marcel, Yvon, enfant de Marcel Rancourt et Suzette Lessard. Parrain et marraine : M. et Mme Philippe Rancourt.

Le 31 : Marie, Danielle, Sylvie, enfant de Rodrigue Bourque et Denise Rhéaume. Parrain et marraine : M. Yvan Rhéaume et Mlle Danielle Rhéaume.

Le 31 : Marie, Sarah, Nancy, enfant de Charles-Auguste Thibodeau et Noëlla Gilbert. Parrain et marraine : M. et Mme Henri Thibodeau.

**SAINT-GEORGES**

Le 2 : Joseph, Edouard, Marc, enfant de René Veilleux et Simonne Bourque. Parrain et marraine : M. et Mme Georges-Edouard Bourque.

Le 3 : Marie, Francine, enfant de Harly Lessard et Thérèse Doyon. Parrain et marraine : M. et Mme Ovilla Lessard.

Le 3 : Joseph, Ludger, Louis, enfant de Maurice Roy et Réjeanne Veilleux. Parrain et marraine : M. et Mme Jos Côté.

Le 10 : Marie, Christine, enfant de Yves Turgeon et Yolande Parent. Parrain et marraine : M. et Mme Jean-Marc Parent.

Le 12 : Joseph, Rodolphe, Antony junior, enfant de Rodolphe A. Fournier et Annette Beaudoin. Parrain et marraine : M. et Mme Wilfrid Beaudoin.

Le 14 : Marie, France, Christine, enfant de Robert Nadeau et Réjeanne Guillemette. Parrain et marraine : M. Laureat Bédard (grand-père) et Mlle Raymonde Guillemette (tante).

Le 17 : Joseph, Réjean, Roger, enfant de Hervé Morin et Florence Landry. Parrain et marraine : M. et Mme Arménie Morin.

Le 24 : Joseph, Mandoza, Eric, enfant de Mandoza Bourque et Angéline Morin. Parrain et marraine : M. Michel Morin et Mlle Gisèle Morin.

Le 24 : Joseph, Bernard,

Yvon, enfant de Clermont Morin et Madeleine Couture. Parrain et marraine : M. et Mme Bernard Gagné.

Le 31 : Marie, Josée, enfant de Michel Gaboury et Claudette Drouin. Parrain et marraine : M. et Mme Roland Giguère.

Le 31 : Marie, Marcienne, Esther, enfant de Emilio Pomerleau et Bernadette Caron. Parrain et marraine : M. et Mme Jean-Denis Caron.

**Initiation le 5 mai**

Le Conseil de Beauce des Chevaliers de Colomb annonce une journée d'initiation aux trois degrés de l'Ordre pour le dimanche 5 mai prochain.

Tous les membres qui désirent présenter des candidats sont priés de soumettre leurs noms à la direction le plus tôt possible car le nombre d'admission sera limité.

Pour inscrire un candidat, il suffit de communiquer avec le Grand Chevalier du Conseil, M. Jean-Luc Gagné, avec M. J. Edmond Rancourt, secrétaire-financier, ou tout autre directeur.

Nous donnerons plus tard le détail du programme de cette grande fête colombienne projetée pour le 5 mai.

**RETRAITES à Ste-Marie**

Couples mariés, du 3 au 5 mai (vendredi soir à 8 heures au dimanche soir après souper) prêchée par le R. P. Alex. Gauvreau, p.m.e.

Jeunes dames de 1 à 25 ans de ménage, du 6 au 9 mai (lundi soir à 8 heures au jeudi après diner) prêchée par le R. P. Alex. Gauvreau, p.m.e.

Jeunes filles, du 17 au 19 mai (vendredi soir à 8 heures au dimanche soir après souper) prêchée par un R. Père Oblat.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour tout renseignement et réservation :

Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception. Maison Notre-Dame-du-Rosaire, C. P. 358. Téléphone : 387-2742.

**SAMEDI SAINT**



Puisque vous êtes ressuscités avec le Christ, recherchez les biens d'en haut; c'est là que se trouve le Christ, assis à la droite de Dieu. Goûtez les biens d'en-haut, non ceux de la terre. (Col. 3, 1-2)

Société Catholique de la Bible

**LE COIN DU PHILATÉLISTE**

Par Marguerite Labbé



Des Nations-Unies : 2 timbres de l'espace.

De l'Algérie : 5 timbres de la première issue représentant une mosquée et scènes diverses.

De l'Australie : 1 simple timbre marquant le premier jour du timbre.

De Belgique : 1 timbre représentant le roi Baudouin avec une valeur de 4.50 F.

Du Brésil : 1 timbre marquant le 10e anniversaire de la Banque Nationale, et l'autre honorant le Père Bento.

De la République de l'Afrique Centrale : timbre Air Mail représentant un oiseau et un autre le Président Dacko.

Vous pouvez vous procurer les timbres de Costa Rica, au nombre de quatre, représentant des peintures de Rubens, Bellini et autres sujets religieux.

Le timbre de la Reine Elisabeth II de la semaine dernière paraîtra au commencement de mai.

Ces timbres sont de Trans-Canada du Québec.

**AVIS**

Le Dr JACQUES POTVIN

Désire aviser sa clientèle qu'il SERA ABSENT DE SON BUREAU DU 15 AU 29 AVRIL PROCHAIN.

**"RELATIONS"**

SOMMAIRE — AVRIL 1963  
 EDITORIAUX :

L'enjeu des élections : un gouvernement qui gouverne. — Jean XXIII, nos évêques et l'Amérique latine. — Démocratie en péril.

**ARTICLES :**

LE LAICAT — Raymond Bourgault.

L'EQUILIBRE DU BUDGET SCOLAIRE — Paul-Emile Gingras.

GUERRE ET PAIX — Luigi d'Apollonia.

LE FAIT FRANÇAIS A MONTREAL — Richard Arès.

LE SCANDALE DE L'EGLISE — Marcel Marcotte.

ALAIN BOSQUET ET LA POESIE CANADIENNE — René Dionne.

**CHRONIQUES :**

Au service du français Bilinguisme ou métissage? — J. d'Anjou.

Le théâtre : Patate — Irma-la-douce — Le marchand de Venise — Georges-Henri d'Auteuil.

**AU FIL DU MOIS :**

L'ACELF va de l'avant. — La bienheureuse Elisabeth Seton. — Après la Semaine de l'Education. — "Inquisition": un téléthéâtre réussi. — Bravo, monsieur Paré! — Le Festival d'ouverture de la Place des Arts. — Charms du bilinguisme. — Littérature antistalinienne.

**LES LIVRES**

NOTES BIBLIOGRAPHIQUES

"Relations", 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-11, DUpont 7-2541.

L'abonnement : \$5.00 par année. Le numéro : \$0.50.

**LETTRE OUVERTE**

Eclaireur-Progress, Ville St-Georges, Chers Messieurs,

Je veux profiter de l'occasion offerte par votre beau journal régional Eclaireur-Progress, qui est aussi le nôtre, si vous me permettez de dire ainsi. J'aimerais justement vous donner mon opinion au sujet de doter St-Georges d'une arène, Centre de loisirs et pavillon des Arts, terrain athlétique, etc.

A mon avis, je crois que qu'il est grand temps et indispensable que nous ayons à St-Georges et le plus vite possible un tel centre des loisirs, afin de fournir à nos jeunes et même aux plus âgés un endroit parfait pour se récréer.

Aussi j'espère que tous et chacun collaboreront à cette fin ainsi que les organismes locaux. De ma part je crois qu'il est non seulement utile mais nécessaire pour nos enfants ainsi que pour nous-mêmes.

Donnons-nous la main et sous peu nous aurons chez nous à St-Georges le plus bel arène de toute la province. Qu'on se le dise une fois de plus!..

Un citoyen de Ville St-Georges-Ouest,  
 M. Florent LACHANCE

POUR TOUS VOS BESOINS EN

**REFRIGERATION - AIR-CLIMATISE**

**J. M. PHILIPPEAU**

60 - 19e RUE  
 V. ST-GEORGES-EST

Tél. 228-2862

**BULLETIN DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

# Avez-vous quelque chose à déclarer ?

Dès son arrivée à la frontière d'un pays étranger, le voyageur doit obtempérer à l'inéluctable question des douaniers : "Avez-vous quelque chose à déclarer?" Il ouvre ses valises et, plongeant la main au milieu de ses vêtements, de ses articles de toilette et de ses babioles personnelles, il en extrait certains objets qui ont une importance particulière pour lui comme pour l'agent de la douane.

Chaque année, au début de l'été, des centaines de jeunes gens sortent des universités et des collèges, et s'engagent sur des routes diverses pour se lancer dans la grande aventure de la vie. Ils entrent eux aussi dans un monde étranger, où ils ont des trésors et des choses précieuses à déclarer.

Les connaissances qu'ils ont mises en réserve les aideront à s'orienter dans ce milieu nouveau. Les idées et les façons de penser qu'ils ont acquises leur serviront à maîtriser leur comportement. Leur mode de vie et leur succès dépendront dans une large mesure de leur habi-

lété à coordonner leurs connaissances, leurs idées et leurs actions.

A cette époque décisive de la vie, l'avenir n'est pas un roman que l'on lit à loisir, mais un voyage, dont il faut chaque jour parcourir une nouvelle étape. C'est un long trajet, où tous nos talents, toutes nos règles de conduite, toute notre sagesse et toute notre énergie devront être mis à contribution.

Les voyageurs avisés dressent une liste de leurs objets de valeur, afin de simplifier leur passage à la douane. Le présent **Bulletin** a pour but d'aider les diplômés à établir une liste analogue pour connaître les moyens dont ils disposent au moment où débute une nouvelle phase de leur vie.

Quelle est la somme de vos connaissances? Le total vous surprendra peut-être, car tout cela vous est venu petit à petit, année par année, classe par classe. Vous ne vous êtes probablement jamais arrêté à considérer votre savoir dans son ensemble.

Notez-en dès maintenant toute la richesse. Non pas seulement en notions qui se comptent, comme les dates, les formules, les règles de mathématiques, les données biologiques, les lois économiques. Vous avez aussi emmagasiné une foule d'images sensorielles, de judicieuses appréciations, de souvenirs de faits vécus. Tout cela a été soumis à l'action de votre intelligence et de votre imagination.

Il s'agit maintenant de débiter ce bagage et de le faire valoir. Si vous tenez vos trésors sous clef, comme des biens tout à fait personnels, si vous considérez tout ce que vous avez appris comme quelque chose dont vous allez jouir dans la solitude de votre cabinet, en faisant abstraction de la vie qui bat autour de vous, votre science et votre expérience ne sont pas des valeurs déclarables. Si vous les mettez à l'entrepôt avec l'idée de les en retirer plus tard, vous risquez beaucoup de les perdre, et, dans l'intervalle, vous vous privez d'une foule de choses aussi utiles qu'intéressantes.

Sur quel autre avantage que la chance, ce pâle expédient de l'ignorance, pourrez-vous compter si vous ne vous servez pas des connaissances et de la clairvoyance que vous avez acquises jusqu'ici?

**Faites valoir vos talents**

N'allez pas vous imaginer cependant que la liste de vos acquêts est dès maintenant complète et définitive. Le pire ennemi contre lequel vous aurez à lutter dans les efforts que vous accomplirez pour faire votre chemin, dans votre profession ou votre travail, sera l'idée insinuante et stérile que

**La NUIT**  
1/2 RÉVEILLÉ



**Le JOUR**  
1/2 ENDORMI

Beaucoup de gens ne se reposent pas bien la nuit. Ils se tournent et se retournent dans leur lit—et sont nonchalants toute la journée. Ceci peut être dû à un état temporaire qui nécessite des Pilules Dodd's pour les Reins. Des reins sains débarrassent le sang des toxines et de l'excès d'acidité. Si leur action se ralentit, les impuretés restent dans l'organisme, et souvent un repos brisé, une sensation de fatigue et le mal de dos s'ensuivent. Si vous ne vous reposez pas bien la nuit, si vous n'êtes pas en train dans la journée, achetez et prenez des Pilules Dodd's pour les Reins. Elles ne forment pas d'accoutumance. Vous pouvez compter sur les Dodd's.



62-F

vous en savez assez. Toute vue, toute expérience nouvelle doit contribuer à vous faire prendre de plus en plus conscience de ce qui vous reste à apprendre.

A l'école et à l'université, l'acquisition du savoir était une condition essentielle pour être promu à une classe supérieure. Cette loi vaut également dans la nouvelle vie qui commence pour vous.

Se contenter uniquement de ce que l'on sait, c'est se refuser les joies de la découverte, qui ne se gagnent que par le travail et l'étude. Tout le fruit de la pensée humaine à travers les siècles est à nous si nous voulons bien nous donner la peine de le cueillir. C'est notre héritage; le fondement de notre sagesse.

Le savoir est un ensemble de choses connues. En reliant ces choses connues à d'autres choses qui ne le sont pas encore, l'intelligence produit des idées. C'est l'intelligence qui nous permet de discerner l'essentiel de l'accessoire, de faire des rapprochements et d'établir des distinctions.

Outre le savoir et l'intelligence, il faut inscrire sur votre liste l'habileté et la compétence. L'histoire nous enseigne que l'habileté était l'une des qualités requises pour s'asseoir à la

Table ronde du roi Arthur. C'est aussi une nécessité aujourd'hui pour occuper un poste de commande dans la vie publique ou dans les affaires. Vous ne passerez certes pas de votre pupitre d'étudiant à un bureau de directeur si vous n'avez pour toute capacité que celle de vous asseoir.

L'habileté est quelque chose de plus que la science livresque et la dextérité technique. Vous aurez peut-être cent sur cent à l'écrit, vous aurez peut-être très bien appris à faire une opération, mais si vous ne possédez pas le savoir-faire du métier, vous ne réussirez jamais parfaitement dans votre nouvelle vie. Et en quoi consiste le "métier" sinon à faire habituellement du "beau travail".

La "compétence" est un bien grand mot dans une société qui s'est graduellement laissée éblouir par l'utilité pratique et la mécanisation. Elle permet d'allier à la quantité du travail, qui se fonde sur le temps, la qualité du travail, qui, elle, se fonde sur la valeur.

Avez-vous remarqué que les moments où vous avez le sentiment le plus vif de donner votre pleine mesure sont ceux où vous tenez vous-même le chronomètre ou le cordeau, et non pas les moments où un autre (Suite à la page 7)

## Watson's



**SOUS-VÊTEMENTS BIEN TAILLÉS POUR TOUTE LA FAMILLE**

**POUR MAMAN**

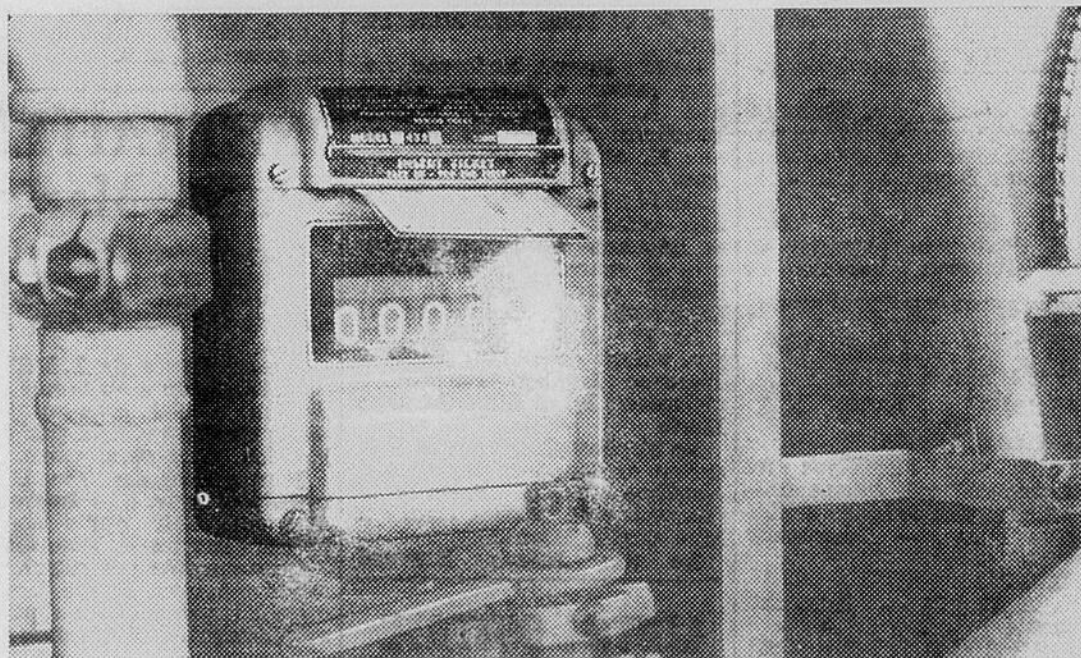
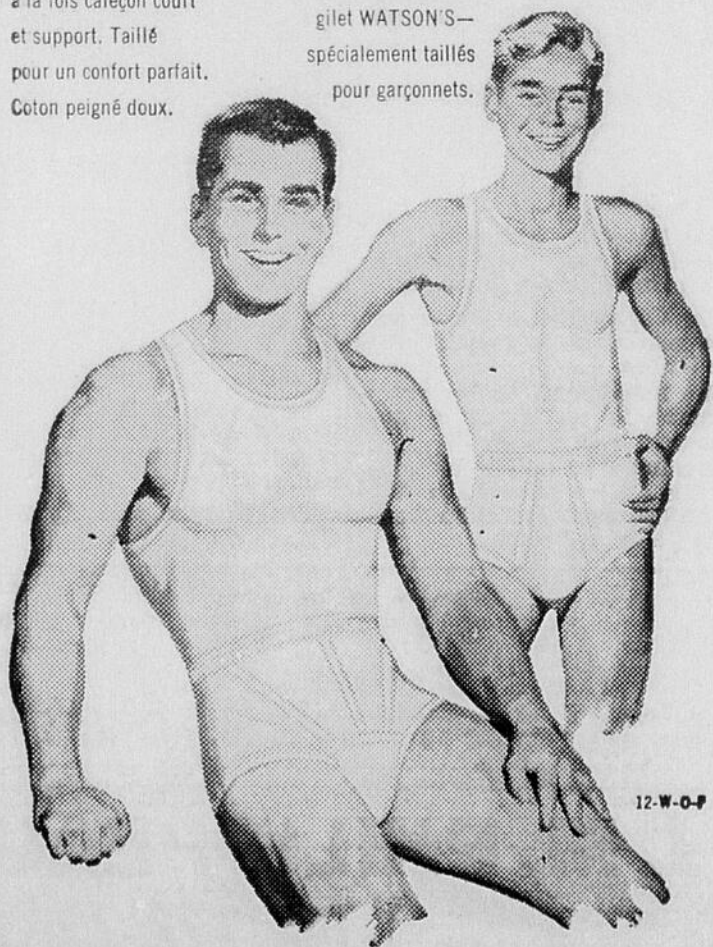
Culottes courtes et extra-courtes WATSON'S, telles qu'illustrées. En tricot de viscose, de coton ou mixte de qualité.

**POUR PAPA**

Caleçon court à support athlétique WATSON'S "372"—à la fois caleçon court et support. Taillé pour un confort parfait. Coton peigné doux.

**POUR GARÇONNETS**

Caleçon court et gilet WATSON'S—spécialement taillés pour garçonnetts.



Pas d'erreurs dans les quantités livrées grâce au compteur spécial installé sur nos camions-citerne.

## PAS D'ERREURS DANS NOS LIVRAISONS

### D'HUILE DE CHAUFFAGE:

**Nous utilisons un compteur scellé pour mesurer la quantité d'huile que vous recevez**

Nos camions-citerne sont équipés d'un compteur vérifié et scellé par le service des poids et mesures.

De la sorte la quantité d'huile que vous recevez est mesurée avec la plus complète exactitude.

Le compteur imprime automatiquement sur votre reçu le nombre de gallons d'huile pompés dans votre

réservoir. Vous conservez ce reçu aux fins de vérification.

Le souci que nous prenons à veiller sur les intérêts de nos clients est à la mesure du produit que nous leur offrons.

Pour tous renseignements, téléphonez-nous dès aujourd'hui.

## LOUIS DROUIN

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-4841



**Avez-vous quelque...**

(Suite de la page 6)

vous pousse à l'effort ou mesure votre travail? On ne jugera désormais votre valeur que par votre rendement. Vous entrez dans un monde qui, pour paraphraser Napoléon, donne les outils à ceux qui savent s'en servir.

Les choses que vous ferez ne seront pas toutes des chefs-d'oeuvre. Les plus grands artistes eux-mêmes manquent certains jours d'inspiration. Mais il faudra toujours vous appliquer à tout faire avec soin et de votre mieux.

**Les qualités de l'esprit**

Il y a plusieurs qualités de l'esprit à noter sur votre liste. Et tout d'abord la discipline. Vous avez appris certains principes fondamentaux, tels le respect du bien et des droits d'autrui, le respect de la loi, de l'honnêteté, de la probité, le respect de l'autorité légitime. Mais vous les avez appris sous tutelle; demain, commencera l'ère de la responsabilité réfléchie, où vous ne pourrez compter que sur vous-même. D'où l'importance de remplacer la discipline extérieure par la discipline intérieure. Il existe, en effet, deux sortes d'obéissance: l'obéissance aux autres et l'obéissance à ses propres principes, et la seconde est de beaucoup plus féconde et plus enrichissante que la première.

Sans doute se trouve-t-il aussi du discernement et de la prudence dans un coin quelconque de votre personnalité? Le discernement fait peser les conséquences et la prudence dirige nos actions. Dans un article publié par le *Spectator* en 1711, le célèbre essayiste Addison écrivait: "Il y a certes beaucoup de qualités plus brillantes dans l'esprit de l'homme, mais il n'y en a pas de plus utile que le discernement; c'est elle, à la vérité, qui donne de la valeur à toutes les autres, qui les met en branle en temps et lieu et qui les fait servir à l'avantage de celui qui en est doué."

Pour être prudent, il faut savoir distinguer la nature des difficultés et des problèmes, et prendre le temps de trouver de sages solutions. Cela oblige parfois à demander conseil. Accepter les conseils des autres est le propre des véritables chefs; seuls les faibles se croient trop grands pour prendre conseil.

Les trois qualités de base que sont la discipline, le discernement et la prudence engendrent la maîtrise de soi. On a vu des hommes capables de gouverner l'univers, mais qui n'avaient aucun empire sur leur esprit en effervescence.

C'est un signe de maturité que de pouvoir confronter ses aspirations avec la réalité, s'adapter harmonieusement aux groupes sociaux, s'inféoder résolument aux gens et aux principes, conserver son équilibre dans le succès comme dans l'échec.

La patience est aussi une pré-

# LOCAL NEUF A LOUER

AU CENTRE DU QUARTIER DES AFFAIRES

1re Avenue

Ville St-Georges-Est

Cté Beauce

- **Bâtisse à l'épreuve du feu**
- **620 pieds carrés de superficie**
- **Devanture du local sur la 1re Avenue**
- **Facilité de stationnement en avant et en arrière**
- **Chauffage à l'eau chaude**
- **Plancher en terrazo**
- **Prix raisonnable**
- **Disponible immédiatement**
- **Excellent endroit pour tous genres de commerces : bureaux ou professionnels.**

Pour informations s'adresser à

**DONAT GILBERT**

AU BUREAU D'ASSURANCES

**Louis-Ph. Paquet Inc.**

290, 1re Avenue - Ville St-Georges-Est - Beauce

Téls: bur. 228-2572

res. 228-3180

cieuse qualité. Il est vrai qu'il n'est pas toujours sage d'attendre, mais il est bon de s'habituer à savoir le faire lorsque cela vaut mieux.

C'est Bernard Shaw qui a dit: "Ne vous pressez pas de réussir. Quelle raison de vivre vous resterait-il ensuite?" Il est possible que l'on vous élève un jour une statue, mais ne commencez pas dès maintenant à poser pour le sculpteur. On peut affirmer sans crainte de se tromper que l'impatience fait avorter plus d'entreprises et de projets que tous les autres défauts.

Il ne faut pas confondre la patience avec l'apathie ou la résignation aux événements. Etre patient, c'est savoir attendre la réussite tout en travaillant avec ardeur pour atteindre son but et en considérant les revers et les retards comme autant d'occasions de faire mieux ou d'accroître ses efforts.

Espérons qu'il y a aussi de la modestie dans vos bagages? C'est une vertu très nécessaire pour bien débiter dans une profession ou une entreprise. Dans les peintures des grands maîtres, chaque détail et chaque coup de pinceau a son importance particulière, mais leur

individualité propre se fond dans l'ensemble et contribue ainsi à la beauté générale du tableau.

**Hausser la tête pour voir loin**

On entend souvent dire qu'il faut "avoir un but dans la vie". En avez-vous un? C'est le programme que vous vous êtes tracé qui orientera votre vie dans le monde nouveau dont vous franchissez le seuil. Les hommes qui se tirent le mieux d'affaire sont généralement ceux qui savent où ils vont et ce qu'ils veulent. Il est toujours plus facile de trouver sa route lorsqu'on a une certaine idée de la région.

Vous devez donc décider quel sera votre but dans la vie. Ce peut être de vous enrichir rapidement, ou ce peut être d'apporter à la société une contribution qui pourra perpétuer votre nom et votre oeuvre. Robert Louis Stevenson ne fit pas assez pour vivre avec ses livres avant d'avoir dépassé 30 ans, mais ses poésies remarquables, ses récits et ses romans, tels *Le docteur Jekyll et M. Hyde*, sont connus de millions de personnes. Par contre, certains chroniqueurs à la plume facile vendent à un prix fabuleux leur prose éphémère, qui tombe

dans l'oubli dès que nous refermons notre journal.

C'est l'apanage des êtres vraiment intelligents de vivre en grande partie dans l'avenir. Elaborer des plans, tracer l'itinéraire à suivre, s'efforcer d'atteindre leur but, tout cela constitue leur joie de vivre. Ce qui importe par-dessus tout, c'est d'avancer, afin d'avoir l'impression, au terme de sa carrière, que l'on a jusqu'à un certain point réalisé les possibilités que l'on croyait porter en soi en entrant dans la vie active.

L'heure est venue pour vous de hausser la tête, afin de voir loin devant vous. C'est le seul moyen de donner une direction à votre ambition et d'éviter les précipices et les impasses. Léo-

nard de Vinci fait dire au papillon de nuit qui tombe, les ailes brûlées, au fond du chandelier: "O fausse lumière! Si mon désir était de voir la lumière, n'aurais-je pas dû savoir distinguer le soleil de la faible et trompeuse lueur du vil suif?"

Le jeune homme qui a de l'ambition devra apprendre à connaître ses possibilités et ses limites. Il ne perdra pas son temps à rêver à un monde féérique, mais il s'appliquera d'abord à découvrir la nature de son milieu, puis à le rendre féérique dans la mesure de ses moyens. Il saura que la vie n'est pas un escalier roulant, où il suffit de se laisser monter, mais bien une longue série

(Suite à la page 11)

## Enseignes Commerciales, Néon

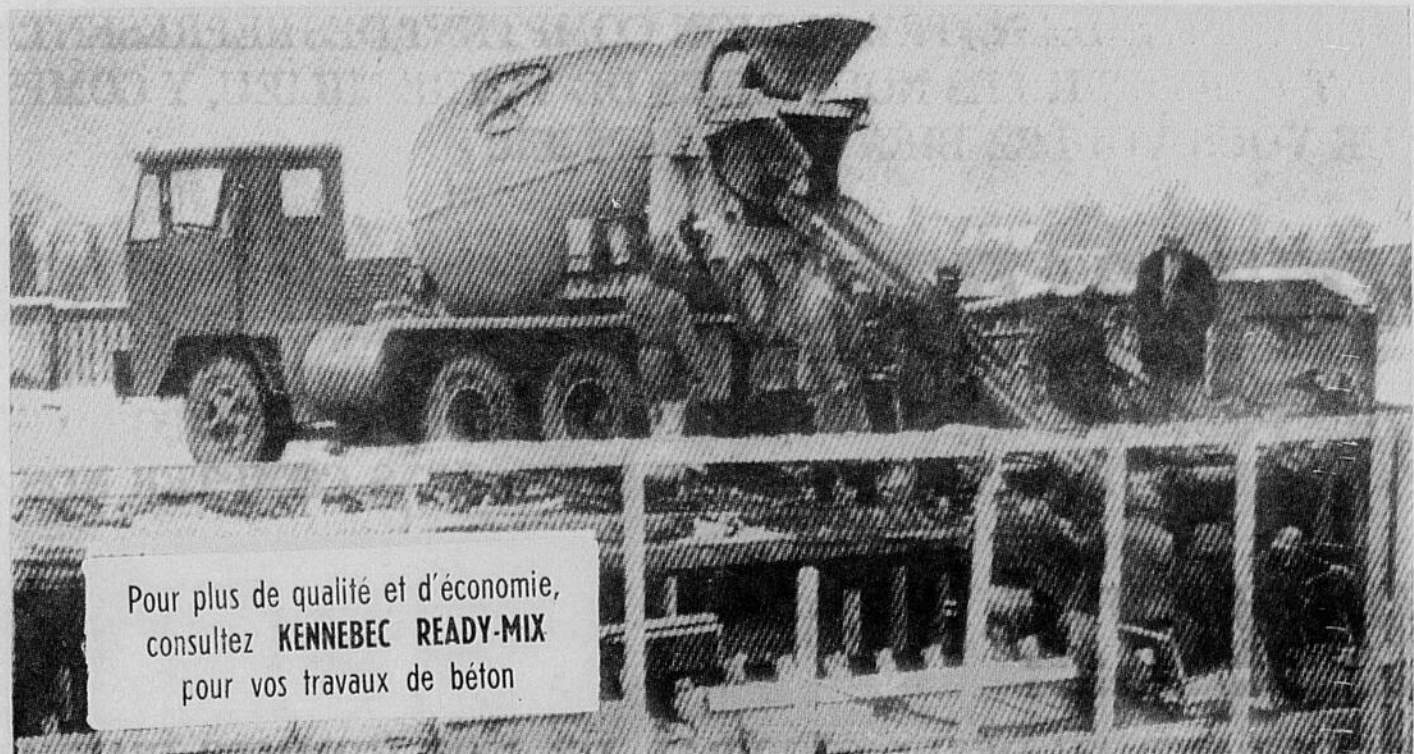
BEAUCE POSTER ADV.

ROLAND GIROUX, Prop.

Tél. 228-3553

St-Georges, Beauce

## INNOVATION !



Pour plus de qualité et d'économie, consultez **KENNEBEC READY-MIX** pour vos travaux de béton

### EXIGEZ MAINTENANT DU CIMENT READY-MIX

Vous n'avez plus à vous soucier de multiples tracés pour couler votre ciment mélangé. Kennebec Ready-Mix vous livre du ciment approuvé par les ingénieurs et... il vous coûte meilleur marché.

LIVRAISON A 30 MILLES A LA RONDE — SERVICE SANS REPROCHE

**Demandez KENNEBEC READY-MIX**

LE JOUR, tél. 228-2510, Ville Saint-Georges

LE SOIR, tél. 228-4729, M. ROLAND CARON

### À VOTRE ÉPOUSE...

...la Sun Life du Canada offre la sécurité. Après votre décès, le produit de la police peut lui garantir un revenu régulier pendant une période spécifiée ou la vie durant. Permettez-moi de vous montrer, sans aucune obligation de votre part, comment le programme d'assurance Sun Life Assurance Company of Canada approprié peut protéger l'avenir de votre épouse.

La Compagnie d'Assurance  
SUN LIFE DU CANADA

**RODRIGUE BEGIN**Ville  
St-Georges-

C. P. 147.

Tél.  
228-2770

**1963: 55<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

# L'ECLAIREUR

**BEAUCE, DORCHESTER et FRONTENAC**

**8<sup>e</sup> MEILLEUR HEBDOMADAIRE  
DE TOUT LE CANADA**

(D'après la liste des tirages A.B.C. de février 1963) **CETTE LISTE**

*Ce succès est dû à notre souci constant de maintenir et d'améliorer nos services*

## **NOUVELLES**

42 PAROISSES DE NOTRE RÉGION COMPTENT DES REPRÉSENTANTS ATTITRÉS, QUI NOUS FONT PARVENIR LES NOUVELLES DE VOTRE MILIEU, Y COMPRIS ÉVIDEMMENT CELLES QUE VOUS VOULEZ BIEN LEUR DONNER.

## **ILLUSTRATIONS**

NOUS PUBLIONS TOUJOURS GRATUITEMENT LES PHOTOS D'INTÉRÊT PUBLIC QUI NOUS PARVIENNENT DE TOUS LES ENDROITS, SANS COMPTER NOS PROPRES PHOTOS.

## **PUBLICITÉ**

RÉPONDANT AU DÉSIR GÉNÉRAL DE NOS HOMMES D'AFFAIRES, NOUS LEUR AVONS DONNÉ L'OPPORTUNITÉ D'ANNONCER DANS UN SEUL ET UNIQUE MÉDIUM IMPRIMÉ COUVRANT LA TOTALITÉ DU TERRITOIRE : CE QUI VEUT DIRE PLUS D'ÉCONOMIE - PLUS D'EFFICACITÉ

**IRE de votre JOURNAL REGIONAL**

**AR - PROGRES**

**NTENAC possèdent maintenant le  
DOMADAIRE RÉGIONAL  
CANADA**

**es A.B.C., Canadian Advertising, édition  
LISTE COMPREND 884 HEBDOS.**

*L'avenir*

AVEC VOTRE CONSTANTE COOPÉRA-  
TION ET CERTAINES AMÉLIORATIONS  
A L'ÉTUDE, NOUS AMBITIONNONS DE  
VOUS DONNER LE PLAISIR ET LA FIER-  
TÉ DE POSSÉDER LE

MEILLEUR HEBDO  
DU CANADA

## Auto-suicide ou auto-contrôle ? St-Louis-de-Gonzague

En 1961, 3.732 Canadiens ont trouvé la mort dans les accidents d'automobiles. Ce chiffre se décompose comme suit : 2.361 hommes (adultes et enfants) et 921 femmes. Ce sont les chiffres officiels publiés par le Bureau Fédéral de la Statistique à Ottawa. Il faut y ajouter le nombre considérable de crânes fracturés, visages défigurés et d'infirmités permanentes, en plus des foyers détruits, et des orphelins dont les pères sont devenus des éléments muets de la statistique.

Tous ces gens sont-ils morts parce qu'ils étaient las de vivre? Non! au contraire. Bon nombre des victimes étaient des enfants et des jeunes gens au seuil de leur meilleure période de productivité, des hommes et des femmes à la fleur de l'âge qui avaient tout un avenir devant eux.

Si un tel massacre s'était produit par le fait d'une action militaire, nos dirigeants auraient immédiatement décrété la mobilisation générale et chaque citoyen valide aurait porté les armes contre cet ennemi féroce. Mais, dans le cas présent, ce nombre effroyable de victimes n'a rien pour émouvoir l'opinion et, soit par apathie, soit par insouciance, nous continuons à sacrifier des vies humaines sur les voies publiques.

Et pourtant, il suffit d'appliquer rigoureusement des règlements bien conçus et réalisables et d'inculquer aux usagers de la route l'urgente nécessité de les observer, pour réduire d'une façon appréciable les accidents mortels de la circulation. En effet, en étudiant les rapports de ces accidents, on y trouve presque toujours des violations flagrantes de la loi : excès de vitesse, état d'ébriété ou de demi-ivresse du conducteur, non-observation du droit de priorité, défaut de se conformer aux signaux routiers, etc. Si l'on ne peut réprimer ces infractions par la persuasion, il faut avoir recours à des mesures plus énergiques pour mener à bien cette lutte contre la destruction.

Parmi les moyens les plus efficaces, nous avons préconisé et nous préconisons :

1. — L'installation, après une période d'avertissement de postes de contrôle par radar pour dépister les automobilistes coupables d'excès de vitesse. Des caméras synchronisées photographiant l'infraction au moment même où elle est commise, enregistrant la vitesse au compteur du véhicule ainsi que l'heure exacte.

2. — Chaque fois que le nombre d'accidents s'accroît sur une route donnée, des patrouilles renforcées de police doivent être effectuées. Tous ceux qui empruntent ce tronçon de route seront requis de produire leur permis de conduire et on vérifierait l'état mécanique du véhicule.

Disons qu'au cours d'opérations de ce genre, on a constaté notamment qu'un conducteur sur 25 circulait sans permis, ou alors que son permis était suspendu par décision judiciaire ou administrative.

3. — Légaliser l'usage d'un appareil qui permettrait au policier de mesurer le contenu en alcool de l'haleine d'un in-

dividu soupçonné d'être pris de boisson. Fixer la limite au-dessus de laquelle le conducteur est considéré inapte à conduire.

4. — Une aide précieuse dans une telle action est l'appui rencontré auprès des tribunaux, sous forme de condamnations plus sévères. Le policier qui a risqué sa vie en donnant la chasse à un chauffard à 80 ou 90 milles à l'heure, n'est nullement encouragé lorsqu'il apprend qu'un avocat débrouillard a tiré d'affaire l'inculpé moyennant une amende. La sécurité est menacée par cet excès de tolérance.

5. — Adopter dans le plus bref délai possible le système qui consiste à sanctionner par un nombre de points "démérite" toute infraction au Code de la Route. Ceci augmenterait le nombre des conducteurs "en sursis" et par conséquent hors d'état de commettre des infractions.

Nous ne nous dissimulons pas qu'une telle campagne risque de provoquer des récriminations de la part de certains usagers de la route réfractaires à la discipline, mais nous devons accepter cela comme prix de la sauvegarde de la vie humaine.

C'est l'AUTO-SUICIDE ou

—Voici les noms de quelques paroissiens en retraite fermée à Jésus-Ouvrier : Gaétan Bédard, Gilles Lambert, Renald Bédard, Jean-Roch Lambert, Jean-Hugues Bédard et Roch Drouin.

—M. et Mme Luc Veilleux et Gérard Veilleux de passage à Québec dernièrement.

—M. et Mme Wilfrid Vachon de passage à Québec pour visiter des parents hospitalisés.

—Mlle Laurette Turcotte de Québec en visite chez ses parents M. et Mme L. P. Turcotte.

—Mlle Violetta Bélanger passe la fin de semaine chez ses parents M. et Mme René Bélanger.

—M. et Mme Frédéric Busque et leur fille Ghislaine Busque de Notre-Dame des Pins en visite chez M. et Mme Adonia Roy.

—Mme Hervé Faucher de passage à Vallée-Jonction chez ses enfants M. et Mme Roger Labbé.

—MM. Gérard et Roger Veilleux de passage à Montmagny, dernièrement.

—MM. Carrol et Arsène Veil-

L'AUTOCONTROLE! Lequel des deux préférez-vous?

"PRUDENTIA"

Amplificateur - Set de tambours - Trompette - Enregistreuse  
Acc. - Cordes

### CENTRE SPORT MUSIQUE

JOS LAMONTAGNE, Prop.

205, Notre-Dame-Sud - Thetford-Mines - FE. 8-1450

VENTE ET ECHANGE : Vous recevrez toujours un bon prix en échange, avec conditions de paiement faciles. Orchestres et clubs jouissent d'escomptes spéciaux

et de sport d'été et d'hiver  
SPORTS  
fusils et carabines,  
accessoires de pêche

Accessoires électriques  
MAGNIFIQUE CHOIX DE  
CADEAUX DE TOUS  
GENRES

Maracas - Saxophone  
Guitare - Banjo - Violon  
Tourne-disque - Stéréo - Accordéon-piano - Orgue électronique  
Radio

St-Cyprien en visite chez M. et Mme Hervé Faucher.

—M. et Mme André Gilbert ainsi que ses enfants de Coaticook de passage chez M. et Mme Josaphat Maheu et M. et Mme Léonce Maheu.

—M. et Mme Rosario Picard, M. et Mme André Bédard de passage à St-Côme chez M. et Mme Denis Paquet.

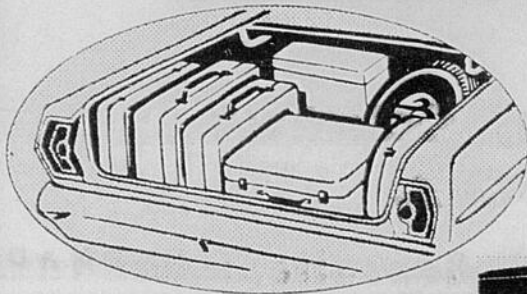
—Mlles Michelle et Andrée Bilodeau, qui travaillent à Québec, en visite chez leurs parents M. et Mme Omer Bilodeau.

—M. et Mme Eddy Beaudoin de passage à Québec dernièrement.

—M. et Mme Paul-Emile Campeau et ses enfants de Lévis en visite chez des parents.

—Mme Eugène Brousseau de

# FONCTIONNELLE

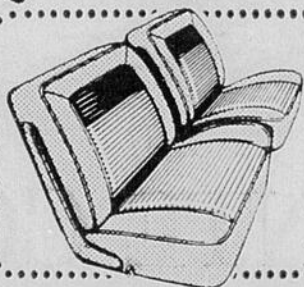
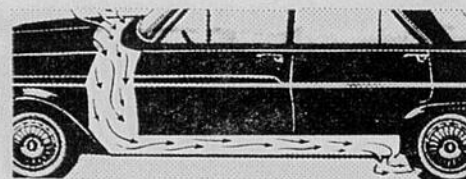


L'Acadian peut transporter quantité de bagages. Le coffre a une capacité totale de 25.5 pi. cu.; il est difficile de le remplir.



Six personnes de grande taille sont parfaitement à l'aise dans l'Acadian aux vastes dimensions. Il y a beaucoup d'espace en hauteur, en longueur et en largeur.

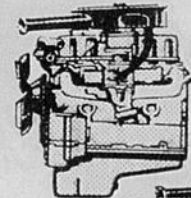
## pimpante



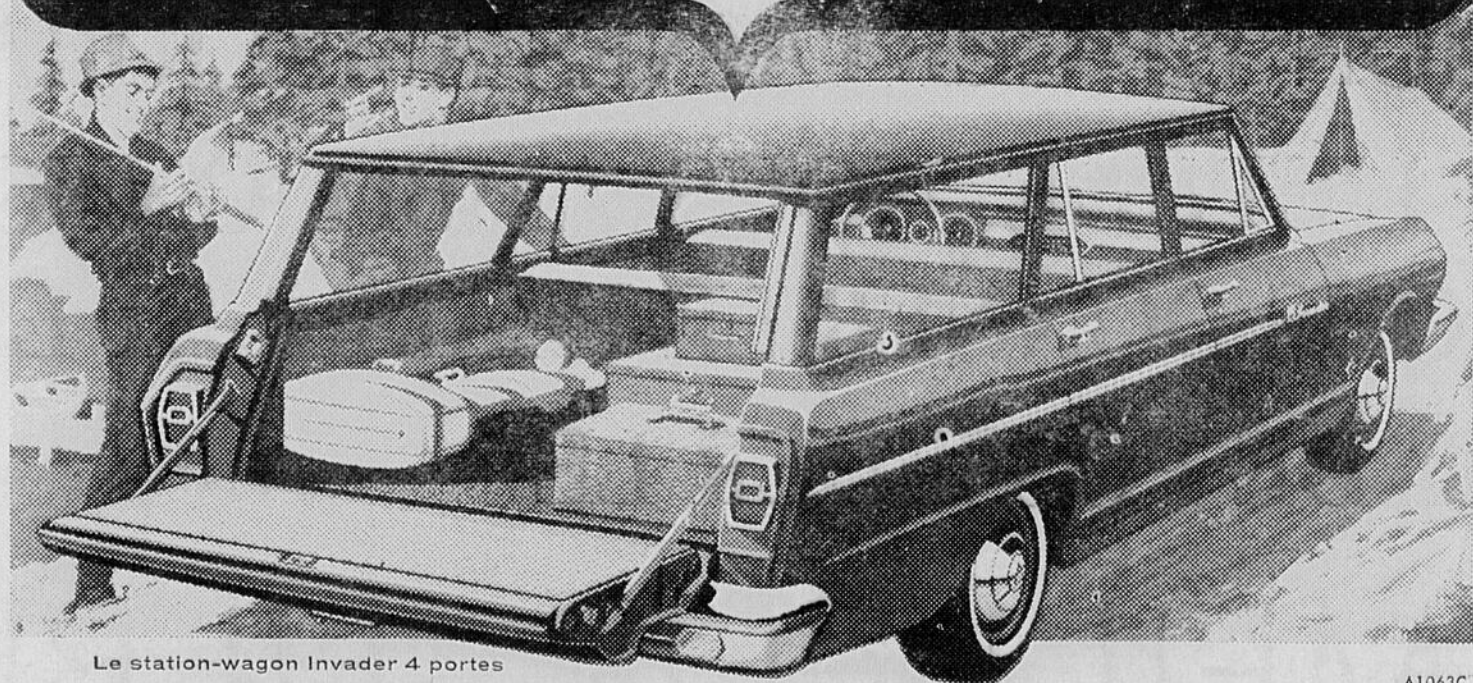
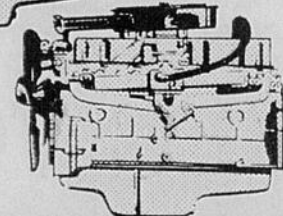
Avis aux amateurs de voitures sportives: les sièges séparés sont livrables sur demande avec l'Acadian.

La carrosserie est protégée contre la rouille par le traitement Zinc-O-Bond. Les bas de caisse lavés à l'eau et séchés à l'air protègent contre la corrosion.

## FRINGANTE



Le 4-cylindres ou le 6-cylindres de l'Acadian, sont la combinaison idéale de brio et d'économie.



Le station-wagon Invader 4 portes

A1063C

### A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

**Poulin & Grondin**

St-Georges, Beauce  
Téls : 228-2073 - 228-2072  
228-2074

# L'ACADIAN de GENERAL MOTORS

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

**ANT. LABBE INC.**

Vallée-Jonction, Beauce — Tél. 437-5402

**Garage J.-WILFRID MORIN Ltée**

265, 2e Ave. - Ville St-Georges Est - Tél. 228-4801

**Avez-vous quelque...**

(Suite de la page 7)  
de marches qu'il faut gravir soi-même.

Tout le monde ne peut pas parvenir au sommet, mais il est possible à chacun de s'élever à une hauteur, où il pourra tirer le meilleur parti de ses talents. Ce qu'il faut éviter, c'est de se gargariser avec des banalités. Passer un fil dans cent aiguilles en deux minutes, faire mentalement une multiplication de neuf chiffres, cela dénote certes de l'habileté, mais ne sert pas à grand-chose à notre époque.

**N'oubliez pas vos idéaux**

Vos ambitions et les dispositions d'esprit dans lesquelles vous entreprenez l'exploration du nouveau monde qui s'ouvre à vous sont solidaires des idéaux que vous vous êtes formés. Les idéaux sont le rêve de choses désirables que l'on espère réaliser.

L'idéal ne s'exprime pas sous forme de paroles ou de credos, mais dans les choses que vous considérez comme allant de soi dans votre comportement habituel et dans votre appréciation des valeurs. Les principes qui entrent ici en jeu ont été admirablement résumés à l'école de Gordonstoun, qui compte le prince Charles au nombre de ses élèves: "Les forts doivent être bons envers les faibles; la justice de la populace est intolérable; tout homme peut et doit développer et accroître son propre centre d'intérêt; tout homme doit apprendre que, dans les moments de péril, la discipline est essentielle; tout homme doit en venir à comprendre qu'il est plus important de rendre service aux autres qu'à soi-même."

Voilà des règles qui contribuent à la formation de la personnalité, oeuvre qui dure toute la vie. Vous avez appris au foyer, à l'église et à l'école ce qu'il convient d'aimer et de ne pas aimer. Vous avez acquis des ensembles d'habitudes. L'expérience vous a enseigné que la personnalité est la manifestation à l'extérieur de ce que l'on est intérieurement; qu'elle n'est pas seulement ce qui paraît lorsqu'on nous observe, mais ce que nous sommes dans l'intimité.

L'honnêteté est un élément important de la personnalité. L'homme qui a vraiment de la personnalité tient ses promesses envers tout le monde, indépendamment du mérite de ceux

**Cordonnerie MÉTHOT Enr.**



Voici sur cette vignette quelques paires de NOUVEAUX MODELES de chaussures pour l'année 1963. - DERNIERE CREATION ITALIENNE ET MEXICAINE

EN PLUS de ces modèles, toujours un assortiment complet de souliers et bottes de travail de première qualité, en plus de la ligne complète de souliers d'enfants: garantie de 3 mois, durée de 6 à 9 mois.

**TOUJOURS à votre service pour la teinture de vos souliers à la couleur désirée. Travail fait avec soin**

N'oubliez pas qu'en achetant vos chaussures à la Cordonnerie METHOT vous paierez moins cher, car vous n'avez aucune administration à payer.

**CORDONNERIE MÉTHOT ENR.**

458, Ire Avenue, Ville St-Georges-Est — Tél. 8-2472  
Magasin voisin du magasin FARMER



Euchariste Méthot, prop.

à qui il a donné sa parole. Il n'est pas honnête parce que l'honnêteté est la meilleure des tactiques", mais parce que l'honnêteté fait partie de sa manière d'agir.

Votre personnalité représente en quelque sorte l'épanouissement de toutes les autres qualités. C'est par elle qu'un homme se réalise en un tout harmonieux, qu'il est vraiment grand. En elle se résume toute l'influence que vous exercerez sur vos semblables par votre constance, l'expression naturelle de votre individualité, votre prévenance, votre fidélité, votre courtoisie, votre volonté de vivre en paix et en bonne intelligence avec vos semblables.

Etes-vous capable d'aider un ami ou un collègue à atteindre un but qui lui tient ardemment au coeur? Etes-vous capable de relever son courage dans un moment d'abattement? Etes-vous capable de lui rendre service, non pas par intérêt ou pour vous faire remarquer, mais uniquement par amitié? S'il en est ainsi, vous réalisez l'une des fins les plus nobles qui vous soient assignées ici-bas.

**Il faut aussi de l'initiative**

Il devra également y avoir parmi vos effets cette qualité "explosive" que l'on appelle l'initiative. C'est la faculté de concevoir et d'accomplir des choses nouvelles. Le talent d'utiliser ses connaissances dans l'action.

L'initiative peut encore trouver à s'exercer même dans le monde fortement organisé où nous vivons aujourd'hui. Il s'agit de ne manquer aucune occasion de faire valoir ses idées. Peu importe que vous imaginiez ou que vous inventiez des douzaines de solutions prodigieuses, si vous n'avez pas l'allant et l'énergie de donner suite à l'une de vos découvertes, vous resterez au même point.

Toute la perspicacité et tous les rêves du monde n'ajouteront jamais un iota au succès

de celui qui n'a pas le courage de travailler. Dans votre vie quotidienne comme sur le champ de bataille, la stratégie et la tactique de vos plans d'action ne peuvent pas grand-chose sans la force de frappe de votre énergie et de votre acharnement à atteindre votre but.

C'est dire que vous devrez vous donner à plein coeur à la tâche. Vos études vous ont appris la valeur de la concentration. Vous constaterez maintenant que l'éparpillement des efforts est aussi désastreux dans les affaires que sur les bancs de l'école, dans la guerre ou le gouvernement. Les gens parlent parfois avec mépris de celui qui mène plusieurs affaires de front. Ils oublient que la personne en question possède peut-être l'art de concentrer son attention sur une affaire à la fois et d'écartier

momentanément tout ce qui y est étranger. Si nous avons plus d'une tâche sur le métier, il faut que chacune nous prenne à fond, comme si elle était la seule.

Il importe aussi de lutter sans cesse contre la pernicieuse habitude de se livrer à des occupations qui ne serviraient qu'à tuer le temps. Dans la Ferme et le Hameau qu'elle avait créés au Petit Trianon, près du palais de Versailles, Marie-An-toinette jouait à la bergère, avec ses dames de compagnie, pendant qu'à quelques lieues de là se préparait la terrible révolution qui devait les conduire à la guillotine.

Comme le disait un vieux poème de mon deuxième livre de lecture, "le temps qu'on perd est du temps qu'on se vole." (Suite à la page 13)

Pour vos services de réfrigération et d'appareils électriques

**Consultez: BERNARDIN DUTIL**

ST-PROSPER — DORCHESTER — TEL. 9-J-3

**AVONS BESOIN D'UN VENDEUR AVEC EXPERIENCE**

Agé de 25 ans ou plus possédant licence de chauffeur

Adresser toute demande à C. P. 329 Ville St-Georges-Est (28 fév. j.m.o.)



**Combattez la FAIBLESSE**

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurez des malaises organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez aujourd'hui mêmes les

**PILULES ROUGES**

AMÉLIORÉES

Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie. 3-59



**ÉCONOMISER**

Cela demande de la volonté, mais c'est plus facile quand on a un but — se marier, par exemple! Le secret c'est de faire des économies régulières et de garder votre Compte d'Épargne pour épargner. Essayez la MÉTHODE 2-COMPTES de la Banque Royale: vous avez un Compte d'Épargne et un deuxième compte...



**PAYER SES FACTURES**

... un Compte de Chèques pour payer vos factures. Les chèques tirés sur un Compte de Chèques ne coûtent que 10¢. Tous les trois mois, nous vous envoyons un relevé de compte avec vos chèques obliés qui vous tiennent lieu de reçus. Vous savez exactement où vous en êtes. Et vous ne touchez pas à vos économies!



**EMPRUNTER**

Avez-vous besoin d'argent pour acheter une voiture ou pour une autre dépense importante? Plutôt que d'épuiser vos économies, vous avez souvent avantage à demander un prêt "PLAN-À-TERME" à la Banque Royale. L'intérêt est très raisonnable (souvent beaucoup plus bas qu'ailleurs), et vous n'avez pas de "surprises"!

Développez votre sens des affaires à la Banque Royale. Ces services vous facilitent la gestion de vos finances personnelles. Ils réduisent vos frais de chèques, d'emprunts, etc. Il y a, dans votre voisinage, une succursale de la Banque Royale qui met ces services — et nombre d'autres — à votre disposition.



**BANQUE ROYALE**

succursale de St-Georges, Beauce: C. R. Duchesne, Gérant

Succursale de Thetford Mines: A. J. Martin, Gérant

**Les PRIX du MARCHÉ**

**de MONTRÉAL**

**SOMMAIRE**

Prix des bovins fermes à .50 plus cher. Veaux stables à \$1.00 de moins. Porcs \$1.50 moins élevés et truies \$1.00 moins cher.

Réceptions de bovins la semaine dernière: 1573. L'an dernier même date: 1302.

Total des bouvillons reçus cette semaine: 105, la plupart de qualité commune et moyenne.

Provenance en dehors de la province de Québec:

Ontario 48 bouvillons, 157 taures et vaches et 30 taureaux.

**MARCHE DE L'EST**

**BOVINS**

Par suite d'une bonne demande, toutes les classes offertes s'échangeaient activement à des prix identiques à la semaine précédente.

**BOUVILLONS**

Choix. Nil.  
Bons \$22.00—\$23.25  
Moy. \$20.00—\$22.00  
Com. \$17.00—\$17.50

**TAURES**

Bon. \$20.00  
Moy. \$18.00—\$19.75  
Com. \$12.00—\$17.50

**VACHES**

Bon. \$17.00—\$18.00  
Meilleures \$19.00  
Moy. \$16.00—\$16.75  
Com. \$14.00—\$15.50  
T. C. \$ 8.00—\$13.75

**TAUREAUX**

Bons \$20.00—\$21.00  
C. & M. \$16.50—\$19.50

**VEAUX**

Les réceptions cette semaine étaient un peu plus nombreuses. Le marché n'était que passable à la suite d'une demande modérée et les prix payés pour les bons veaux de lait étaient stables tandis que les sujets de qualité commune et moyenne rapportaient généralement \$1.00 de moins. Bons veaux de lait \$27.00—\$29.00, quelques-uns jusqu'à \$30.00—\$31.00, moyens \$18.00—\$26.00, communs \$15.00—\$18.00.

**PORCS**

Les porcs s'échangeaient à \$1.50 moins cher que la semaine dernière. Les prix des truies étaient \$1.00 moins élevés.

Catégorie A 25 à \$24.50.  
Catégorie A 89 à \$24.00.  
Catégorie A 223 à \$24.00 plus .80 chacun.

Truies \$17.00, la plupart \$17. plus .80 chacune.

**AGNEAUX et MOUTONS**

Cette semaine les agneaux se sont vendus \$23.00 pour ceux de bonne qualité et les communs \$13.00. Les moutons se sont vendus \$6.00.

**SAINTS-ANGES**

**VA-ET-VIENT**

M. et Mme Marcel Drouin de Québec chez M. Honorius Drouin et Maurice Drouin dimanche.

Mlle Nicole St-Hilaire, étudiante à Lévis, est venue rendre visite à sa grand-mère Mme Alphonse St-Hilaire qui est gravement malade.

M. Pierre Turmel de Montréal chez ses parents M. et Mme Wesley Turmel en fin de semaine.

M. Jean-Marie Grenier, Mlle Ginette et M. Denis Grenier chez M. et Mme Amédée

Grenier et Wilfrid Grenier la semaine dernière.

M. Louis Pouliot de l'Ontario passe quelques jours chez ses parents M. et Mme Antonio Pouliot.

M. et Mme Bernard Drouin et leurs enfants de Québec chez M. et Mme Aristide Drouin et Michel Turmel dimanche.

M. et Mme Emile Pouliot de Ste-Claire chez M. et Mme Jules Pouliot la semaine dernière.

Mme Jacques Vachon à Québec en fin de semaine.

M. Willie Labbé de Montréal chez ses parents M. et Mme Eddy Labbé.

M. et Mme Emile Drouin d'East-Broughton chez M. et Mme Roméo Labrie la semaine dernière.

Nous souhaitons un prompt retour à la santé à Mme Alphonse St-Hilaire qui est retenue à sa chambre par la maladie.

**NAISSANCE**

M. et Mme Irenée Groleau annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée le 24 mars sous les prénoms de Marie, Elianne, Sylvie, Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Groleau de Saint-Hilaire de Lévis, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Irenée Groleau, mère de l'enfant.

Nos félicitations.

**St-Louis-de-Gonzague**

**BAPTEME**

M. et Mme Adelard Bédard (Thérèse Dumas), un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Daniel, Parrain et marraine: M. et Mme Aurélien Bélanger, oncle et tante du bébé.

Nos félicitations.

**DEPART**

M. et Mme Roland Fortier nous ont quittés pour aller demeurer à St-Georges de Beauce.

**NOS MALADES**

M. J. A. Bilodeau est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec pour une intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons

**Avis**

**Le Centre de Peinture S.W.P.**

situé au No 211, 1re Avenue, Ville St-Georges après avoir été fermé pendant deux mois, est de nouveau ouvert.

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre encouragement passé et espérons avoir le plaisir de vous servir de nouveau dans l'avenir.

**NOTRE STOCK DE PEINTURE EST TRES COMPLET ET NOS PRIX SONT DES PLUS BAS.**

Sincèrement vôtre

**J.-Ernest Poulin**

PROPRIETAIRE

ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Téléphone : 228-3541

un prompt rétablissement.

**VA-ET-VIENT**

M. et Mme Genest Pomerleau de Beauharnois passent la fin de semaine chez M. et Mme Ovilva Roy et MM. et Mmes Adrien et Norbert Bernard.

M. Gilles Lambert et son amie Mlle Michelle Bilodeau et Mme Antonio Tremblay sont allés visiter M. et Mme Genest Tremblay et M. A. Tremblay à Lewiston, Maine.

M. Serge Bédard, professeur à Québec en visite chez ses parents M. et Mme J. H. Bédard.

M. et Mme Renaud Bélanger de passage à Standon chez des parents.

M. et Mme Johnny Veilleux et Marius Veilleux de passage à Beauceville chez M. et

Mme Jean-Guy Lessard.

M. et Mme Lambert Bédard de passage à Québec ainsi que Mme Omer Bilodeau et Mario Bilodeau.

**Naissance**

M. et Mme Léon Daudelin (Réjeanne Daigle) de Pointe-aux-Trembles sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils né le 12 mars à l'hôpital Le Gardeur de Repentigny et baptisé le 21 mars sous les prénoms de Joseph, Alfred, Léon, Gaëtan, Parrain et marraine: M. et Mme Alfred Daudelin de Québec. Porteuse: Mme Léon Daudelin, mère de l'enfant.

Nos félicitations.

**DANSE**

A TOUS LES DIMANCHES SOIR

Danse à partir de 7h.15

A LA SALLE

**EDOUARD POULIN**

ST-GEORGES-EST

Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

**Hôtel NATIONAL**

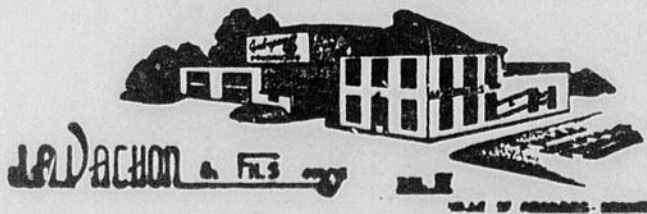
VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :

Téls : 228-4861 - 228-3672



NETTOYAGE — PRESSAGE — TEINTURE  
ENTREPOSAGE DE FOURRURES  
Tél. 228-2117



**The MANSION**

Mlle G. Paré, prop.  
Chambres de touristes  
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district

1000 ouest, Sherbrooke  
Téls : VI. 4-0657 - VI. 4-7142  
Montréal — Route No 2



elle a déjà choisi

la **BERNINA '63**

Comme elle y tient à sa Bernina... sa magnifique Bernina de fabrication suisse. Entièrement automatique et, pourtant, si facile d'emploi! Pas de cadran, pas de tableau, pas même un disque à changer! Tous les perfectionnements de la Bernina sont incorporés à la machine!

La Bernina fait toute sa couture à la perfection, même les travaux de broderie à 2 ou 3 aiguilles. Et voici un avantage vraiment exclusif à la Bernina: Seule la BERNINA ajuste automatiquement la tension lorsqu'on passe du tissu le plus fragile au cuir même; elle coue les boutonnières à la perfection sans qu'on ait à retourner le vêtement; le fil ne se bloque jamais et le reprisage est entièrement automatique!

Pas étonnant qu'elle ait choisi la Bernina! Allez admirer et essayer aujourd'hui même la Bernina de votre choix, garantie pour toute sa durée d'usage. Meubles et modèles portatifs, à partir de \$109.

**EMERY MATHIEU**

TÉL. 228-3341

VILLE ST-GEORGES-EST

**Avez-vous quelque...**

(Suite de la page 11)

Ceux qui se rendent coupables d'un tel délit devraient se rappeler qu'ils n'ont qu'une vie et qu'il ne faut pas la gaspiller en frivolités, en caprices et en banalités.

Enfin, pour suivre jusqu'au bout la route que vous avez choisie, il vous faudra de la persévérance. Tout comme le diplômé de 12<sup>e</sup> année, qui n'est diplômé qu'à ceux qui poursuivent leurs études avec succès, et la médaille d'or des courses olympiques, la réussite dans une profession, dans le commerce ou dans l'industrie, n'appartient qu'à ceux qui persévèrent jusqu'à la fin. Il faut toujours achever ce que l'on commence. Ne permettez pas qu'un départ fulgurant se termine en queue de poisson. Vous n'êtes plus à l'âge où l'instant présent est le seul qui compte.

**Profitez de vos pertes**

Savoir tirer parti même de ses échecs exige certes du courage et de la ténacité.

Un journaliste du début du siècle écrivait dans un article de rédaction : "La chose la plus importante dans la vie, ce n'est pas de capitaliser vos bénéfices. N'importe quel idiot peut faire cela. La chose vraiment importante, c'est de profiter de vos pertes."

Les jérémiades sont le moyen qu'emploient les faibles pour se soustraire à leurs responsabilités ou dissimuler leur insuffisance. Elles ne servent à rien, sinon à indisposer les gens.

Il y a naturellement des circonstances auxquelles vous ne pouvez rien. Vous devez les accepter avec courage et y faire face de votre mieux. Certains poussent même l'intrépidité jusqu'à s'écarter de leur route pour affronter le danger et éprouver leur courage. Ils apprennent ainsi à avoir confiance en eux-mêmes et dans leur jugement, à prendre des décisions et à assumer les conséquences de leurs actes.

Votre enthousiasme vital vous permettra de surmonter bien des difficultés. "On n'a jamais rien fait de grand sans enthousiasme", dit Emerson. Marque par excellence des esprits sains, cette précieuse qualité nous rend capables d'être dans nos actes et notre conduite ce que nous sommes par le désir.

Mais l'enthousiasme prend sa source dans les idées. Toute action, toute réussite visible est d'abord une pensée invisible. C'est le processus de toute impulsion créatrice.

L'esprit créateur a le don de percevoir les problèmes, puis

de rechercher les moyens de les résoudre. Il s'inspire des solutions et des méthodes adoptées par les autres, emprunte ce qui lui convient, fait quelques retouches et réussit ainsi à aplanir bien des obstacles.

**Soyez optimiste**

Nous venons d'étaler pélemêle les qualités que vous emportez dans vos bagages, un peu comme le fait le voyageur pressé sous les yeux des douaniers. Il serait bon maintenant — et c'est là une tâche que personne ne peut accomplir à votre place — d'en faire vous-même l'inventaire détaillé, afin de savoir exactement quelles sont vos richesses, vos possibilités et vos chances de succès. Ce bilan ne pourra qu'accroître votre confiance en vous-même et vous aider à envisager l'avenir avec optimisme.

L'optimisme, voilà un dernier atout, qui est loin d'être négligeable. Dans la vie, il vaut mieux se contenter d'une manière de voir simple et spontanée, mais qui favorise l'optimisme, que de chercher à s'en former une, plus artificielle et

plus compliquée, qui tend au pessimisme et qui nous laisse sans ressources et sans espoir.

Ne voyez pas les choses en noir; efforcez-vous plutôt d'en déceler les bons côtés. L'optimiste s'interroge sur les possibilités de la situation, tandis que les autres font de sombres conjectures.

Mais l'optimisme ne consiste pas à fermer les yeux devant la réalité ni à scruter une boule de cristal où tout apparaîtrait en rose. Il consiste à vivre en entretenant la flamme de l'espérance et en faisant ce qui est en notre pouvoir pour réaliser nos aspirations.

Après avoir dénombré vos ressources et vous être assuré que vous aurez l'énergie de les faire fructifier; après avoir fait une revue générale de vos possibilités de réussite; après avoir décidé d'accomplir quelque chose de grand, il ne vous reste plus qu'à reprendre la route avec confiance et la ferme résolution d'exceller dans tout ce que vous entreprendrez.

N'allez surtout pas croire en voyant tout ce qu'on a accompli avant vous qu'il n'y a plus

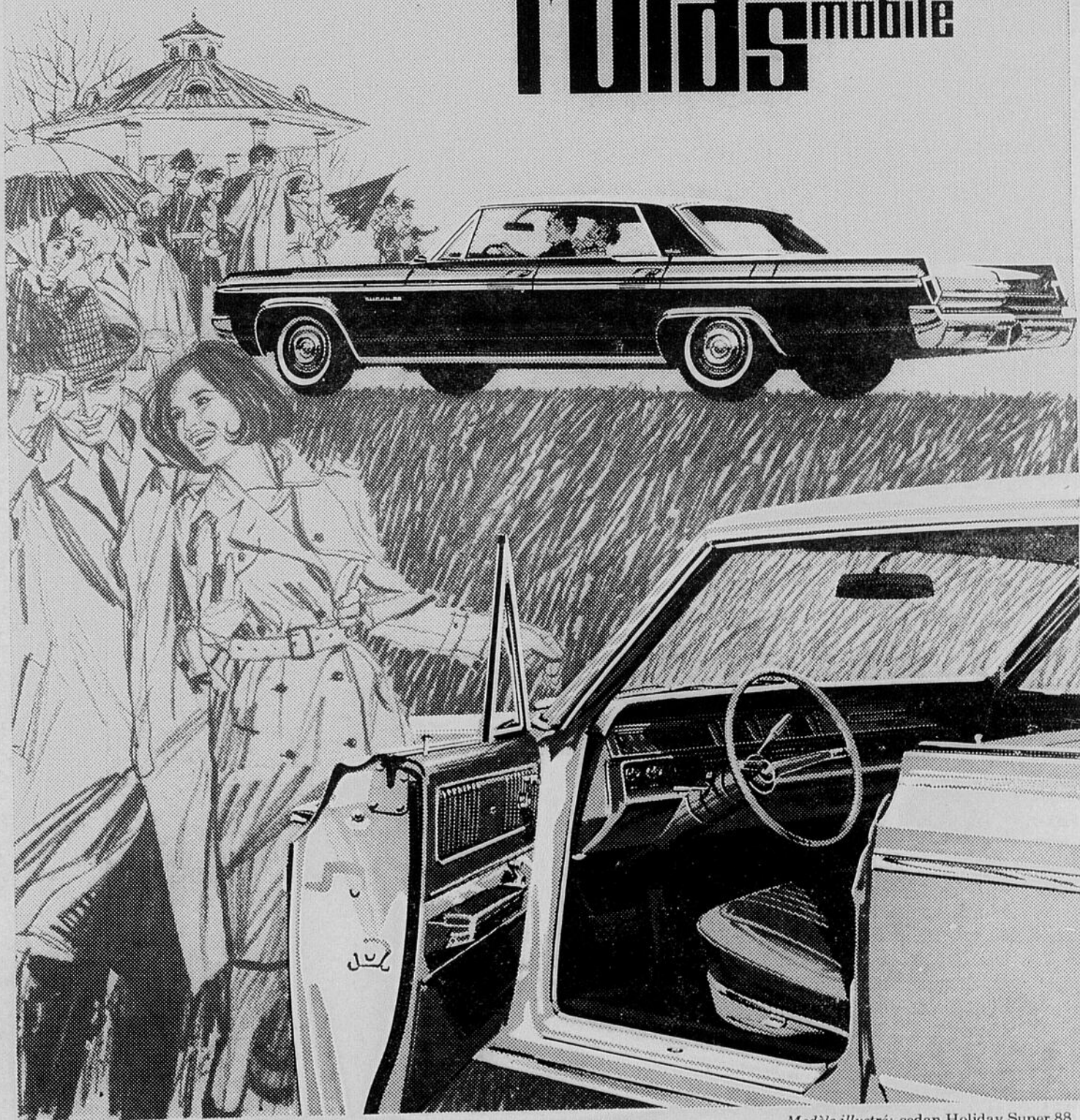
**Vendeur ou distributeur demandé**

Manufacturier établi depuis vingt ans désire vendeur honnête, sérieux, âgé de 30 à 50 ans et de bonne réputation pour la vente de produits sanitaires et accessoires comprenant 67 lignes tels que savon, cire, détergent, désinfectant, etc. Clients à visiter: buanderies, hôtels, restaurants, garages, magasins, industries, etc. Nous pouvons prouver par des analyses la qualité de nos produits. Conditions de travail: salaire, commission, bonus, ou distribution. Toute correspondance sera confidentielle. Si vous êtes intéressé, demandez nos formules d'application en vous adressant à:

**LABORATOIRE RUBIGO LTEE**

C. P. 351

TROIS-RIVIERES

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS****C'est facile d'accéder au luxe avec****l'Oldsmobile**

Modèle illustré: sedan Holiday Super 88

Essayez l'Oldsmobile sans tarder, éprouvez l'attrait de conduire une voiture qui réagit instantanément à vos moindres ordres. Malgré son élégance exemplaire et ses performances stupéfiantes, l'Oldsmobile est d'un prix très abordable. Allez voir sans tarder le concessionnaire Oldsmobile. Il se fera un plaisir de vous montrer comme il est facile d'accéder à la qualité et au luxe que l'Oldsmobile est seule à offrir.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

POUR UN DÉPART EN BEAUTÉ, CHOISISSEZ AUJOURD'HUI MÊME UNE **Oldsmobile** 0-963-D1  
Chez votre concessionnaire de la qualité Oldsmobile

**FER NEUF  
ET USAGE****BEAUCE MÉTAL ENRG.**152, 19<sup>e</sup> Rue  
Tél. 228-3520

Ville St-Georges-Est

**Gros et détail**

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 24" de hauteur
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boulons, rails
- Tuyau usagé de 1/2" de diamètre jusqu'à 6", 8" et 12"
- Câble d'acier pour treuils et pelles mécaniques

**Garage National Inc.**146, 2<sup>e</sup> avenue

Ville St-Georges, Beauce

**TELS: Service 228-2711  
Bureau 228-2721**

## La Semaine de la Faune

**L'abus de nos ressources naturelles représente la ruine pour tous**

Les plaisirs de la vie au grand air que jeunes et vieux tirent de la nature en pêchant, en chassant ou même simplement en séjournant en pleine nature disparaîtront si l'on tolère les abus qui se produisent dans le cas des ressources naturelles.

Observée cette année du 7 au 13 avril, la Semaine Nationale de la Faune nous fournit l'occasion de nous arrêter à songer sérieusement ce que nous pouvons faire pour contribuer à la conservation et à la restauration de nos ressources naturelles en sol, en forêts, en eau, en minéraux et en faune.

Dans la province de Québec, c'est la Fédération des Associations de Chasse et de Pêche du Québec qui commande la Semaine de la Faune. Notre association est affiliée à la Fédération et elle est heureuse de pouvoir ainsi patronner l'observance de la Semaine Nationale de la Faune dans notre région.

Le thème de la Semaine Nationale de la Faune de 1963 est : **BIOLOGISTES ET SPORTIFS TRAVAILLANT ENSEMBLE POUR OBTENIR DE MEILLEURES CONDITIONS DE PECHE, DE CHASSE ET DE VIE AU GRAND AIR PAR UNE MEILLEURE GESTION DE LA FAUNE.** Nous pouvons tous facilement participer à cette importante tâche. Les feux de forêts détruisent l'habitat naturel des animaux, du poisson et des oiseaux. La pollution des eaux et l'érosion du sol ruinent aussi graduellement cet habitat. Ajoutons que ces fléaux ruinent aussi nos beaux sites de vie au grand air. Toutes ces calamités ou pertes inutiles proviennent du fait que des gens, soit par ignorance ou par indifférence, se désintéressent de la façon dont nos res-

sources sont aménagées ou protégées.

Notre population augmente chaque année. Pour que nos ressources naturelles : le sol, l'eau, la forêt et la faune puissent continuer de suffire à la demande de cette population, il faut que nous obtenions une conservation bien équilibrée pour prendre soin non seulement du temps présent, mais aussi de l'avenir.

Nous pouvons contribuer à la gestion adéquate de nos ressources naturelles en coopérant avec les sportifs (pêcheurs, chasseurs, etc.) et les biologistes pour obtenir de meilleurs résultats.

**Le Casting Club de St-Georges  
L'Ass. du Sportsman de  
Beauceville**

## Terre des hommes

(Suite de la page 16)

ment considérable de la banlieue. Malheureusement, celui-ci a été souvent improvisé. L'adoption d'un plan d'ensemble coordonné aurait empêché la multiplication des problèmes métropolitains auxquels nous devons faire face aujourd'hui.

### ASPECT DE LA CITE

On a déjà écrit que, lorsqu'on parle de Montréal du point de vue de la beauté, il faut faire une observation générale : la part de la nature est magnifique, celle des hommes, discutabile.

Nous avons signalé plus haut les avantages de Montréal sur le plan géographique. Le Saint-Laurent est sans aucun doute, avec la montagne, l'actif le plus important de la ville. Il est cependant difficile de l'admirer à son aise, ses abords ayant été mal aménagés. Le port est bien outillé, mais on l'a enlaidi. Autrefois, il était un lieu où la promenade était facile. L'ex-

position de 1967 devra, évidemment, être installée près du fleuve. La montagne, qu'on ne voit pas de plusieurs endroits de la ville, est de plus en plus rongée par l'asphalte et la brique. Est-il besoin de parler de nos "belles" escaliers, de nos balcons, de nos ruelles, de nos poteaux? Montréal n'a pas, comme la plupart des grandes villes, de larges avenues débouchant sur des parcs ou des places publiques. Les perspectives y sont rares.

C'est un ancien recteur de l'Université de Montréal qui écrivait un jour : "Un expert étranger trace un plan d'ensemble, suggère des remèdes à la congestion du trafic, propose des embellissements. On lui paie son plan, on le remercie, puis on parle d'autre chose." Les temps ont changé. L'administration de la Cité semble disposée à doter Montréal d'améliorations de grande envergure. Nous avons chez nous des ingénieurs, des architectes et des urbanistes compétents. Ceux-ci ne refuseraient sûrement pas d'accepter les conseils d'experts étrangers.

Malgré tous ses défauts, Montréal demeure une ville agréable. C'est sans doute sa population qui lui donne son charme. Elle est accueillante et hospitalière, vive et gaie. Les étrangers qui la visitent la quittent avec regret. Montréal est l'une des rares villes nord-américaines où l'Européen se sent chez lui. Bruce Hutchison a écrit que c'est la seule ville vraiment humaine du Canada. Une telle affirmation n'enlève pas, évidemment, leurs avantages particuliers à d'autres villes canadiennes, comme Québec, Vancouver et même Toronto.

L'exposition universelle de 1967 sera pour nous un défi, avons-nous écrit au début de ce bulletin. Il faut nous empresser de le relever afin de donner au monde un spectacle humain.

(Bulletin de la  
Banque Can. Nationale)



## DE L'ARGENT pour régler vos comptes

... s'obtient facilement de Niagara. Des milliers de Canadiens empruntent jusqu'à \$3,000.00 et davantage de Niagara, pour une foule de raisons. Pourquoi pas vous?

*La source certaine d'argent*  
**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**



313, 1re Ave - Tél. 228-4869 - St-Georges-E.  
A LEVIS : 5 Trans Can. - Tél. 837-8881  
THETFORD-MINES - 337 N.-Dame-Nord  
Tél. FE. 5-9161

NF 63-1P

Encouragez nos annonceurs

## Gagnez un nouveau chauffe-eau électrique ultra-rapide

# au concours "Cascade 40"

## DE LA SHAWINIGAN

Afin de vous faire connaître un appareil de conception tout à fait nouvelle pour le chauffage de l'eau, votre marchand d'appareils électriques vous offre la chance de gagner un des 13 magnifiques chauffe-eau Cascade 40, format familial, qui seront tirés au sort. Inscrivez-vous aujourd'hui même. Il n'y a rien à acheter, rien à rédiger.



### LES RÈGLES DU CONCOURS SONT SIMPLES

1. Remplissez un bulletin d'inscription que vous trouverez chez n'importe quel maître-électricien, plombier ou marchand d'appareils électriques établi dans le territoire desservi par la Shawinigan. Faites-nous parvenir ce bulletin entre le 16 avril et le 15 juin.

2. Tout abonné qui aura acheté pendant la période du concours un chauffe-eau électrique Cascade 40 à un marchand d'appareils électriques, un maître-électricien ou un plombier établi dans le territoire desservi par la Shawinigan, et dont le nom sera tiré au sort, sera remboursé et recevra en plus une prime de \$150.

3. Les personnes dont les noms auront été tirés au sort devront répondre à une question facile.

• Seuls les abonnés de la Shawinigan peuvent s'inscrire à ce concours.

• Aucun abonné ne pourra gagner plus d'un prix.

• Les employés de la Shawinigan ainsi que les vendeurs de chauffe-eau et les membres de leurs familles ne sont pas admis à participer à ce concours.

LE TIRAGE AURA LIEU À LA FIN DE JUIN 1963 ET LES NOMS DES GAGNANTS SERONT PUBLIÉS DANS LES JOURNAUX RÉGIONAUX.

Renseignez-vous auprès de votre marchand d'appareils électriques sur les facilités de paiement offertes par la Shawinigan—\$4.92 par mois seulement.

**Votre horoscope**



**de la semaine**

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Votre solution arrangera tout.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Vous contournez une difficulté.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : On vous blessera.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Quelqu'un vous trahira.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Vous crierez de joie.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous aurez une bonne peur.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Quelqu'un vous est reconnaissant.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Appel à votre discrétion.
- Sagittaire** (23 novembre au 22 décembre) : Vous perdrez un espoir.
- Capricorne** (23 décembre au 20 janvier) : La lumière se fera.
- Verseau** (21 janvier au 18 février) : Une tâche difficile.
- Poisson** (19 février au 20 mars) : On vous jugera mal.

**NAISSANCE DE CAROLINE**

Lucie et Marie-Josée, enfants de M. et Mme Roland Boucher (Claire Rodrigue) de St-Georges-Est, annoncent la naissance d'une petite soeur née à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 13 mars et baptisée le 17 en l'église de l'Assomption par M. l'abbé Emilien Doyon, vicaire à l'Assomption, sous les prénoms de Marie, Yvonne, Caroline. Parrain et marraine : M. et Mme Paul Picard (Yvonne Rodrigue) de St-Pascal de Maizerets, Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mlle Rose Rodrigue, tante de l'enfant de St-Georges. Nos félicitations.

**ATTENTION :**

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier.

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

**LA CIE ASSH INC.**  
Québec.  
842, rue St-Joseph, Est



**CONSTIPATION ?**

La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace et sans douleur. Une ou deux ROBOL ce soir—effet demain matin.

**Robol**

**Assurance-chômage et placement**

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute :

**Q.**—Qui a le dernier mot, quand il s'agit de déterminer si l'emploi qu'on offre au réclamant en rapport avec les prestations d'assurance-chômage est approprié ?

**R.**—C'est le fonctionnaire de l'assurance qui doit d'abord se prononcer. Si le réclamant est exclu du bénéfice des prestations, il peut interjeter appel au conseil arbitral de la décision du fonctionnaire de l'assurance. En certaines circonstances, le réclamant peut interjeter appel à l'arbitre de la décision prononcée par le conseil arbitral. L'arbitre est un juge de la Cour de l'Échiquier et sa décision est sans appel.

**Q.**—On m'a dit que le montant de \$5,460.00 constituait le plafond en matière de contributions

pour les salariés. Cependant, si une personne est rémunérée à l'heure, elle peut gagner beaucoup plus que ce montant et demeurer assurable.

**... Pourquoi ?**

**R.**—Il y a un plus grand risque de chômage temporaire imputable à une pénurie de travail chez les employés rémunérés à l'heure que chez les salariés. Les employés rémunérés à l'heure peuvent toucher un revenu supérieur à \$5,460 par année, s'il ne survient aucune mise à pied au cours de l'année. Cependant, dans la plupart des cas, on ne saurait prédire qu'ils seront employés sans arrêt tout au cours de l'année. De plus, lorsqu'ils ne travaillent pas en raison de la température inclemente, du manque de matériel, etc., d'ordinaire ils ne touchent pas de rémunération, ce qui n'est pas le cas pour les salariés la plupart du temps. Il ne serait donc pas juste d'exclure du régime d'assurance-chômage les employés rémunérés à l'heure simplement parce que leurs gains peuvent dépasser le montant de \$5,460 par année.

**Q.**—Un fonctionnaire de l'exécution de la Loi sur l'assurance-chômage s'est présenté chez moi et m'a demandé une foule de questions au sujet de ma demande de prestations. Quel était l'objet de cette visite... ? Est-ce que les autres réclamants sont aussi interviewés ?

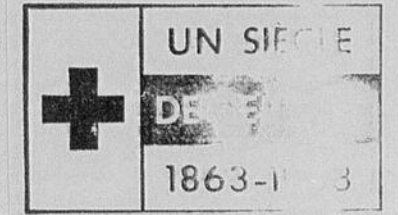
**INVESTISSEZ DANS L'IMMEUBLE**  
**PROPRIETES A REVENUS A QUEBEC ET STE-FOY**  
Faites fructifier votre capital dans des placements avantageux et solides  
**SPECIAL : 11 logements, \$72,000.00, \$17,000.00 comptant**  
Consultez toujours  
**Marcel Fortin Inc.**  
247 route de L'Eglise — Ste-Foy — Québec 10  
Demandez M. Doyon, bur. 653-9361 - Tél. 527-6460

**R.**—Oui, les fonctionnaires de également d'autres réclamants. On veut d'abord s'assurer, au moyen de l'entrevue, que le réclamant est en chômage, qu'il demeure à l'adresse signalée, qu'il est disponible pour un emploi et qu'il est réclamant de bonne foi. C'est là un des moyens mis à la disposition de la Commission pour protéger la Caisse de la CAC à laquelle vous contribuez.

**Q.**—Est-ce qu'une personne, convaincue de fraude et condamnée devant un tribunal doit de plus rembourser l'argent qu'elle a obtenu de la Commission d'assuran-

ce-chômage par suite de fausses déclarations.

**R.**—Oui. Un réclamant doit rembourser le montant total des prestations qu'il a obtenues par suite de ses fausses déclarations.



**L'éclat!**

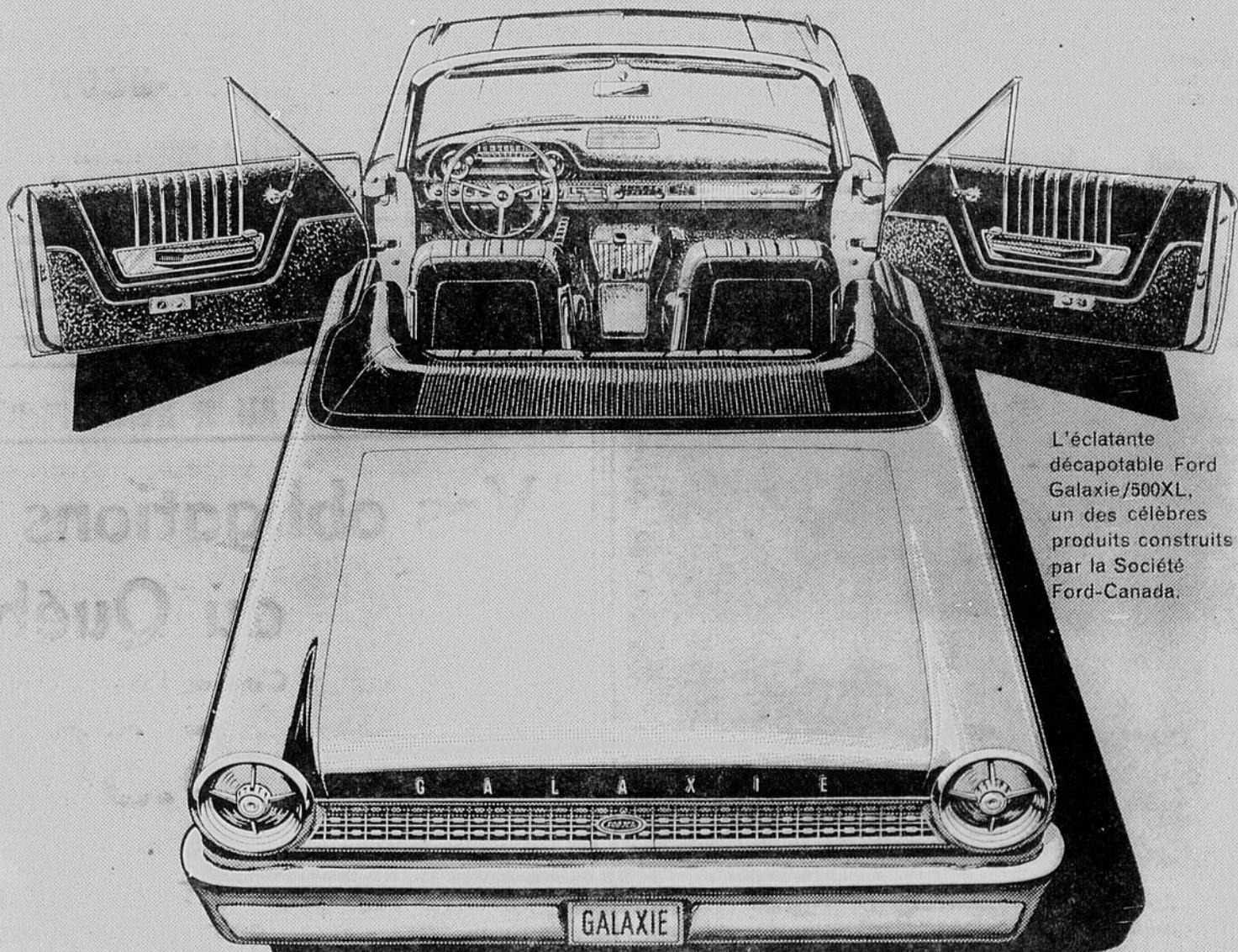
**APANAGE DE TOUTE FORD!**

«LA THUNDERBIRD Un éclat unique au monde! Vous le retrouverez dans le très digne Landau à toit de vinyle; dans la décapotable à toit rentrant; dans le Roadster Sport à tonneau couvert; dans la silhouette élancée de la Hardtop.

«LA GALAXIE Longue et surbaissée, la Galaxie révèle son éclat par sa ligne en coup de vent et ses revêtements de vinyle chatoyant. Gamme éclatante de sedans, station-wagons, ravissantes décapotables et modèles à sièges baquets.

«LA FAIRLANE Sans grever le budget de l'acheteur, la Fairlane lui apporte son éclat bien particulier. Nette et dépouillée à l'extérieur, spacieuse et douillette à l'intérieur avec des tapis nylon et des panneaux de portes de teinte assortie.

«LA FALCON La plus éclatante des compactes! Tout en vous permettant des économies, Falcon attire le regard avec sa ligne étirée en longueur, ses nouvelles garnitures latérales, son toit Thunderbird et ses intérieurs aux teintes assorties.



L'éclatante décapotable Ford Galaxie/500XL, un des célèbres produits construits par la Société Ford-Canada.

Entrez vite! Les ventes éclatent chez votre vendeur autorisé FORD!

**FORD** Drouin Automobiles Ltée 156, 2e Avenue — Tél. 228-2321 **VOITURES et CAMIONS USAGES**

# Terre des hommes

Le thème choisi pour l'exposition universelle de 1967 constitue un véritable défi à l'esprit créateur et à la faculté organisatrice de la population canadienne. Assurer en quatre ans le succès d'une telle entreprise est chose difficile, mais non impossible. Cela exigera le concours de toutes les bonnes volontés, mais surtout beaucoup de réflexion, de goût et de travail. Un commentateur exprimait récemment la crainte que l'exposition ne devienne la "terre des hommes d'affaires". N'est-ce pas Louis Armand, membre de l'Institut, qui signalait naguère que la société moderne a besoin de technocrates humanistes ?

Tous les Canadiens seront appelés à participer à cette oeuvre gigantesque, mais il appartiendra à la Cité de Montréal de prendre à temps les initiatives nécessaires. La tâche sera ardue, car les sentiers à redresser sont nombreux. Rappelons ici les propos d'Edouard Montpetit, accueillant il y a plusieurs années d'éminents étrangers de passage à Montréal: "Je mettais toutes les ressources de mon imagination et toutes les inquiétudes de mon coeur à expliquer nos rues, nos boulevards, nos places publiques et nos demeures. Cela présente, je m'en rendais compte, un intérêt mince pour qui a vécu dans la richesse des siècles; et cela finirait par être décevant, et pour mes hôtes et pour moi-même."

Depuis que ces lignes ont été écrites, beaucoup d'eau a coulé dans le Saint-Laurent et Montréal a évolué. En 1967, nous aurons une Place des Arts, un métro, un port embelli, de grands boulevards bordés d'arbres, des voies de circulation rapide dans toutes les directions, des centres modernes d'habitation à la place des taudis, des places publiques qui rappelleront autre chose qu'un bonheur d'occasion, une monta-

gne propice à la méditation... Il est nécessaire que nous dressions le plus tôt possible un plan d'ensemble afin de coordonner les efforts en vue de donner à Montréal un visage attrayant. Il y a des villes qui ont profité de la préparation d'une exposition universelle pour se transformer d'une façon radicale. Si la célébration du centenaire de la Confédération sera surtout une affaire de famille, il ne faut pas oublier que Montréal deviendra en 1967 le point de mire du monde.

## UN PEU D'HISTOIRE

La terre sur laquelle se tiendra l'exposition de 1967 a été fécondée par la ferveur des fondateurs de Ville-Marie. N'est-il pas regrettable qu'aujourd'hui nous ayons perdu un peu de cet élan bâtisseur? Dès ses premiers jours, la ville devint le point d'attraction des chasseurs d'animaux à fourrure. L'histoire enseigne que le centre de la vie commerciale a eu tendance à reculer vers l'intérieur du pays, en amont du Saint-Laurent: au début, ce fut Port-Royal, puis Québec, puis Montréal. Celui-ci doit sa fondation à un obstacle dans la circulation fluviale. Il occupe une position stratégique, ouvrant à la fois sur l'océan et sur les mers intérieures. Cependant, par sa situation géographique, Montréal tire son importance commerciale d'autres sources que le Saint-Laurent: les grandes routes, les chemins de fer et les lignes aériennes du pays convergent sur lui.

A partir du 18ème siècle, le trafic des fourrures se développe et des compagnies, comme celle d'Occident et celle des Indes, installent leurs entrepôts à Montréal. Sous le régime anglais, les échanges s'intensifient et le commerce du bois succède au commerce des fourrures. Les Anglais et les Ecossais entretiennent des relations étroites avec la mère-patrie. La construction des chemins de fer et des canaux, le creusement du chenal en amont de Québec et le remplacement de la voile par la vapeur font bientôt de Montréal un grand port fluvial. Celui-ci est devenu, avec la canalisation du Saint-Laurent, le lieu de rencontre de la navigation océanique et de la navigation intérieure.

A l'activité commerciale devait s'ajouter le progrès industriel. Déjà Montréal prend le titre de métropole du pays. Il le conservera, même lorsque la péninsule ontarienne connaîtra

## MES DAMES

A Pâques SOYEZ CHIC

Salon de chaussures  
Chez Thérèse

2ème Ave — St-Georges



IMPORTATION ITALIENNE

un essor économique remarquable, grâce à la proximité des Etats-Unis et à l'établissement d'une industrie sidérurgique. La richesse de Montréal lui vient de ce qu'il est la porte d'entrée de la partie riche du Canada. Sans la métropole, le Québec serait une province pauvre comme les Maritimes. Montréal compte environ le tiers de la population québécoise, mais sa production manufacturière égale 60 pour cent de celle de toute la province. Il est urgent que celle-ci mette en vigueur une politique de développement régional afin de répartir l'activité industrielle sur l'ensemble du territoire. Trop de régions du Québec sont économiquement faibles.

## MOUVEMENT DE LA POPULATION

Lorsque Jacques Cartier mit le pied sur l'île de Montréal il y a plus de quatre siècles, il trouva un petit village indien, appelé Hochelaga, dont la population était d'environ 3,000 habitants. Aujourd'hui, la métropole dépasse le million et demi. Depuis cent ans, la proportion des gens de langue française est demeurée à peu près la même: légèrement supérieure à 60 pour cent. Les autres parlent anglais, y compris une partie considérable des Néo-Canadiens. Avec Bruxelles, Montréal est, dans le monde occidental, la seule ville de plus d'un million d'habitants où l'on trouve deux langues et deux cultures. Fait étrange,

l'université anglaise y a été fondée avant la française.

Il est intéressant de constater que la majorité des Canadiens français qui habitent Montréal sont d'origine paysanne, souvent par une ou deux générations. Le dépeuplement des campagnes a sans doute été une des conséquences de l'industrialisation, mais il a aussi été causé par l'absence d'une politique agricole rationnelle. Des milliers de personnes se sont installées dans la métropole, fréquemment dans des taudis, sans préparation pour affronter les aléas du marché du travail. Plusieurs d'entre elles ont conservé avec leurs parents de la campagne des liens étroits.

Le groupe anglo-saxon occupe un rang important dans la vie économique de Montréal. Depuis l'époque de la conquête, il domine dans de nombreux secteurs. Il forme la majorité

dans plusieurs quartiers situés dans l'ouest de la ville. Imperméable à l'influence du groupe français, il possède ses journaux ainsi que ses postes de radio et de télévision. Il épouse de plus en plus la mentalité nord-américaine et la langue qu'il parle est la même que celle de nos voisins du Sud.

Le Néo-Canadien, arrivé ici surtout depuis 1945, a contribué à donner à Montréal un caractère cosmopolite. Comme l'Anglo-Saxon, il cherche à vivre aux côtés de ses compatriotes de la même origine. Ceux-ci ont fondé des associations dans lesquelles, par des contacts fréquents, ils réussissent à conserver certaines traditions nationales. Chaque année, ils organisent des réjouissances hautes en couleur.

La croissance de la population a entraîné un développe-

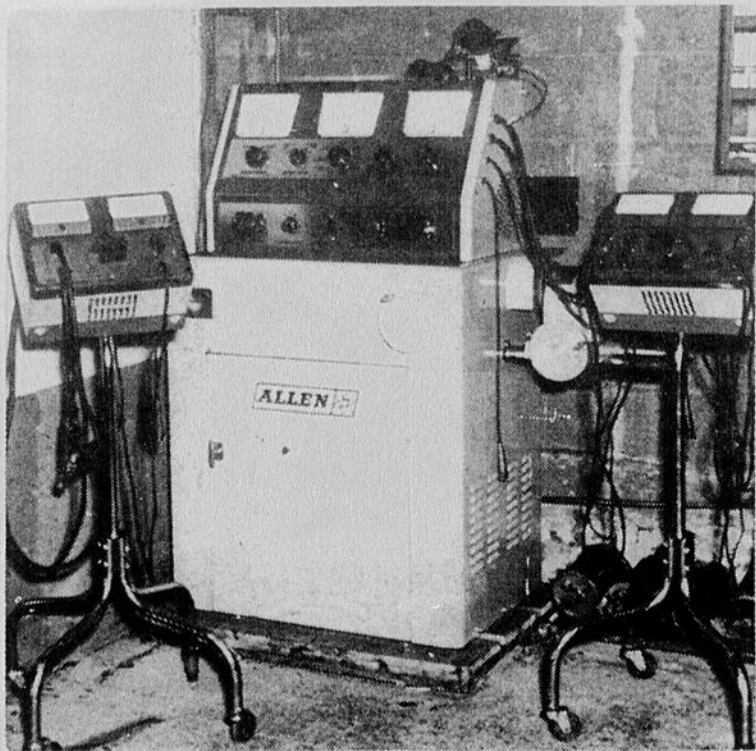
(Suite à la page 14)

### Attention! Attention!

Ne jetez pas vos vieux meubles car ils valent de l'argent. Je les achèterai ou échangerai pour du ménage neuf, tels que poêle, réfrigérateur, congélateur, set de chambre, set de cuisine, set de salon, ensemble de chambre de bain, accessoires électriques, etc., etc. Prix spéciaux pour ménage complet.

**Magasin des Aubaines**  
M. Jos. Chamberland, prop.  
Jersey-Mills — St-Georges-Est  
Tél. 228-2470

### ATTENTION AUTOMOBILISTES



EQUIPEMENT COMPLET ET MODERNE pour réparation du système électrique au complet  
ALTERNATEURS — GENERATEURS  
DEMARREURS — REGULATEURS

Vente et service batteries WILLARD

**DROUIN & FRÈRE ENR.**

245, 2e Avenue - Tél. 228-2851 - Ville St-Georges-E.  
(Voisin de Jolicoeur Electrique)

### AUTOBUS

**ST-GEORGES - SHERBROOKE**  
(VIA LAMBTON)

En passant par les paroisses de St-Benoît, Shenley, St-Evariste, Courcelles, Lambton, St-Romain, Stornaway, Lingwick, Gould, Bury  
Deux services par jour, dimanche et fêtes compris avec communication directe pour MONTREAL  
PASSAGERS ASSURES — TRANSPORT DE COLIS  
Demandez prix pour voyages spéciaux  
POUR INFORMATIONS, TELEPHONEZ A:  
Poste d'autobus de votre paroisse ou bureau chef 228-3030  
SERVICE LE PLUS DIRECT, LE PLUS RAPIDE ET LE MOINS COUTEUX POUR MONTREAL

### N'ATTENDEZ PAS AU 2 AVRIL POUR ACHETER

Vos obligations d'épargne  
du Québec

C'est de l'argent comptant à

**5.30%**

Nous recommandons l'achat de ces obligations, par notre entremise

**CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE**  
COURTIERS DE PLACEMENT

215, rue St-Jacques

Tél. 844-3344

Montréal 1, Qué.

COLOMB CLICHE

Ville St-Georges-Ouest — Tél. 228-2551

GERARD ROY

Ville St-Georges-Ouest — Tél. 228-4220

ROBERT VEILLEUX

Ville St-Georges-Ouest — Tél. 228-3813

GUY CRETE

Ville Sainte-Marie — Tél. 387-2087

# CHARS

NEUFS ET USAGES  
Meilleures valeurs  
à plus bas prix  
Avant d'acheter  
consultez

**FLORENT  
QUIRION**

TEL. 531  
GARAGE B-A

# ECLAIREUR PROGRES

Au service de la région de

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Lisez votre  
journal  
et faites-le  
lire  
à vos  
amis

Vol. 56 — No 30

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 11 avril 1963

## LES CONSÉQUENCES DU 8 AVRIL:

# LE GOUVERNEMENT SERA ENCORE MINORITAIRE ET LA BEAUCE RESTE AU CREDIT SOCIAL

Le parti libéral dirigé par M. Pearson a remporté la victoire aux urnes lundi dans l'ensemble de notre pays et il est à peu près certain que ce parti dirigera les destinées du Canada quoique sa représentation soit encore inférieure au nombre requis pour détenir une majorité absolue.

Les plus récentes compilations indiquent en effet que les libéraux ont fait élire 127 candidats contre 97 pour les conservateurs, 24 aux créditistes et 17 au Nouveau Parti.

La majorité en Chambre étant de 133 députés, il est donc probable qu'aucun parti ne pourra dominer les Communes même si le vote militaire peut changer les résultats dans quelques comtés. Il est vraisemblable aussi de penser que M. Pearson sera appelé à former le nouveau gouvernement canadien quitte à s'allier les bonnes grâces de l'un ou l'autre des partis secondaires.

On pourra disserter longtemps sur les causes apparentes et sur les causes profondes du vote de lundi. La télévision, la radio et la presse quotidienne vous ont assez imposé d'explications pour que nous, au moins, nous vous laissions le plaisir de faire votre propre analyse!

### M. GERARD PERRON EST REELU

Le comté de Beauce est resté fidèle au Crédit Social quoique son candidat, M. Gérard Perron, ait vu sa majorité diminuée de 5432 à 2138 sur son plus proche adversaire le candidat libéral.

M. Perron a recueilli dans les 191 bureaux de votations du comté un total de 12,578 votes; M.

Racine en a conservé 10,440. Les deux autres candidats en lice, M.M. Beaudoin et Morin ont perdu leur dépôt en n'obtenant respectivement que 1116 et 741 bulletins en leur faveur. Le premier portait les couleurs du parti conservateur et le second celles du NPD.

M. Perron a pris la majorité dans 23 paroisses du comté et M. Racine dans les 7 autres. St-Georges a donné la plus forte majorité à M. Perron, soit 598, tandis que St-Honoré supportait le candidat libéral avec 316 de pluralité. A St-Joseph, où trois des quatre candidats, étaient rivaux, M. Perron a eu le meilleur par 255 voix sur M. Racine. Les dix bureaux provisoires qui furent ouverts deux jours durant, une semaine avant le scrutin général, ont donné un match nul: 38 à 38.

En ce qui regarde l'ensemble du comté, on note que le vainqueur obtint une majorité absolue de 281 voix sur ses trois adversaires réunis. Le vote militaire, assez faible dans la Beauce, ne devrait pas changer ces chiffres de façon sensible.

Nos lecteurs trouveront dans



M. GERARD PERRON

une colonne voisine le résultat du vote beauceron pour chacune des paroisses du comté.

## Boutin et Latulippe réélus

Les comtés de Dorchester et de Compton-Frontenac ont tous deux réélus leurs candidats créditistes lundi dernier avec des majorités réduites.

M. Pierre-André Boutin, candidat du crédit social, de Ste-Marguerite, a été réélu député du district électoral de Dorchester, avec une majorité de 1,106 voix, sur son plus proche adversaire, M. Francis O'Farrell, de St-Malachie, qui était en lice sous l'étendard du parti libéral.

Selon la compilation des votes, qui a été faite dans le bureau du président d'élection, le résultat est le suivant: M. P.-A. Boutin 5,835 voix; M. Francis O'Farrell, 4,729; et M. Robert Perron, le représentant du parti progressiste-conservateur, de Ste-Hénédiène, 3,590.

Dès les premiers rapports, la victoire de M. Boutin commença

faiblement à se dessiner. La faible montée vers le gain final fut enregistrée lentement et graduellement, jusqu'au 75e rapport, alors que la majorité de 664 a été augmentée à 957. Par la suite, la course se continua jusqu'à la victoire finale.

Dans le comté de Compton-Frontenac, le candidat du Crédit Social, M. Henri Latulippe qui avait été victime d'un assaut corporel pendant la campagne électorale, a pris sa revanche aux urnes en triomphant de ses trois adversaires.

Les votes ont été distribués de la façon suivante:

Cecil Dougherty (L)	5,594
Estelle Gobeil (PC)	3,459
Henri Latulippe (CS)	6,216
Curtis Lowry (NPD)	440

Ce qui donne à M. Latulippe une majorité de 622 voix sur son adversaire libéral.

## Les fonctionnaires provinciaux fondent un syndicat beauceron

Récemment avait lieu à Beauceville une grande assemblée d'information concernant un tel syndicat. Une centaine de fonctionnaires de différents ministères y

assistèrent. L'assemblée étant sous la présidence de Jean-Guy Lachapelle de Sherbrooke, président régional des Cantons de l'Est, M. Raymond Fortin, président provincial se dit très heureux de voir une salle bien remplie même s'il ne s'agissait que de la première assemblée.

M. Boris Legault, secrétaire provincial, fit l'historique du syndicat qui fut fondé à Montréal, en mars 1961 par un groupe du ministère du revenu. Il déclara en outre que le droit d'association est un droit sacré, et que nous sommes absolument libres d'y adhérer. Il donna des exemples frappants, qu'il était grand temps de voir à nos problèmes, et que personne d'autres que les fonctionnaires eux-mêmes qui pourront révaloriser la fonction publique. Qu'il n'y a pas aucun employeur qui donnera une convention collective et tous les autres avantages sur un plateau d'argent à ses employés et ce sont ces employés eux-mêmes qui devront combattre pour revendiquer leur droit et la justice dans tous les ministères. Comment? La seule façon d'y parvenir c'est de joindre le syndicat.

L'on forma ensuite un comité de recrutement pour la région. Ce comité nommé par l'assemblée, est composé comme suit:

M. Majella Busque, président, Beauceville;  
M. Ernest Longchamp, vice-prés., Beauceville;  
M. Henri Gilbert, trésorier, St-Joseph;  
M. Marcel Bernard, secrétaire, Beauceville;

Directeurs:  
M. Mathias Trudel, St-Martin;  
M. Dominique Fortin, St-Georges;

(suite à la page 20)

## Remerciements de la Jeune Chambre

La direction du Jeune Commerce de Beauceville désire remercier les nombreuses personnes qui ont travaillé au grand succès de la partie de sucre de dimanche dernier.

Plus de 150 participants, incluant le président provincial, M. Alban Coutu, se sont amusés à la cabane ce jour-là et cette joyeuse réunion n'est pas près d'être oubliée.

On commence déjà à penser à l'année prochaine et il est fort possible que cette partie de sucre annuelle à Beauceville devienne rapidement un événement à caractère provincial.

## Assemblée scolaire remise au 16

Le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Beauceville-Est désire aviser le public que l'assemblée scolaire qui devait avoir lieu lundi soir le 8 avril a été remise à mardi prochain, le 16 avril, au lieu et à l'heure habituelle.

## Comté de Beauce

(Résultats préliminaires, 8 avril 1963)

PAROISSES	Majorité				Majorité	Racine
	Beaudoin	Morin	Perron	Racine		
St-Ludger	37	11	150	212	..	62
St-Gédéon	25	49	402	211	191	..
St-Robert	12	..	144	81	63	..
St-Hilaire	7	1	53	25	28	..
St-Théophile	41	7	212	201	11	..
St-Philibert	12	3	106	75	31	..
St-Côme	32	15	637	333	304	..
St-Martin	19	19	546	429	117	..
St-René	6	1	95	107	..	8
St-Honoré	10	4	287	603	..	316
St-Benoît	12	7	292	285	7	..
ST-GEORGES	222	161	2684	2086	598	..
St-Jean-Lalande	4	2	151	115	36	..
N.-D. des Pins	2	2	130	76	63	..
St-Simon	4	2	68	101	..	33
BEAUCEVILLE	94	77	1245	989	262	..
St-Alfred	3	3	110	114	..	4
St-Victor	33	19	468	416	52	..
St-Ephrem	36	11	372	370	2	..
St-Clotilde	16	4	99	99	..	..
St-Joseph	123	104	915	660	255	..
St-Jules	1	2	151	123	28	..
St-Frédéric	25	7	192	197	..	5
Tring-Jonction	16	17	335	158	177	..
St-Séverin	10	3	102	85	17	..
East-Broughton	75	88	744	470	274	..
St-Pierre	21	10	91	86	5	..
Vallée-Jonction	28	21	424	368	56	..
St-Marie	165	82	1154	1105	49	..
St-Elzéar	20	5	172	228	..	56
10 Bureaux Prov.	5	4	38	38	..	..
Vote militaire (à venir)	..	..	..	..	..	..
TOTAL :	1116	741	12378	10440	2138	..



**JEUNE COMMERCE DE MARS :** Le Dr Roger Lessard a été choisi par la Jeune Chambre de Beauceville comme le Jeune Commerce du mois de mars. M. Lessard s'est mérité cette distinction par son travail et son dévouement dans l'organisation de la fête de l'Autorité et de la réception au président provincial. Nos félicitations.

Nos meilleurs voeux à l'occasion  
de la grande fête de Pâques

# DECES

## Dr ARMAND BEAUCHESNE



Le Dr Armand Beauchesne, de Beauceville, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Québec, le 8 avril. Agé de 60 ans, il était l'époux de dame Marguerite Poirier.

Le défunt était gouverneur du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec. Il avait été vice-président de cette même association.

Outre son épouse, le Dr Beauchesne laisse dans le deuil quatre filles, Mme Richard Poulin (Josette), Mme Jean-Paul McKinnon (Marguerite), Sylvie et Lucie; sa mère, Mme Roméo Beauchesne; sa soeur, Mme Rose-Blanche Fowler, de New York; ses gendres, MM. Richard Poulin, i.p., de Québec, et le Dr Jean-Paul McKinnon, de Québec.

Le défunt est exposé à sa résidence.

Un libéra sera chanté en l'église de Beauceville, vendredi, à 4h.30 p.m., et l'inhumation sera faite au cimetière paroissial.

Le service funèbre sera chanté à 11 heures, lundi, le 15 avril.

## M. Jean-B. Lessard

Vendredi, le 5 avril, décédait à l'âge de 81 ans, M. Jean-Baptiste Lessard, de St-Joseph.

Lui survivent: son épouse, née Léda Jacques; ses fils et belles-filles, M. et Mme Emile Lessard (Marie-Louise Paré), de Montréal, M. et Mme Adrien Lessard (Yvonne Jacques), de St-Joseph, M. et Mme Gérard Lessard (Cécile Lessard), de St-Henri, Lévis, M. et Mme Noël Lessard (Thérèse Veilleux), de St-Bernard; ses filles et gendres, M. et Mme Joseph Roy (Fédora), de Tring Jonction, Mme Vve Lucien Audet (Béatrice), de St-Joseph, M. et Mme Yves-Henri Jacques (M.-Louise), de St-Joseph, M. et Mme Jean-Marie Jacques (Aurore), de St-Henri, Lévis; une soeur, Mme Napoléon Huard (Léda), de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Henri Jacques, de St-Jules, M. et Mme Wilfrid Jacques, de Disraéli, Mme Arthur Jacques, de St-Joseph, M. et Mme Eugène Giroux, de Disraéli, Mme Philibert Paré, de St-Jules, Mme Joseph Lapointe, de Lac Mégantic. Il laisse aussi 60 petits-enfants et 51 arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Joseph, mardi, le 9 avril, à 10 heures, sous la direction de

la Maison J.-Emilien Létourneau.

La croix était portée par M. Gédéon Cliche.

Portaient le cercueil: six petits-fils: MM. Réal Audet, Lucien Jacques, Renald Lessard, Normand Lessard, Marc-Yvon Lessard et Lauréat Roy.

## M. Andréa Poulin

Dans la liste des parents de feu Andréa Poulin, publiée récemment dans ce journal, on avait oublié les noms de ses beau-frère et belle-soeur, M. et Mme Charlemagne Boucher de Beauceville.

## Mme Alfred Pépin



Dimanche, le 31 mars, décédait à l'âge de 80 ans et 10 mois Mme Vve Alfred Pépin (Joséphine Poulin), de Saint-Benoît-Labre.

Lui survivent: ses fils et belles-filles, M. et Mme Félix Pépin (Jeannette Brousseau), de St-Benoît, M. et Mme Ls-Philippe Pépin (Irène Lessard), de St-Benoît, M. et Mme Wilfrid Pépin (Alvine Busque), de St-Benoît, M. et Mme Armand Pépin (Thérèse Fecteau), de St-Benoît, M. et Mme Lucien Pépin (Rita Drapeau), d'East-Angus, M. et Mme Benoît Pépin (Fabienne Bourque), de St-Benoît; ses filles et gendres, M. et Mme Alfred Quirion (Félixine), de Beauceville, M. et Mme Alcide Bourque (Florentine), de St-Benoît, M. et Mme Lionel Gonthier (Diane), de St-Benoît, M. et Mme Bertrand Loubier (Rolande), d'Otterburn Park (Rouville); ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeur, M. et Mme Joseph Poulin (Rose-Anna Quirion), de Beauceville, M. et Mme Edouard Poulin (Armoza Quirion), de St-Benoît, M. et Mme Jean Poulin (Maria Roy), de St-Benoît, M. et Mme Philippe Pépin (Laurence Jolicoeur), de Vallée-Jonction.

Elle laisse aussi 47 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Benoît-Labre, le 4 avril, sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

Portaient le cercueil: MM. Bertrand Pépin, Alain Pépin, Clermont Pépin, Royal Bourque, Paul Quirion et Claude Pépin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Rosaire Giguère, curé, qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Dominique Breton (Berry) et Couture.

La quête fut faite par Mmes Eddy Rodrigue et Odilon Lessard.

La défunte était membre des Dames de Ste-Anne.

Nous offrons à la famille en deuil nos sincères sympathies.

### DISTRIBUTEUR DEMANDE

Pour la vente de pain et gâteaux à domicile pour St-Georges et région

Compagnie réputée du Québec. Ecrire à :

C. P. 130

ST-SAUVEUR, Québec

# CINÉMA REX

LE SCEAU DE GARANTIE DES MEILLEURS FILMS

Pour la première fois dans la Beauce :  
la vie de Notre Seigneur Jésus-Christ portée à l'écran

VENDREDI A JEUDI — 12-13-14-15-16-17-18 AVRIL



LA PLUS BELLE DES HISTOIRES.

METRO-GOLDBLUM-MAYER  
UNE PRODUCTION  
SAMUEL BRONSTON

Un récit du temps  
où le Christ vivait  
parmi les hommes

DES PAGES DE LARMES ET DE SANG



Le front ceint d'une couronne d'épines, portant seul sa croix, Jésus dut gravir le Calvaire.

Puisque tu sais faire des miracles, fais-en un devant moi ! demanda Hérode Antipas à Jésus dont les mains étaient liées.

Siolham McKenna — Hurd Hatfield — Ron Rendell — Viveca Lindfors — Carmen Sevilla — Bigid Bozlen — Harry Guardina — Rip Torn — Robert Ryan

SON STEREOPHONIQUE — EN FRANÇAIS — EN COULEURS

ADMISSION : ADULTES \$0.99 — ETUDIANTS \$0.75 — ENFANTS \$0.50

Les enfants seront admis à toutes les représentations si accompagnés de leurs parents, samedi et dimanche. En soirée .99 pour tous.

REPRESENTATIONS : En soirée tous les jours à 8h.00 — Samedi et Dimanche : En matinée : à 2h.00. En soirée : 7h.30.

Représentation spéciale pour les enfants samedi après-midi. Les adultes sont admis aussi mais au prix régulier.

Après un engagement exclusif avec la très grande firme Metro Goldm Mayer, le cinéma Rex présente avec fierté ce grand film mémorisant la vie du Christ. Invitation spéciale à tout le clergé. Un film comme on en voit qu'une fois dans sa vie.

P.S. — POUR UN BON SIEGE, ARRIVEZ A BONNE HEURE

# ECLAIREUR PROGRES

FONDÉ EN 1908



Imprimé par  
**LA CIE DE  
L'ECLAIREUR LTÉE**

121

Édité par  
**Beauce Publications  
Ltée**

Ville St-Georges de Beauce



Gerant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

**ABONNEMENT :**

<b>Canada :</b>	
6 mois	\$2.00
1 an	3.00
3 ans	7.50
<b>Hors du Canada :</b>	
1 an	4.00
3 ans	10.00



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



**AU CINÉMA REX**

**"L'Eglise a donné le baptême au Roi des Rois"** FRANCE SOIR



Son Eminence le Cardinal Feltin, Archevêque de Paris, a invité les membres bienfaiteurs de son Oeuvre, "Les Chantiers du Cardinal", à l'Avant-Première du prestigieux film MGM LE ROI DES ROIS qui a eu lieu le jeudi 1er février au Gaumont-Palace. Ce cinéma, le plus grand d'Europe, était comble et parmi les assistants se trouvaient les plus hauts dignitaires du clergé et 300 prêtres des paroisses de Paris et de sa banlieue. A l'issue de la présentation du ROI DES ROIS, ces dignitaires ont tenu à chaleureusement féliciter Nicholas Ray, le réalisateur, et Philip Yordan, l'auteur du scénario, qui étaient spécialement venus de Hollywood à l'occasion de cette Avant-Première. Dans "L'Aurore", Steve Passeur dit de cette Soirée: "Je n'ai jamais assisté à un spectacle aussi imposant et, par sa sobriété, aussi édifiant. Les spectateurs de cette première, à la fin, semblaient secoués, impressionnés, d'une manière tout à fait inhabituelle par cette oeuvre ayant coûté 3 milliards d'anciens francs et nécessité une application, une ferveur, exceptionnelles." "France-Soir" titre son article: "L'Eglise a donné le baptême au ROI DES ROIS". Enfin, "Le Journal du Dimanche", dans un long article commentant les résultats des exclusivités parisiennes et qui souligne que "Ben-Hur" a battu tous les records d'affluence enregistrés depuis la fin de la guerre, écrit à propos du ROI DES ROIS qu'on lui "prédit déjà une carrière comparable à celle de Ben-Hur".

Sur notre photo, S. E. Monseigneur Vuillot, Evêque-Coadjuteur de Paris, félicite Nicholas Ray, réalisateur du ROI DES ROIS, en présence de M. Jean Le Duc, Président-Directeur général de la Société Nouvelle des Etablissements Gaumont.

**SAINT-BENOÎT**

**Commission Scolaire de St-Benoît**

Récemment, une réunion à la salle de l'Ecole Notre-Dame du Rosaire groupait parents, religieuses, personnel enseignant, ainsi que les représentants des Commissions Scolaires locale et régionale.

M. Antonin Moreau, Directeur de l'Ecole Régionale, expose les changements opérés dans l'éducation et l'instruction depuis quelques années, au paroissial où on centralise les écoles pour la première année jusqu'à la huitième, puis au régional où l'on donne le cours secondaire de la huitième à la douzième année, avec différents cours adaptés à la capacité et aux aptitudes des élèves.

Toute cette nouvelle organisation de terminer M. Moreau n'a qu'un but essentiel: "celui d'augmenter le niveau intellectuel de nos enfants et de les mieux préparer pour la vie à laquelle ils prendront part dans quelques années."

M. Paul Légaré, orienteur professionnel, expliqua le but de ce service du régional: "conseiller, diriger et orienter les étudiants pour leur avenir, dans la voie où ils réussiront le mieux. Les élèves sont libres d'utiliser ou non ce service, mais nous croyons, de dire M. Légaré, qu'il leur est très utile dans le choix de leur vocation."

M. Deblois, commissaire d'école à la Régionale de la Chaudière, expose l'organisation matérielle de l'Ecole Régionale, les transports, etc. La Régionale de la Chaudière groupe actuellement 15 commissions scolaires affiliées et au moins 10 autres commissions scolaires y envoient des élèves par entente. La Régionale opère environ 30 classes à St-Georges et administre aussi plusieurs classes dans les sous-centres où il y a assez d'élèves au secondaire.

Le coût pour une commission affiliée est de \$165.00 par élève. Le coût pour une commission non affiliée est de \$225.00 par élève.

Un forum suivit où les assistants purent obtenir tous les renseignements désirés.

Les commissaires de St-Benoît souhaitent et désirent que souvent se renouvellent ces

**POUR LA VENTE ET REPARATION DE VOS TONDEUSES, SCIES A CHAINES, MOTEURS HORS-BORD**

CONSULTEZ

## MARC GIGUERE

St-Georges, Tél. 8-2491 | Saint-Prosper, Tél. 183-W  
Beauceville, Tél. 728 | Sainte-Aurèle, Tél. 2-2291

(J.N.O.)

réunions pour l'étude des questions scolaires, et aussi que les contribuables assistent plus nombreux aux sessions régulières des commissaires (1er mardi de chaque mois) de manière à ce que les décisions prises soient mieux connues et le pourquoi de ces décisions.

**VA-ET-VIENT**  
M. et Mme Honorius Girard de Compton, M. et Mme Normand Roux de Sherbrooke, en visite chez des parents et amis et également à l'occasion du décès de Mme Alfred Pépin.

—Le Rév. Frère Emile Poulin, mariste, directeur du Collège de Cap St-Ignace, en visite chez ses parents.

**Ordo scolaire du couvent Notre-Dame des Victoires**

Titulaire : Sr Ste-Bernadette-Soubirous, s.s.c.m.

4e ANNEE	%
Julie Morin	79.8
Thérèse Lauzier	78.3
Réjean Blouin	72.9
Jocelyn Martin	67.3
5e ANNEE	%
Michel Blouin	82.9
Jocelyn Rodrigue	80.5
Cécile Lauzier	78.8
Christian Giguère	72.7
6e ANNEE	%
Doric Ouellet	86.1

Renaud Vallée	84.2
Jean Giguère	82.2
Renée Jacob	82
7e ANNEE	%
Pierrette Roy	92.4
Noëlla Veilleux	89.3
Clairette Roy	87.9
Louissette Couture	65.7
Titulaire : Sr Célines-des-Buissonnets, s.s.c.m.	

8e ANNEE	%
Denise Deblois	92.9
Céline Roy	91
Annette Giroux	88.4
Gabrielle Pomerleau	83.3
Titulaire : Sr Claire-de-l'Eucharistie, s.s.c.m.	

9e ANNEE	%
Lise Breton	84.2
Nicole Dubé	83.2
Claudette Dallaire	81.1
Thérèse Lessard	75.8
Titulaire, Soeur Jean-René, s.s.c.m.	

10e ANNEE	%
Paulette Vallée	89.3
Carmen Houle	87.9
Elsy Bourque	87.7
Danielle Gonthier	79.5
11e ANNEE	%
Rollande Roy	87.7
Solange Gilbert	85.5
Michelle Gagné	80.1
Louise Laflamme	78.5
Félicitations à ces élèves ainsi qu'aux dévouées Religieuses, s.s.c.m.	

## Théâtre Beauceville

VOTRE THEATRE  
LA CITADELLE DES GRANDS FILMS

Judi-Vendredi-Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi  
11-12-13-14-15-16 Avril  
**TRES GRAND SPECIAL**

L'excellent roman d'Alexandre Dumas, connu de tous les publics, montré pour la 1re fois en couleurs et en cinémascope, 2 épisodes ensemble.

### LE COMTE DE MONTE CRISTO

En couleurs et cinémascope

Louis JOURDAN Yvonne FURNEAUX Pierre MONDY

De toutes les adaptations à l'écran de ce roman, celle-ci est sûrement la meilleure du jour. Une belle histoire d'amour et de vengeance qui captivera tous les publics.

### La Vengeance de Monte Cristo

En couleurs et cinémascope

Louis JOURDAN Yvonne FURNEAUX Pierre MONDY

Après avoir passé 17 ans prisonnier sur une île, Monte-Cristo deviendra immensément riche et reviendra en France pour se venger des 3 responsables de son incarcération.

Deux superbes films en couleurs pour tous  
3 heures de spectacle inoubliable

La semaine prochaine : "FAIS TA PRIERE TOM DOOLEY"  
Un excellent film d'action avec la chanson du jour

## LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1890

AMBULANCE MODERNE  
TÉL. 228-7

SERVICE ET COURTOISIE

M. EUGENE VEILLEUX PROP.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P.Q.

## Installation du nouveau Curé de Ste-Justine

Mardi soir dernier, le 2 avril, les paroissiens de Ste-Justine avaient le plaisir d'accueillir leur nouveau curé, M. l'abbé Charles-Aurèle Beaulieu.

Une nombreuse délégation de la paroisse de Ste-Rose, où il exerçait son ministère depuis cinq ans, accompagnait l'abbé Beaulieu.

M. l'abbé J.-Jean Nadeau, v.f., et curé de la paroisse de Ste-Germaine, présidait la cérémonie d'installation. La lecture de la lettre de nomination fut lue par M. l'abbé Guy Nadeau, vicaire à Ste-Justine.

M. l'abbé Beaulieu succède à M. l'abbé Henri-A. Boulet, qui a été installé dimanche dernier curé de la paroisse Ste-Anastasia-de-Lyster.

Le nouveau curé de Ste-Justine fut ordonné prêtre le 20 juin 1936. Il consacra quelques années à l'enseignement et se vit ensuite confier la cure de la paroisse St-Jean-de-Brébeuf en 1946 où il demeura jusqu'en 1958, alors qu'il devenait curé de Ste-Rose.

En présentant le nouveau

curé, le Vicaire Forain a rappelé le respect que les hommes doivent au prêtre qui est leur intermédiaire auprès de Dieu; il parla particulièrement des fonctions du prêtre. "Vous devez vous rappeler que le curé est un envoyé et qu'il vient avec des droits et des prérogatives. Je sais d'avance la joie et la confiance avec lesquelles vous l'accueillerez." Il souligna ensuite les qualités du nouveau pasteur. En terminant, l'abbé Nadeau recommanda aux paroissiens soumission, respect et coopération, afin de soutenir le nouveau pasteur dans son oeuvre d'apostolat.

Le nouveau pasteur s'adressa ensuite à ses ouailles et déclara qu'il était "celui qui devait venir et qu'il donnerait sa vie pour ses paroissiens dont il connaissait déjà le bon état de santé morale".

Il ajouta cependant que cette connaissance ou l'ave ne lui serait pas suffisante; il voudrait connaître chacun de ses fidèles afin d'apporter à chacun d'eux ce dont il aurait le plus besoin.

M. le curé Beaulieu a souligné qu'avec l'appui des parents, des instituteurs, des religieuses, il aidera à conduire les enfants sur le chemin de la vie. Il ajouta qu'il serait toujours heureux de visiter les malades, les vieillards, et d'être toujours avec chacun dans la joie comme dans la peine.

Parmi les personnalités religieuses, on remarquait, outre le nouveau curé et M. le Vicaire Forain, Mgr Odina Roy, curé à St-Joseph; M. le chanoine J. Lacroix et M. l'abbé Gérard Benoit, du Séminaire de Québec; M. l'abbé Eugène Garant, Supérieur du Séminaire de St-Georges; M. l'abbé Gaspard Robert, Procureur au Grand Séminaire de Québec; M. l'abbé Adrien Plante, Procureur au Petit Séminaire de Québec; M. le chanoine Horace Labrecque, curé à St-Gervais; M. l'abbé A. Vézina, curé à St-François, I.O.; M. l'abbé Alexandre Lacroix, curé à St-Camille; M. le curé Henri Laberge, de St-Cyprien; M. l'abbé Godin, curé de Ste-Sabine; M. l'abbé Eugène Tanguay, vicaire à St-Joseph; M. l'abbé Joseph Tanguay, de l'Externat Classique de Thetford Mines; M. l'abbé Arsène Bourque, du Séminaire de St-Georges; le Rév. Père Lambert, Marianiste, de Saint-Anselme; M. l'abbé Guy Nadeau, vicaire à Ste-Justine.

Les marguilliers de Ste-Justine et ceux de Ste-Rose prenaient place dans les bancs d'honneur, ainsi que bon nombre de parents et d'amis du

### REMBOURRAGE

Ameublements de cuisines et salons Intérieurs d'automobiles, toit et vitre arriere de convertibles, etc. Nous transportons les meubles gratuitement.

### VICTOR PLANTE

Beauceville, Tél. Atelier 502

nouveau curé, venus pour la circonstance.

Après l'installation, il y eut un Salut solennel du T. S. Sacrement, au cours duquel un magnifique programme de chant fut exécuté par la chorale mixte de Ste-Justine. Mme Geo.-O. Langlois dirigeait cette chorale, tandis que Mme Pierrette Chabot-Tanguay touchait l'orgue.

Un succulent goûter fut servi à l'issue de la cérémonie religieuse.

Nous souhaitons beaucoup de bonheur au nouveau curé de Ste-Justine au milieu de ses paroissiens.

## Mme Joseph Binet

A Courcelles est décédée Mme Joseph Binet, née Claudia Lemieux, à l'âge de 78 ans et 9 mois. Son service fut chanté en l'église de Courcelles lundi le 11 mai à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Henri Thiabaudeau (Maria Binet), M. et Mme Eugène Binet (Gaétane Bizier), M. Arthur Binet, M. et Mme Alexandre Morin (Lydia Binet), M. et Mme Joachim Lapierre (Alice Binet), M. et Mme Alfred Binet (Julienne Fecteau), M. et Mme Gérard Poulin (Yvonne Binet), Soeur Ste-Martine, des Soeurs Jésus-Marie de Lauzon (Agathe Binet), M. et Mme Rémi Binet (Clemence Roy). Elle laisse également plusieurs frères et soeurs, neveux et nièces, petits-enfants.

Nos sincères condoléances.

## Son Père l'a donné au monde !

Dans la nuit des temps; un lointain, si lointain 24 décembre; une jeune vierge nommée Marie, réchauffe son nouveau-né! Le Fiat que l'archange Gabriel a porté au Père, en a fait la mère d'un Enfant-Dieu! Fort dans sa fragilité et sa douceur, son tout petit devient vite un bel adolescent dont les regards mettent à nu les coeurs et les âmes! Années tissées de peines et de joies, jours trop vite écoulés. Le nouveau-né, l'adolescent est devenu homme!

Noyé dans un grouillement d'intrigues, de bassesses et de mensonges, il sait qu'approche l'heure... Il se laissera imposer, n'est-il pas l'agneau? Submergé par une houle de peur... et de chagrins mêlés... Conflit de l'homme et du divin qui veut avoir mal pour ceux qui renaitront de sa mort! Naissance, acte de soumission... son calvaire en sera un autre. Seuls les oliviers du jardin entendent la supplique monter vers le Ciel... vers son maître, telle une soumission amoureuse! Il aspire fortement... ils sont si lourds les péchés dont on l'a chargé! Personne ne peut l'aider... les apôtres dorment... les amis sont loin!

Le baiser gluant d'hypocrisie de Judas, il le reçoit... Une ride amère au coin de la bouche le rend plus vieux et vulnérable.

Bousculades, huées des soldats et badauds qui posent leur regard sur "l'homme"... Haine et pitié se coudoient... mais, la frayeur submerge, même ceux qui, par lui, ont vu et entendu!

## VIVE LE PRINTEMPS ET VIVE L'ETE!

Allons à la pêche! Promenons-nous à bicyclette! Jouons au baseball et au tennis! Pratiquons tous les sports...

Vous trouverez CHEZ NOUS tout ce qu'il vous faut pour vous distraire:

Belle canne à pêche avec moulinet et ligne: \$5.95 et plus

BICYCLETTE Super V, 3 vitesses ..... \$51.95  
BICYCLETTE Junior, 26 1/2 po. .... \$41.95  
TRICYCLE pour enfants, 16 1/2 po. .... \$15.50



NOUS FAISONS L'ECHANGE ET LA REPARATION DES BICYCLETTES.

NOUS AVONS TOUTES LES PIECES DE RECHANGE EN MAIN

En main également: tous les accessoires pour tous les sports, à des prix défiant toute compétition.

**POULIN & FRERE**  
Beauceville-Ouest — Tél. 379

Trainé, presque dépoilé de sa tunique, les épaules écorchées par le bois rugueux de la croix collée à sa peau moite; son coeur s'affole comme devant un abîme s'ouvrant sous ses pauvres pieds qui n'en peuvent plus!!! Des mains sales ont tressé la couronne d'épines... sa pauvre tête ressemble à un buisson! Soufflets, coups de bâton ne lui sont pas ménagés. Bouche et lèvres gonflées ne peuvent masquer son beau visage... ses traits reflètent son âme! La vie l'abandonne peu à peu... la montée du calvaire est si longue! Son front brûlant, aucune brise ne vient le rafraîchir!

Le Christ, le voici, sur cette croix qui a tant bu de sang mêlé de sueur... que les clous semblent presque inutiles... Il ne fait qu'un avec le bois!

Sa chair meurtrie a une révolte... vite si vite réprimée. L'angoisse s'estompée dans une brume vague. La paix du moment, il la puise sur le visage de sa mère qu'il voit malgré ses paupières presque closes. Indifférent à la foule enragée, dans un suprême effort, il prie Celui qui a voulu tout cela. "Père, pardonnez-leur, ils ne savent!" Moments poignants qui précèdent la mort, instants terribles et pourtant si doux pour cet être Dieu qui retourne à son maître! Un silence, un lourd silence, rompu par les sanglots de Marie, qui revoit son "tout petit" son Jésus... Celui d'un certain soir de décembre... si lointain!

Le tombeau, la lourde pierre...

les pleurs des vivants n'y peuvent rien... C'est un visage aimé qui s'en va! Les voix se sont tues... Celles des éléments grondent, venant d'un ciel d'encre et inquiétant! "L'homme" avait dit: "Je ressusciterai"...

La nuit du samedi saint tremble sur le seuil de l'aurore... Une pierre renversée comme un fétu de paille... un tombeau vide!... C'est Pâques!!! Le Fils a rempli sa mission!

Là-haut, par delà les nuages, des anges dansent en rond, chantent et répètent des alleluia éternels!

Messieurs et Mesdames de Beauceville, religieuses et chers vieillards de l'hôpital, dames Patronesses, gens en santé et pauvres malades, ma voix se marie à celle des messagères de votre clocher pour vous souhaiter des heures transparentes et joyeuses pour votre Pâques 1963!

Mme J.-B. VEILLEUX,  
Secrétaire

7 avril 1963.

## Spencer corsetière

Vêtements de base, soutien-gorge, supports médicaux et orthopédiques, dessinés individuellement.

Consultez:

Mme ERNEST RODRIGUE

C. P. 147 - Courcelles - Tél. 29  
Cté Frontenac, P.Q.

## CONTREMAITRE DEMANDE

Spécialité:

En travaux mécanisés de ferme — En travaux municipaux — etc.

Qualifications requises:

Degré d'instruction équivalent à la 2e année.

Connaître les régions de Lévis, Dorchester et Bellechasse.

Demeurer dans un rayon de 10 milles de St-Henri, Cté de Lévis.

Posséder de l'expérience comme opérateur de tracteur et de pelle mécanique et avoir une certaine expérience dans la mécanique.

Ne pas être âgé de plus de 45 ans, et être détenteur d'un permis de chauffeur.

Avoir de l'entre-gent, être sobre, honnête et pouvant fournir des références.

Les demandes devront être faites par écrit et nous parvenir au plus tard le 15 avril courant à

C. P. 29

— ST-HENRI

— Cté LEVIS

N.B. — Notre personnel est au courant de cette promotion

## COLLÈGE DE VICTORIAVILLE

PENSIONNAT - EXTERNAT

COURS CLASSIQUE COMPLET: Eléments à Philo II  
Programme de l'Université Laval

EXAMENS D'ADMISSION EN ELEMENTS LATINS  
le 27 avril à 1h.30 p.m.

prière d'apporter les bulletins de 6e et 7e années  
Frais d'examen: \$2.00

AUX ELEVES DE 11e ANNEE DU COURS SCIENTIFIQUE

le Collège offre le Cours Collégial spécial  
de 4 ans conduisant au baccalauréat ès arts

EXAMENS D'ADMISSION EN BELLES-LETTRES  
SPECIALE le 27 avril à 9h.00 a.m.

prière d'apporter les bulletins de 10e et 11e années  
Frais d'examen: \$5.00

Pour prospectus et autres renseignements  
s'adresser à:

Le Préfet des études

Tél. 752-5901



## NE LISEZ PAS

VOUS DÉSIREZ VOUS HABILLER?... OUI!

VOUS N'AVEZ PAS D'ARGENT?... NON!

ALORS, RENDEZ-VOUS AU MAGASIN

## Chez ROLAND FORTIN

Beauceville-Est

CONFECTION POUR HOMMES ET JEUNES GENS

SPÉCIAL DE PÂQUES

Avec l'achat d'un habit VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT  
1 chemise de marque B.V.D — 1 cravate — 1 paire de bas

Tout en payant meilleur marché qu'ailleurs, vous économisez davantage

HEURES D'AFFAIRES: 8 a.m. à 8 p.m. EXCEPTE VENDREDI 9 hres

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Vol. 56 — No 30

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 11 avril 1963

Page 21

## CHRONIQUE DE

### L'Association du Sportsman Beauceville Inc.



#### Une pêche au saumon sur la Matane

(Par Richmond Pelletier)

La ville de Matane, située sur les bords du majestueux Saint-Laurent, est divisée en deux par la rivière Matane. C'est un centre où les pêcheurs sont les plus favorisés. Il y a dans les environs immédiats des possibilités de pêche en mer, pêche en eau douce pour la truite mouchetée, et en plein centre de la ville, une importante rivière à saumon, et quelle rivière!

Cette rivière a été décrite et redécrite sous tous ses angles avec ses immenses possibilités. A la connaître, vous risquez le coup de foudre. Magnifique le long de son parcours, elle nous mène au long d'une vallée parmi des taillis, des forêts, des terres cultivées. Ici et là, un vieux pont couvert la traverse. Ici, le saumon est roi.

Au milieu de juin, j'y pêchais le saumon en compagnie d'un ami de Montréal, Florian St-Maurice, et de Roger Desjardins, directeur du Club de Pêche de Matane, et un pêcheur émérite. A cette époque de l'année, les saumons sont nombreux à l'embouchure de la rivière. Au pied d'un haut barrage, les poissons s'acclimatent à l'eau douce,

arrivant de la mer, ils sont gras et vigoureux. Bientôt, par l'échelle à poissons, ils continueront leur voyage vers leurs frayères.

Dès les six heures du matin, nous étions sur la rivière dans une petite barque ou plutôt dans un "bac", comme disent les gens du pays, et nous fouettions la rivière dans toutes les fosses qui nous entouraient. Du haut du pont, de bons samaritains nous informaient où étaient les saumons, mais même si nous lançions aux bons endroits, les saumons ne bougeaient pas. Des heures se passaient, nous essayions toutes nos techniques, toutes nos mouches. Parbel, Black Dose, Spitfire, Silver Doctor, etc., rien ne voulait décider le poisson.

Il était près de midi et nous parlions de quitter pour notre dîner lorsque notre ami Desjardins lança sa mouche et déposa sa perche pour choisir une mouche, à la demande de Florian. Je venais de lancer lorsque j'entendis ce bruit qui fait monter la tension artérielle de tous les pêcheurs, le moulinet (suite à la page 26)



Cette photographie fut prise lors de la formation récente dans la Beauce d'un syndicat des fonctionnaires provinciaux. On y voit M. Magella Busque, président; M. Raymond Fortin,

président provincial; M. J.-G. Lachapelle, président de Sherbrooke; M. Boris Legault, secrétaire provincial; M. Lapierre, trésorier provincial, et M. René Labrecque, de Sherbrooke.

## Affaires scolaires

Un autre point du revers de la médaille concernant la Régionale

Avez-vous déjà entendu une institutrice parler à peu près comme ceci à ses élèves le lundi matin: "Bon! Qu'est-ce que M. le curé a dit dimanche au prône?" "Est-ce qu'il y aura des messes pour les écoliers cette semaine?" "A quel jour et à quelle heure y aura-t-il des confessions?" Ceci se produit quand des titulaires ne résident pas dans la même paroisse que leurs élèves. Quelque chose de semblable se produit aussi quand c'est l'écolier qui est transporté trop loin de sa paroisse; quand il va se faire instruire dans une autre municipalité que la sienne. Dans ce cas il y a quelque chose de coupé entre le maître et l'élève.

M. le curé qui a charge des âmes, connaît ses paroissiens. Il sait dans quel sens les diriger pour leur santé morale. Il connaît les défauts particuliers à combattre et les vertus qu'il faut développer chez ses ouailles.

Ce n'est un secret pour aucun de dire que les instituteurs concrétisent dans leur personne la représentation des parents, de l'Eglise et de l'Etat.

Quand l'instituteur et l'élève n'entendent pas les mêmes sermons, ne résident pas dans la même paroisse, il manque une certaine communion d'idée au point de vue moral; il n'y a pas cet esprit de suite (aux sermons) si nécessaire à la formation intégrale de l'enfant.

La Régionale ne cherche pas à garder cet enchaînement d'idées si désirable au point de vue moral, entre le pasteur et son paroissien (l'élève); au contraire, elle cherche à sortir les écoliers de leur milieu pour les concentrer dans un autre endroit loin de leur clocher; et/ou, elle cherche à remplacer, à se substituer à la Commission scolaire locale au niveau du cours secondaire.

Comme me disait un instituteur de renom, la Régionale fait perdre le sens moral aux élèves.

JEAN DOUTE

## DANSE

Vous êtes tous cordialement invités à une soirée récréative qui aura lieu dimanche soir le 14 avril au gymnase de l'Ecole Secondaire de Beauceville.

Un orchestre de très grande réputation, "Les Hit Lones" fera les frais de la musique. Nous vous attendons en grand nombre.

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

## Réunions mondaines

Quelle différence y a-t-il entre l'alcoolique et ceux et celles qui boivent au cours de réunions mondaines répétées? Cette différence réside dans la raison qui fait boire. Pour le buveur mondain, l'alcool n'est qu'un symbole d'hospitalité et de sociabilité; il boit parce que c'est la mode et que les autres prennent un verre.

Mais l'alcoolique ne s'intéresse aux relations sociales et à l'hospitalité qu'en raison de l'alcool servi. Au début, il semble aussi un simple buveur mondain, mais à mesure que sa maladie progresse, la différence s'accuse. Son besoin de boire et sa tolérance accrue se manifestent.

Dans une réunion, il prendra par exemple des consommations à la dérobée. Il lampera deux verres dans la cuisine pour chaque verre servi au salon. Il ne déguste plus, mais il avale son verre d'un trait, sans le diluer.

Il boit avant de se rendre à la réunion mondaine et il continue de boire une fois qu'elle est terminée, à moins que, de peur que l'alcool manque, il ne se munisse de sa propre bouteille. Il n'endure plus de remarques sur sa façon de boire. Bien qu'il s'inquiète peut-être de son habitude, le plus qu'il veuille admettre c'est qu'il est un gros buveur.

(ALCOOLIQUES ANONYMES)

Pensée de la semaine :

LES SEULES LIMITES A NOS REALISATIONS DE DE-MAIN, CE SONT NOS DOUTES D'AUJOURD'HUI.

Beauceville, C. P. 204 St-Victor, C. P. 100  
St-Georges, C. P. 572 St-Côme, C. P. 124  
St-Martin, C. P. 71



d'après l'Almanach Eclair

13 AU 20 AVRIL : Ensoleillé et doux, avec vent. Frais le matin avec brume ou givre et un peu de neige. Fin de saison pour les érables. Clair et plus chaud en mi-semaine. Soleil, vent et quelques flocons de neige en fin de semaine. Les arbres bourgeonnent et les oiseaux migrateurs arrivent.

## BEAUCEVILLE

### CHRONIQUE ISABELLIENNE

La direction du Cercle invite tous ses membres à se rendre à la salle des Chevaliers de Colomb, mardi, le 16, pour l'assemblée d'avril qui a dû être retardée d'une semaine, pour cause de maladie. En effet, je ne sais quelle "bestiole" s'est installée dans notre ville, mais pas une maison, ou à peu près, n'a échappé à la couchette et à la fièvre. De ce fait, plusieurs membres de notre Cercle ont été touchés, sans parler des hospitalisations encore nombreuses ce mois-ci. Espérons que, les grâces de la Semaine Sainte aidant, le jour de Pâques redonnera à chaque convalescente la force, pour prendre part à la prochaine réunion.

Il est peut-être préférable que la rencontre n'ait pas eu lieu le 9, lendemain du scrutin fédéral. La victoire encore toute chaude et la défaite encore toute froide

eurent composé un chaud-froid par trop amer... D'ailleurs, nous avions toutes veillé jusqu'à une heure avancée pour être fixées avant d'aller dormir, en faisant de beaux rêves ou d'affreux cauchemars. Ou pour les plus sentimentales qui allaient faire un tour au canal 2, elles purent rêver qu'elles étaient la jeune première au bras du séduisant Gregory Peck, gagnant de l'Oscar pour le meilleur acteur de l'année. Là-bas comme ici, les victoires réjouissent les uns et déçoivent les autres, les perdants. A ceux-là, il reste une alternative : recommencer ou se retirer. Mais comme le citait récemment le Père Bradet, o.p. : "L'être qui court le moins de risques est ici-bas le plus voisin du néant." Et il ajoutait : "Qui risque rien n'a rien, et qui risque rien n'est rien."

(suite à la page 24)

## Réunion des Fermières

Mercredi, le 17 avril, il y aura réunion des Fermières de Beauceville à la salle des Chevaliers de Colomb, à deux heures.

Démonstration par Mme Ernest Poulin sur la manière de faire une jupe à plis.

Mme Roland Gagnon dirigera un forum en marge de notre sujet d'étude.

Il y aura un buffet préparé par Mme Arthur Auclair.

Mme Antonin Poirier animera la partie récréative.

Bienvenue à toutes les intéressées.

### Remerciements

La famille de M. et Mme Robert Loubier (Marie-Ange Poulin) ainsi que Mme Simone Jacques remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Théodore Poulin de Beauceville.

### REMERCIEMENTS

Mme Andréa Poulin de Beauceville et les membres de sa famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par des offrandes de messes, des fleurs, des bouquets spirituels ou de toute autre manière à l'occasion du décès récent de M. Andréa Poulin.

# La page féminine



## Eve, ma soeur Eve

par Hélène Boutin

### Savez-vous tirer aux cartes?

Les dieux s'interrogent dans votre main et ils ont réponse à tout, madame, si vous avez la veine de savoir tirer aux cartes.

Multiplier les heureux présages et découvrir ce que l'avenir réserve de beau... voilà ce que font les "apprentis sorciers" qui possèdent à fond cet art dont l'attrait est fait du merveilleux que nous prêtons aux jours à venir... Voilà ce que vous ferez aussi quand vous aurez pris connaissance de cette méthode facile et simple pour tirer aux cartes.

Si vous savez l'enjoliver d'une verve peu compromettante et que vous aimez vous payer la tête de vos invités, ce petit dictionnaire de la cartomancienne vous vaudra auprès d'eux un regain de popularité. Mais n'oubliez surtout pas qu'il doit se doubler chez vous de ce que nos grands-mères appelaient délicieusement le "don de voyance": cette intuition féminine dont nous faisons toujours si grand cas. Et puis... que vous le fassiez "avec ou sans atout" vous aurez au moins contenté la curiosité de vos amis même des réfractaires qui affecteront de n'en rien croire! Mais voici maintenant la signification des principales cartes de votre jeu:

AS DE TREFLE: Mariage.  
AS DE PIQUE: La maison.  
AS DE COEUR: Amour.  
AS DE CARREAU: Lettres, nouvelles.

ROI DE TREFLE: Homme riche d'âge moyen.  
ROI DE PIQUE: Homme de loi, homme âgé, docteur.  
ROI DE COEUR: Personne influente qui vous veut du bien.  
ROI DE CARREAU: Militaire ou étranger.

DAME DE TREFLE: Femme brune assez jeune.  
DAME DE PIQUE: Femme d'affaires ou veuve.  
DAME DE COEUR: Femme très jeune ou jeune fille plutôt blonde.  
DAME DE CARREAU: Femme intrigante.

VALET DE TREFLE: Homme brun assez jeune.  
VALET DE PIQUE: S'appelle aussi le chien de pique, signifie: messenger rapide, indique les événements de la semaine.  
VALET DE COEUR: Jeune homme ou enfant.  
VALET DE CARREAU: Le facteur.

DIX DE TREFLE: Changement de situation.  
DIX DE PIQUE: La prison ou la nuit.  
DIX DE COEUR: Triomphe.  
DIX DE CARREAU: Voyage.

NEUF DE TREFLE: Bénédiction importante.  
NEUF DE PIQUE: Maladie ou accident.  
NEUF DE COEUR: Réussite en amour.  
NEUF DE CARREAU: Retard.

HUIT DE TREFLE: Petits gains ou cadeaux.  
HUIT DE PIQUE: La mort.  
HUIT DE COEUR: Partie de plaisir, sortie, amusement.  
HUIT DE CARREAU: Trahison.

SEPT DE TREFLE: Votre pensée.  
SEPT DE PIQUE: Petite maladie ou chagrin.  
SEPT DE COEUR: On pense à vous.  
SEPT DE CARREAU: Contrariété, colère.  
Et voilà, mesdames! La recette n'est peut-être pas infail-

lible mais elle a longtemps valu une enviable réputation de "sorcière" à une humble "voyante" de ma connaissance et je ne suis pas fâchée de réduire à ses justes proportions, le prestige qu'elle a ainsi acquis...  
Bye, Bye!

HELENE

### Importance des couleurs dans la décoration

A cette époque de l'année, tout en faisant le grand nettoyage, de nombreuses ménagères décident qu'il est temps de redécorer. Que ce soit un désir impulsif ou un projet prévu depuis longtemps, il faut tenir compte de l'importance des couleurs.

Il devrait en être ainsi puisque les couleurs et leurs agencements jouent un rôle important dans notre vie quotidienne et affectent même nos façons d'agir. Evidemment, chacun de nous préfère sa combinaison de couleurs individuelle, mais il est reconnu que diverses couleurs produisent des réactions déterminées.

Par exemple, le rouge et l'orange sont les couleurs les plus chau-

des, tandis que le jaune est ensoleillé. Le bleu et le vert sont des plus reposantes. Les couleurs froides donnent une illusion d'espace et les couleurs chaudes semblent rapprocher les objets.

Il est bon de s'y connaître dans cette théorie compliquée des couleurs avant de commencer à élaborer des plans de décoration qui, autrement, ne pourraient donner les résultats désirés. L'avis d'un décorateur d'intérieur expérimenté peut vous éviter des erreurs coûteuses, et le prix payé en vaut vraiment la peine.

La plupart des gens aiment à redécorer leur foyer tout comme ils aiment à recevoir des amis. Des rafraîchissements servis à ces visiteurs aident à exprimer leur hospitalité. Il est recommandé de garder un carton ou deux de brèves gazettes à cet effet.

### Six milles et demi de marche pour la ménagère

ATLANTA, Georgie, (PA) — Mme Patricia Simmons a décidé récemment de calculer la distance qu'une ménagère peut parcourir en vaquant à sa besogne quotidienne.

Elle se procura un podomètre pour calculer ses pas pendant les heures passées à prendre soin de son mari et ses trois enfants et à exécuter les travaux du ménage.

Mme Simmons a constaté qu'elle parcourt 6 milles et demi chaque jour, en moyenne, dans la maison.



## Marie-Claire Pré-Natal

Spécialité: Vêtements de maternité pour futures Mamans

Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.

129, 2e AVENUE

TEL. 228-3174

Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est

(J.N.O.-28-141)

### Retraites fermées pour fiancés

Retraites pour les fiancés à la Maison Notre-Dame-du-Cénacle, 1073 ouest, rue St-Cyrille, Québec 6 et pour les fiancés à la Villa Manrèse, 630 Chemin Ste-Foy, Québec, la même fin de semaine, soit les 26, 27 et 28 avril.

Ces retraites commencent à 7h45 du soir. Télé: 683-0600 ou 527-1525.

### Naissance

M. et Mme Emile Lessard (Ghyslaine Nadeau), de Ste-Marie, annoncent la naissance de leur fils Richard, né à l'hôpital de Beauceville le 13 mars et baptisé en l'église de Ste-Marie par M. l'abbé Laflamme. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Lessard, grands-parents de l'enfant. Mme Emile Lessard portait son fils sur les fonts baptismaux.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## Léopold Courtemanche ÉPICERIE ST-GEORGES

COIN 22e et 2e AVENUE

Tél. 228-2766

St-Georges-Est



Nous sommes heureux d'annoncer au public l'acquisition de la nouvelle ÉPICERIE SAINT-GEORGES

### SAVONS, POUDRE À LAYER :

MAJESTIC 3,3 livres avec jeu de cartes fini toile, économie .10 — SPECIAL	1.69
MAJESTIC 1,14 1/2 livres plus 100 timbres Silver gratis, économie .10 — SPECIAL	.89
MAJESTIC 15 onces plus 50 timbres Silver gratis, économie .05 — SPECIAL	.46
BLUE JET sac de 3 livres, économie .10 — SPECIAL	.73
BLUE JET sac de 5 liv., .10 de rabais, économie .10 — SPE.	1.19
SAVON LIQUIDE Glee 24 onces, 2 pour	.79
POLI A MEUBLE Pride de Johnson, écon. .20 — SPECIAL	.59
JELLO, économie .10, — SPECIAL 6 paquets pour	.55
MELANGE A GATEAUX Duncan Hines au choix, économie .09 — SPECIAL 2 pour	.79
BISCUITS CHOCOLAT Jubilee de Viau — SPE. 3 cellos	1.00
CHOCO Cadbury Instant, 2 pour	.85
SUCRE EN 5 LIVRES — SPECIAL	.67
CIGARETTES CARTON de 200	3.45

### FRUITS ET LÉGUMES

BANANES belles et mures, 2 livres	.29
RADIS croquants, 2 cellos	.19
SALADE No 24 de Californie, 2 pour	.47
ECHALOTES 2 paquets	.19

# Tribune

## LIBRE

Sous cette rubrique, nous publions les lettres que nous font parvenir nos lecteurs, pourvu qu'elles remplissent les conditions suivantes :

- 1) Traiter d'un sujet d'intérêt général.
- 2) Etre rédigées de façon brève, convenable, digne et objective.
- 3) Ne pas être diffamatoires.
- 4) Etre signées par une personne connue de la direc-

tion, laquelle personne sera seule responsable des opinions émises.

- 5) Ne pas traiter d'une question qui sera l'objet d'un vote à une date fixée et connue du public.

Toute lettre ne répondant pas à cette cinquième condition sera toutefois acceptée si son auteur est disposé à payer l'espace requis au tarif régulier de l'annonce.

### Affaires scolaires

Monsieur Jean Doute,

Comme le dit l'introduction des remarques que vous faites sur la régionalisation, vous n'avez fait que "remarquer", vous n'êtes certes pas allé aux sources pour vous renseigner sur le fonctionnement et l'organisation des affaires scolaires régionales. Si vous l'aviez fait, vous n'auriez pas avancé que la Régionale embrigadait de force une commission locale.

Je peux vous dire en toute connaissance, car j'ai étudié l'affaire régionale, que l'organisme en question est très démocratique et naturel. Voici un exemple : lors de l'admission de St-Victor dans la Régionale, la première démarche faite le fut par cette commission qui présenta sa requête à St-Georges lors d'une assemblée régulière; par la suite, le 6 février 1963, la dite commission scolaire locale passe chez elle une résolution demandant au département de l'Instruction publique la permission de se joindre à la Régionale. Le 7 février, la résolution est affichée publiquement durant les trente (30) jours prévus par la loi. Durant ce laps

de temps, n'importe quel contribuable pouvait présenter ses objections; le temps en question écoulé, et personne ne désapprouvant le geste de sa commission locale, celle-ci, le 11 mars 1963, se réunit à nouveau et ratifie la résolution du 6 février, ayant entre-temps étudié sérieusement l'affaire avec les autorités compétentes, et décide à ce moment son entrée officielle dans la Régionale.

Comment appelez-vous ça, Monsieur Jean Doute? Démocratie? Giron?

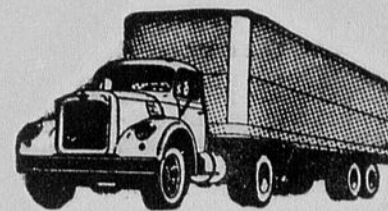
Pour votre information personnelle, je vous prie de lire les articles 489 et suivants du "Recueil des lois de l'Education", vous y trouverez toute la marche à suivre concernant la formation, l'admission et l'administration d'une Régionale. Vous verrez alors que le choix de l'exécutif n'a rien à voir avec le \$1,000.00 dont vous parlez, je ne sais trop dans quel

terme. Vous me permettez de mettre en doute l'objectivité de vos écrits pour une raison qui saute aux yeux à propos du transport et ce qu'il en coûte présentement à St-Victor pour se rendre à Beauceville. Vous subventionnez le transport de St-Victor à Beauceville, mais vous ne le subventionnez pas de St-Victor à St-Georges! Pourquoi? En second lieu, vous vous demandez si le coût de ce même transport, soit \$6,000.00 ou \$7,000.00, ne suffirait à payer l'instruction de 64 élèves. Encore ici vous faites de l'irréalisme, car cela suppose au moins deux classes, à une moyenne prévue par la loi de trois (3) professeurs par deux classes, à \$6,000.00 chacun environ, ce qui totalise \$18,000.00. Voyons maintenant avec les statistiques actuelles et officielles ce qu'il en coûterait en réalité dans le cas cité plus

## Attention ! Attention !

Si vous demeurez à St-Georges ou ailleurs. Si vous voulez déménager n'importe où, que ce soit dans la Province, le Canada, ou aux Etats-Unis, confiez votre déménagement à des spécialistes tels que ROY TRANSPORT, experts en déménagement.

Nous possédons l'équipement le plus moderne et sommes toujours responsables.



ESTIME SUR DEMANDE

# ROY TRANSPORT

300, 15e RUE

TEL. 8-2855

Transport général de Québec, Beauceville, St-Georges, St-Côme, St-Martin, St-Prospère, St-Benoît, St-Jean-de-la-Lande

haut : 64 élèves à \$80.00 environ chacun, \$5,120.00 subventionnés à 75%, il reste \$1,280.00 à payer en transport de St-Victor à St-Georges. Nous sommes loin, je crois, de vos \$7,000.00 et du coût du salaire des professeurs de \$18,000.00.

Pauvre Jean Doute! vous faites preuve de beaucoup d'ignorance dans l'affaire scolaire régionale. Vous êtes-vous déjà demandé : qu'est-ce qui justifie une organisation régionale? quelle est la raison première de son existence? Vous oubliez, je crois, d'en parler dans vos écrits.

Egalement, vous voulez faire des comparaisons entre les cours offerts à la Régionale et ceux des organisations locales. Posons ensemble les mêmes jalons : soit au sujet du coût ou de la valeur de ces cours, vous admettez qu'il y a une différence de valeur qualitative et quantitative de ces cours. D'abord, valeur qualitative : elle se justifie et s'adapte aux besoins actuels de nos élèves! Besoin de cours, besoin de direction pendant leurs études, besoin de matériel didactique approprié, besoin de professeurs, etc... Ensuite valeur quantitative : ces cours vont des arts industriels, passant par les arts agricoles, la section générale, la section scientifique et la section classique. S'ajouteront à ces cours les classes de formation professionnelle. Plus, du côté des filles, les arts familiaux et l'institut familial. Pour terminer, ajoutons les trois options spéciales des 12e années.

En passant, avant de terminer, avez-vous une idée des problèmes d'organisation qui obligent nos commissaires régionaux à faire dans un an 59 réunions régulières plus 40 réunions spéciales? Je ne mentionne pas ici les réunions sur place pour organisations matérielles faites sur les chantiers. Le feriez-vous gratuitement, Monsieur Jean Doute? Ajoutez à cela l'organisation pédagogique de 2,000 étudiants, et la gouverne de 135 à

140 éducateurs qui requiert environ 70 à 75 heures de travail par semaine.

Franchement, si vous désirez réellement renseigner le public sur l'opportunité ou l'inopportunité de régionaliser l'enseignement, ou encore sur la façon de constituer des écoles régionales, ne pensez-vous pas, en philosophe que vous croyez être qu'il serait plus sage d'étudier le problème objectivement et par ses fondements? Etudier le problème de la régionalisation par ses inconvénients c'est être étroit d'esprit, ou c'est vouloir boycotter une organisation que l'on ne connaît pas et que l'on ne veut pas connaître parce qu'elle ne rapporte rien, à notre patelin ou à notre clocher!

Une organisation régionale est faite pour nos étudiants et nous ne sommes dans le droit chemin que si l'on y réfléchit à travers les besoins de nos élèves. Si non, nous sommes égoïstes et pensons l'école qu'en autant qu'elle vaut pour nous, adultes.

Je pourrais encore ajouter beaucoup aux idées déjà citées, je n'ai dit que l'essentiel en réponse à votre avancé prétentieux. Je ne vous en veux pas, j'ai simplement essayé d'éclairer votre lanterne.

Monsieur Jusquaubout

### L'insomnie

En cas d'insomnie, il vaut mieux consulter un médecin plutôt que de prendre des médicaments recommandés par des amis pleins de bonnes intentions mais incompétents. On peut essayer d'induire le sommeil en aérant la chambre à coucher afin qu'il n'y fasse pas trop chaud, en se couvrant légèrement et chaudement et en portant des vêtements de nuit lâches et confortables. Avant de se coucher, une promenade en plein air peut avoir un effet soporifique. Il ne faut jamais essayer de résoudre ses problèmes et ses tracas sur l'oreiller.

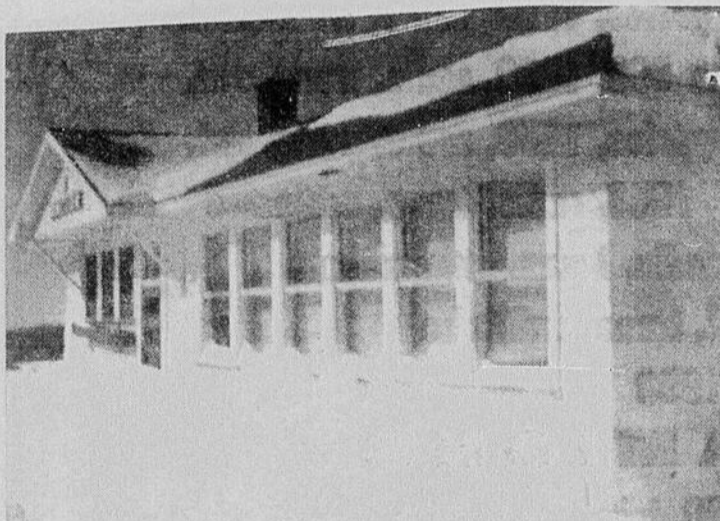
### AUX COLLECTIONNEURS DE TIMBRES-POSTE

Timbres à vendre, échange de timbres par correspondance

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à :

**Cercle Philatélique Viger**  
M. Gilbert Viger, président  
8855, 2e Avenue  
Ville Saint-Michel  
Montréal 38

### À VENDRE A ST-BENJAMIN



Ecole No 7 St-Augustin, construction récente, suffisante pour une grosse famille, située dans le rang 14 ouest St-Benjamin.

Cette école sera vendue mercredi soir le 15 mai à 8 heures à une réunion qui aura lieu à l'école des garçons, St-Benjamin.

Des soumissions publiques doivent être reçues par le secrétaire avant et jusqu'à l'ouverture de la séance.

Cette école sera payable au comptant au contrat

CONRAD PEPIN, sec.-trés.,  
Commission Scolaire  
St-Benjamin, Dorchester



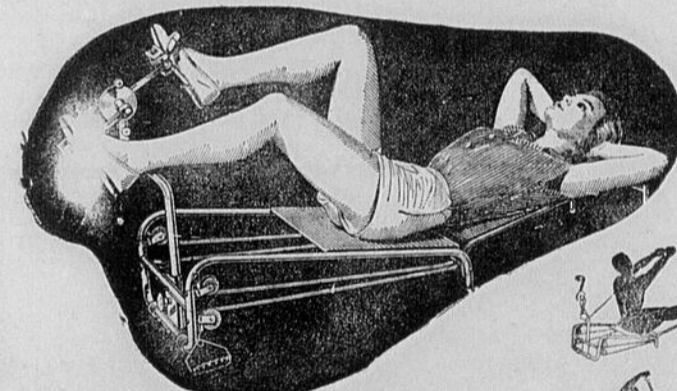
### VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

- 3 bagues de fiançailles --- 50%
- Chapelets ----- 50%
- Montres ----- 50%
- 3 bijoux, etc. 40 et 50%

### LA BIJOUTERIE René MARCOUX

IMPORTATEUR  
365, de la Couronne  
(En haut de la Pharmacie Soucy)  
Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.



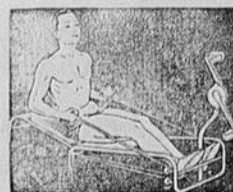
## ADAMS TRAINER

De renommée mondiale

Inventeur du pédalage en position déclinée. Vous offre un appareil de culture physique et mécanothérapie, garantie d'un an contre tout vice de construction. Son pédalier est garanti à vie.

FOURNISSEURS DE :

Canadian Foundation of  
Poliomyelitis and Rehabilitation  
Institut de Réhabilitation  
Hôpital Pasteur de Montréal  
Hôpitaux canadiens et anglais



## PAQUET SPORTIF ENR.

SEUL REPRESENTANT DANS LA REGION

VILLE ST-GEORGES

TEL. 228-4874

*L'Escarpin Inc.*  
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE  
St-Jean - Québec - Guelph

1155 rue St-Jean

LEO VERREAULT, Gerant

**Chronique...**

(suite de la page 21)

Jean Mermoz a écrit : "Vous ne devez en aucun cas vous contenter de demi-mesures. Il faudra toujours apprendre davantage et ne chercher qu'une chose : à vous améliorer sans cesse. Il faudra toujours tendre moralement, intellectuellement, physiologiquement, vers un but : SERVIR. Servir votre pays, la collectivité de vos semblables et le progrès humain." Droite de coïncidence que cette pensée me soit tombée entre les mains juste après une élection générale, mais on pourrait croire que cette pensée a été écrite pour ceux qui détiendront notre sort entre leurs mains. Comme le dirait le Père Legault, c'est sûrement le travail du Saint-Esprit; d'ailleurs, il a magnifiquement expliqué dans son article sur le Concile, dans le dernier numéro du magazine *MacLean*, le travail du Saint-Esprit lors des préparatifs et des délibérations, aussi bien que dans le choix de conseillers que doit faire Sa Sainteté Jean XXIII. J'invite toutes celles qui le pourront à lire cet article. Du vrai, du net, de l'objectif, de la maturité faisant foi en la maturité du lecteur.

En ce Jeudi Saint, il y a 2.000 ans, Jésus, qui n'était pas encore le Christ, instituait la Sainte-Eucharistie. Remontons à notre enfance et souvenons-nous avec quel recueillement nous recevions ce sacrement et avec quelle gaucherie nous revenions de la sainte Table en voulant garder les yeux à peu près fermés. Je ne fais pas appel à cette exagération extérieure, mais plutôt à la foi qui nous animait alors, et combien nous comptions sur la force spirituelle de ce Pain à la veille d'un examen scolaire ou pour obtenir la guérison d'un malade. Cette foi en ce Pain, l'avons-nous vraiment gardée? Pendant cette semaine d'espérance et de résurrection, une révision de notre "capital" spirituel nous sera facilitée par les textes de l'Écriture que contiennent les Offices des jours saints. Péguy, je crois, a écrit un poème merveilleux sur la Foi, l'Espérance et la Charité. Il revient surtout à l'Espérance qu'il

compare au premier bourgeon d'avril. "Ma petite espérance, se plait-il à répéter, qui se lève avec chaque jour et qui recommence à chaque jour."

Le Christ, en mourant sur la Croix, le Vendredi Saint, a apporté au monde cette petite espérance, ce monde qui avance pouce par pouce; et par sa résurrection glorieuse, il nous a démontré qu'après avoir vécu notre vie difficilement, nous aurions nous aussi notre résurrection dans l'autre vie! Mais, il ne faudrait pas oublier qu'en cette vie d'espérance, la foi et la charité nous sont données comme un cadeau précieux qu'il ne faut pas fouler aux pieds.

Mes moyens d'expression sont limités, mais j'espère ne pas avoir déçu ceux qui ont eu le courage de me lire.

Aux membres, sans faute, mardi, au local habituel, je renouvelle l'invitation de s'y rendre. La partie récréative est entre bonnes mains et j'espère, par mes chroniques, donner des sujets de discussion pour alimenter nos assemblées. Quelque chose mijote en ce moment et mardi prochain sera une occasion pour soulever le couvercle du chaudron.

JOYEUSES PAQUES!

La Rédactrice

**Ste-Rose-de-Watford**

Départ de M. l'abbé Charles-Aurèle Beaulieu

C'est dimanche soir, le 31 mars, que les paroissiens de Ste-Rose faisaient leurs adieux à celui qui les avait aidés pendant quatre ans, M. l'abbé Charles-Aurèle Beaulieu.

La cérémonie eut lieu dimanche soir à 7 heures 30.

M. Armand Audet fit la lecture de l'adresse et M. Georges Poulin, marguillier en charge, présenta à M. le Curé une bourse, don des paroissiens. M. le Curé Beaulieu répondit éloquemment aux sentiments si bien exprimés.

Le départ se fit mardi soir, le 2 avril, à 7 heures 15 et le défilé prouva une fois de plus l'estime et l'attachement de tous ceux qui ont bien voulu accompagner leur ancien pasteur jusqu'à sa nouvelle résidence à Ste-Justine, Dorchester.

A M. le Curé Beaulieu vont nos souhaits sincères de bonheur avec ses nouveaux paroissiens.

St-Ludger — Cité Frontenac  
C. P. 146 — Tél. 88  
Mme BERTHE DALLAIRE  
CORSETIÈRE ENR.  
SPENCER SUPPORT  
Faites votre rendez-vous à votre domicile, sans frais

**Dallaire**

Tel qu'illustré

**\$4,885.00**

- ★ 3 chambres à coucher
- ★ Fondation de béton
- ★ Imperméabilisation
- ★ Electricité 110-200 - 100 amp.
- ★ Tuyauterie eau chaude et froide, égouts en cuivre
- ★ Salle de bain complète
- ★ Quincaillerie garantie à vie
- ★ Installation coupe-vapeur intérieur et extérieur
- ★ Moustiquaire dans tous les appartements

**Gaétan Dallaire**

Le créateur de la construction domiciliaire à prix modique à Saint-Georges

Coin 27e-Boul. Lacroix - Ville St-Georges - Tél. 228-2991

Encouragez nos annonceurs

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UNE VOITURE ?

**Garage National INC.**

JACQUES GODBOUT, Prés.

2e Ave — Tél. 8-4838 — Ville St-Georges-Est

**VENDEUR**

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC — CHEVY II — CORVAIR — ENVOY

**CHEVY II, 4 portes, 1962, radio****CHEVROLET, 4 portes, Impala, 1962, V-8, radio, automatique****CHEVROLET, 4 portes, Impala, 1962, 6 cyl., radio, aut.****CHEVROLET, 4 portes, Biscayne, 1961, 6 cyl., radio****CHEVROLET, 4 portes, Impala, 1959, 6 cyl. radio, aut.****CHEVROLET, 2 portes, Biscayne, 1959, 8 cyl., radio, aut.****CHEVROLET, 4 portes, Bel-Air, 1957, 6 cyl., trans. ordinaire****CHEVROLET, H.T., 4 portes, deluxe, 1957, 6 cyl., radio, aut.****CHEVROLET, 4 portes, deluxe, 1956, 6 cyl., trans. ordinaire****CADILLAC, coupé de ville, 1960, équipement complet****PONTIAC, station, 4 portes, 1960, 6 cyl., radio, trans. ordd.****PONTIAC, station, 4 portes, 1960, 6 cyl., radio, trans. ord.****PONTIAC, 2 portes, Pathfinder, 1958, 8 cyl., radio, trans. ord.****PONTIAC, H.T., 4 portes, deluxe, 1956, 8 cyl., radio, aut.****OLDSMOBILE, Super "88", H.T., 4 p., 1962, équip. complet****OLDSMOBILE, Dyn., "88", H.T., 2 p., 1962, équip. complet****OLDSMOBILE, Dyn., "88", 4 p., 1959, radio, automatique****OLDSMOBILE, Dyn., "88", 4 p., 1957, radio, trans. ordinaire****BUICK, H.T., 4 portes, 1958, radio, trans. automatique****BUICK, 4 portes, 1957, radio, trans. ordinaire****ENVOY, station, 1960****FORD, Galaxie, H.T., 2 portes, 1962, radio, trans. aut.****FORD, 4 portes, Fairlane 500, 1960, radio, trans. aut.****METEOR, Rideau 500, 4 portes, 1959, radio, trans. aut.****FORD, station, 4 portes, 1958, radio, trans. ordinaire****FORD, 4 portes, 1956, radio, trans. automatique****METEOR, 4 portes, 1957, trans. ordinaire****VOLKSWAGEN, coach, 1959****CAMIONS****CHEVROLET, 5 ton., 1960, très très propre****G.M.C., 5 ton., avec dompeuse, 1959**

Aussi nous avons en main plusieurs modèles plus vieux à très bon marché en bonne condition à sacrifier pour faire de l'espace.

VOUS ETES A LA RECHERCHE D'UNE VOITURE D'OCCASION TOUTE SPECIALE !

Visitez le Garage National de St-Georges et constatez par vous-même que les voitures présentées sont les plus propres de la région. Ces voitures sont aussi en parfait état mécanique et portent la garantie OK.

# SPORTS

## PAQUET SPORTIF ENR.

GROS ET DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

Demandez notre catalogue de trophées, assortiment complet en magasin.

1re Avenue Ville St-Georges  
C. P. 616 — Tél. 228-4874



### Bilan de la Ligue de Balle-Molle de St-Georges

ANNEE 1961-62

#### REVENUS

Balance au 31 octobre 1960	\$ 202.19
Recettes sur cédules	272.53
Recettes sur semi-finales	119.21
Recettes sur finale	319.97
Recettes sur partie d'étoiles	25.61
Recettes du tournoi	167.58
Recettes des parties d'exhibition	35.34
Don Armand Roy	25.00
Recettes du Bingo	494.36

TOTAL : \$1,661.79

#### DEPENSES

Balles	\$ 277.75
Arbitres	118.00
Marqueurs	72.00
Electricité	172.27
Annonces	47.00
Estrades	504.27
Divers :	
Bois	\$ 9.62
Ampoules	45.40
Poulin-Grondin	5.59
Clef	1.00
Vitres	13.66
Disque	4.71
Collecteurs	9.00
Téléphone	13.10
Commission scolaire	3.00
Papeterie	1.00

TOTAL : \$1,307.37

Compte en banque au 31 décembre \$ 354.42

DU 1er JANVIER AU 18 MARS 1963

#### DEPENSES

Electricité	\$ 123.93
Marqueurs	104.00
Arbitres	176.00
Balles	302.53
Impression des règlements	50.00
Impression des contrats	16.10
Jolicoeur Electric (amplificateurs et annonces)	253.32
Divers :	
Prêt Comité des Loisirs	\$150.00
Chartes 1961 et 1962	20.00
Sable pour le terrain	14.00
Aide fournie à la ligue	10.00
Annonces (Pas resp. des accidents)	10.07
Chaux	5.47
Vitres	10.54
Téléphone	3.10
Plaques pour trophées	3.42

TOTAL DES DEPENSES : \$1,252.48

#### REVENUS

Recettes pour parties régulières	\$ 166.08
Recettes pour parties semi-finales	79.42
Recettes pour partie de la finale	129.55
Recettes du tournoi	360.19
Dons	97.00
Annonces payées sur livre de règlements	40.00
Recettes pour partie d'étoiles	24.00
Remboursement du prêt Comité des Loisirs	150.00
Remboursement dépôt Shawinigan 1961	\$ 22.89
1962	20.52

TOTAL DES REVENUS : \$1,089.65

En banque au 31 décembre 1962 \$ 354.42  
Recettes \$1,089.65

TOTAL : \$1,444.07

Moins dépenses \$1,252.48

EN BANQUE AU 18 MARS 1963 : \$ 191.59

### Visiteurs gagnants chez Paquet Sportif

Visiteurs gagnants durant l'exposition Marine de Paquet Sportif (du 15 au 31 mars '63) :

- René Bérubé, Saint-Georges-Ouest.
- Gilbert Roy, Saint-Georges-Ouest.
- Richard Poulin, Saint-Camille (Bellechasse).
- Laurent Fecteau, Beauceville.
- Marc-André Côté, St-Joseph (Beauce).
- Lucien Doyon, Saint-Zacharie (Dorchester).
- Mme Aimé Gagnon, Vallée-Jonction.
- Noël Fortin (barbier), Saint-Georges-Est.

### Petit Almanach du Pêcheur

A cette époque, tout comme le printemps, Le Petit Almanach du Chasseur et du Pêcheur, publié annuellement par la société John de Kuyper & Son (Canada) Ltd., fait son apparition.

Augmentée et encore améliorée, l'édition 1963 regorge de ses 128 pages en deux couleurs de renseignements essentiels et de précieux conseils pour les pêcheurs et chasseurs du Québec. On y retrouve le populaire calendrier du pêcheur faisant voir les heures et les jours les plus propices à la pêche, les prescriptions de la loi de la chasse et la liste mise à jour des gardes-chasse et gardes-pêche en fonction dans chaque comté.

Les pages sont agrémentées d'articles de Harry Bernard et de J.-B.-S. Huard et d'une captivante histoire de chasse à l'arc par Aagné Juneau. Encore cette année, les gourmets et les gourmets tireront profit des délicieuses recettes conçues spécialement pour l'Almanach par Jeanne Lorry.

Ce petit volume sera sûrement encore cette année le compagnon inséparable de vos excursions sportives.

On se procure un exemplaire en faisant tenir la somme de 25 cents (pour frais d'expédition) avec son nom et son adresse à : Le Petit Almanach du Chasseur et du Pêcheur, C. P. 141, Succursale Youville, Montréal 1.

### Théâtre St-PROSPER

ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam.-Dim. - 11-13-14 Avril

"LE TEMPS DE LA PEUR"

Couleurs - Cinémascope

Robert Wagner, Dana Wynter

— AUSSI —

"TRESOR DES HOMMES EN BLEUS"

En couleurs

Frank Villard, Odile Versois

### THEATRE JACOB

STE-MARIE, Bce

Jeu.-Ven.-Sam. - 11-12-13 Avril

"LE DERNIER RIVAGE"

Grégory Peck, Ava Gardner, Fred Astaire

Dim.-Mar. - 14-16 Avril

GRAND SPECIAL "FANNY"

En couleurs

Maurice Chevalier, L. Caron

### ASSEMBLÉE pour la BALLE-MOLLE

La ligue de balle-molle senior de St-Georges, qui joue ses parties sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Saint-Georges-Ouest, tiendra son assemblée annuelle générale mercredi, le 17 avril, au sous-sol de la salle paroissiale. Au cours de cette réunion, le bureau de direction discutera des états financiers qui ont été soumis dans d'autres colonnes. Avec cette publication de la finance de la ligue depuis deux saisons, les amateurs seront à même de constater quelle est la santé financière du circuit. Il semble que les directeurs remettront leur démission à l'assemblée et que les amateurs présents seront appelés à élire un nouveau bureau de direction.

Vu l'importance de cette as-

semblée, tous les amateurs de balle-molle de St-Georges sont priés d'y assister nombreux, afin de pouvoir faire un choix judicieux des nouveaux directeurs qui seront appelés à mener à bien les destinées du plus fort circuit de la région. Il serait malheureux que les amateurs de chez nous soient privés de cet agréable passe-temps qui fournit tant de sensations et de brillants jeux de la part d'athlètes locaux. Il va sans dire que chacun apportera tout le sérieux et la considération que demande un tel événement dans la survie d'une organisation.

Donc, mercredi soir, le 17 avril, à 8 heures, grande assemblée de balle-molle au sous-sol de la salle paroissiale. Rendez-vous-y nombreux!

### Tennis intérieur

Un tournoi "échelle" vient d'être inauguré dans la Ligue de Tennis Intérieur qui opère depuis quelque temps à l'Ecole Secondaire de St-Georges.

Un tel tournoi consiste pour les joueurs à gravir différents paliers jusqu'à se rendre à la tête de l'échelle. On peut ensuite classer plus facilement chaque joueur selon sa valeur réelle.

Voici maintenant les résultats des simples disputés en fin de semaine dans les sections senior et féminine :

#### Section senior, hommes

- Claude Angers 6, Carl Veilleux 0
- Ph. Thibodeau 6, G. Cloutier 3
- Claude Angers 6, Gaby Gilbert 5
- Pierre Labbé 3, Frère Valois 6
- Gaby Gilbert 1, Frère Valois 6
- Pierre Baillargeon 6, G. Bolduc 0
- G. Rodrigue 1, Fr. J. Fernand 6
- Ph. Thibodeau 6, P. Labrecque 0
- Fr. J. Fernand 6, J. G. Nadeau 0

#### Section féminine

Un seul tournoi dans cette ligue pour cette semaine.  
Luce Poulin 0, Nicole Morin 6

## Théâtre ROYAL

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.  
Dimanche : 1 1/2 hres p.m., 6.30 hres p.m. et 8.30 hres p.m.  
Ville St-Georges-Ouest  
Pour informations s'adresser à : Tél. 228-3551  
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

Jeudi-Samedi-Dimanche — 11-13-14 Avril 1963



141 ML.  
KATY BURDO - GUY TARDAN - PIERRE PELLISSIER - GUY MONTAG - HENRI MARTIN - GUY GILLES - GUY GILLES - GUY GILLES - GUY GILLES  
Aussi



Au VIMY, à 1h.30, pour les enfants, on présentera le film "LES KIDNAPPERS"

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### THEATRE FRONTENAC ST-GEDEON

Jeu.-Sam. - 11-13 Avril

"RAID CONTRE LA PEGRE"

Keith ANDES, Maggie HAYES

Gene EVANS

— AUSSI —

"ENNEMI PUBLIC"

Mickey ROONEY

Dimanche - 14 Avril

Grand Spécial

"VACANCES D'ETE"

En couleurs

Richard Egan, Dorothy McGuire, Sandra Dee

### Cinéma PERRO EAST-BROUGHTON

Jeu.-Sam. - 11-13 Avril

"SOUS LE PLUS GRAND CHAPITEAU DU MONDE"

En couleurs

James Stuart, Betty Hutton, Charlton Heston

Film d'une durée de 3 heures

Dim.-Mar. - 14-16 Avril

"TARZAN LE MAGNIFIQUE"

En couleurs

Gordon Scott, Anthony Quale

— AUSSI —

"DANS LA SOURICIÈRE"

Richard Widmark, Lee J. Cobb

En couleurs

**Chronique de . . .**

(suite de la page 21)

qui se déroulait et la ligne qui s'en allait... c'est un saumon! Je donnai ma canne à pêche à mon compagnon et j'étais en action: un saumon de belle taille au bout de la ligne et une canne à pêche que je ne connaissais pas dans les mains. J'ai eu de la difficulté à ajuster la tension du moulinet et, craignant qu'en se déroulant trop rapidement la corde s'empêtre, j'essayais d'arrêter la course folle du moulinet en saisissant la petite poignée et me suis fait écorcher les doigts. Heureusement, le saumon s'arrêta dans sa course et j'en profitai pour ajuster la tension. Quelques

secondes d'arrêt et voilà que le saumon repartait et, cette fois, en descendant les rapides. Des jardins, qui était notre guide, leva l'ancre et nous étions dans le rapide, à la poursuite du poisson qui avait presque tout déroulé les 300 pieds de corde qui contenait mon moulinet... Enfin, il s'arrêta et nous aussi. Du haut du pont, quelque cent personnes surveillaient mon travail et je m'imaginai un peu les conseils que l'on me donnait; ce n'était pas sans me rendre un peu nerveux. Enfin, après près d'une heure de combat, j'étais le vainqueur et à mes pieds gisait le plus beau de nos poissons, sa majesté, un saumon de l'Atlantique de 21 livres. Pour moi, c'était mon

premier saumon de la Matane et j'en garderai un souvenir inoubliable.

La rivière Matane est sans contredit une des plus belles rivières à saumon de notre province. Facile d'accès pour tous les pêcheurs, un beau chemin la longe sur presque toute sa longueur; ils peuvent y pêcher moyennant un permis de quatre dollars par jour. Le Ministère de la Chasse et de la Pêche du Québec assure la surveillance de la pêche et voit à maintenir la rivière en bonnes conditions pour la montée et la fraie du saumon, secondé efficacement par l'Association de Chasse et Pêche de Matane.

Je suis retourné à Matane au mois de juillet et j'ai réussi à piquer et tuer un saumon de 10 livres. De plus, j'ai capturé un saumon de 18 livres sur la rivière Laval et, à chaque fois, j'ai ressenti une forte émotion et un grand plaisir, mais mon premier saumon de la Matane demeurera longtemps dans ma mémoire comme celui qui m'a le plus causé de soucis, car ma réputation de pêcheur était en jeu et mes juges n'étaient pas les derniers venus puisqu'ils étaient de Matane.

**ATTENTION AUTOMOBILISTES**

**ROULEZ EN TOUTE SECURITE**

**POUR UN ALIGNEMENT SUR ET CERTAIN**

**VOYEZ: GARAGE BERNIER Enr.**

**ST-PROSPER, DORCH.**

**TEL. 129-W**

**Spécialiste en alignement et balancement de roues — Equipement le plus moderne**

**SAINT-PROSPER**

**NAISSANCES**

M. et Mme Eloisius Samson font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Berthe, Suzanne, Parrain et marraine: M. et Mme Bertrand Champagne, de St-Louis, oncle et tante de l'enfant, Porteuse: Mlle Estelle Samson, tante du bébé.

M. et Mme Fabien Roy font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Josée, Brigitte, Parrain et marraine: M. et Mme Eudore Lessard, grands-parents de l'enfant, de St-Georges, Porteuse: Mlle Claire Lessard, de St-Georges, tante du bébé.

M. et Mme Eloi Morin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Joseph, Roland, Noël, Parrain et marraine: M. et Mme Roland Morin, oncle et tante de l'enfant, Porteuse: Mlle Hélène Morin, soeur du bébé.

**PARADE DE MODES ORGANISEE PAR LES FILLES D'ISABELLE**

Une parade de modes organisée par les Filles d'Isabelle a eu lieu à la salle de l'Ecole Centrale dont les décors ont

été faits par M. Gaston Falardeau. Le chant a été exécuté par Mlle Sylvia Paré de Québec. A l'orgue M. Nicol Veilleux de St-Georges.

Les danses de ballet ont été exécutées par les enfants de la paroisse dont le professeur était Mme Denis Doyon.

La maîtresse de cérémonie était Mme Laureat Drolet. Mlle Jeanne-Claire Morin nous a donné les descriptions des toilettes, tels que costumes avec accessoires, robes, manteaux, chapeaux, robes de mariée. Ces articles au nombre de 50 ont été présentés par neuf mannequins. La marchandise exécutée par Mme Eugène Brochu.

Cette soirée qui a été très réussie et amusante a été faite au profit des Filles d'Isabelle.

**VA-ET-VIENT**

M. Raoul Roy, maire de St-Prospér, a participé la semaine dernière à une conférence sur la défense civile qui s'est déroulée à Ottawa au bénéfice des municipalités canadiennes.

M. et Mme Henri Létourneau sont en voyage à Miami, Floride.

M. et Mme André Roy nous ont quittés pour aller résider à Ste-Aurèle.

**COMMERCE À VENDRE**

Restaurant, ainsi que 11 chalets de différentes grandeurs. Vaste terrain, centre touristique et de villégiature situé sur la route Lévis-Jackman, entre Beauceville et Saint-Joseph. Un des plus beaux sites de la province.

**GEORGES GILBERT CALLWAY CABINS**

St-Joseph-de-Beauce — Tél. 432-5576

**ENTREPOSAGE DE FOURRURES**

En entreposant vos fourrures vous les gardez belles et propres tout en les protégeant du feu, du vol, des mites, de l'humidité et de la chaleur.

Facilité d'assurer vos fourrures à l'année longue. Si un nettoyage ou un lustrage s'impose, "Maraudizing" leur redonne leur aspect de neuf.

Pour satisfaction garantie, l'endroit tout indiqué c'est

**Chez Adrien Vachon**

ENTREPOSEUR

C. 122 — Tél. 387-2994  
223, rue Notre-Dame  
Ste-Marie, Beauce



**Cinéma VIMY**

Semaine 8 heures p.m.  
Samedi 7 heures p.m. et 8 h 30 p.m.  
Dimanche 1 h 30 p.m., 6 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.  
Pour informations, s'adresser à: Tél. 228-2813

Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi-Mercredi-Jeudi  
13-14-15-16-17-18 avril 1963



AUSSI



LE VIMY présentera samedi, à 1h.30, POUR LES ENFANTS le film "LES KIDNAPPERS"



**Adieu surtaxe!**

**Venez profiter d'une aubaine.**

Quand on monte une côte . . . il faut la redescendre!  
C'est ce qui est arrivé au prix d'une Volkswagen . . . on l'a réduit.  
Mais sa qualité n'a pas changé ni le nombre de ses caractéristiques intéressantes. Chauffe-rotte-dégivreuse. Lave-glaces. Rétroviseur latéral. Etrangleur automatique. Levier de vitesses monté au plancher.

Pare-soleil rembourrés. Un moteur qui fait en moyenne 38 milles au gallon. Un système de refroidissement à l'air — pas de danger d'ébullition. Mais cela n'est qu'un début. Nous vous réservons une autre belle surprise! Vous devenez curieux? Venez et nous vous dévoilerons tous nos secrets.

**PRIX \$1,775.**  
**Vallée Automobile Inc.**

HENRI VALLEE, Prop.



99, 36e rue Ville St-Georges-Est

Téls: 228-2931 et 228-3263

**Chronique de**

**SAINT-COME**

**NAISSANCE**

M. et Mme Henri-Louis Paquet (Alma Bougie), de Ste-Marie, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous le prénom de Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Bougie de St-Georges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Raymonde Bougie, cousine du bébé. Nos félicitations.

**NOS MALADES**

Prompt rétablissement à Mme Joseph-Arthur Paquet qui est de retour dans sa famille après un séjour à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.

Mme Henri-Jacques Veilleux est de retour dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.

Prompt retour dans sa famille à M. Adélaré Dumas qui est

présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec.

**NOTES SOCIALES**

M. et Mme Henri-Paul Plante en promenade à Waterville, Maine, les invités de M. et Mme Lucien Plante.

M. et Mme Henri-Louis Paquet et leurs enfants Nicole et Mario, de Ste-Marie, en promenade chez leurs parents.

M. et Mme Georges Côté et leurs enfants de Québec, les invités de M. et Mme Auguste Lévesque pour la fin de semaine.

M. et Mme Louis-René Lamontagne de Biddeford, Maine, en promenade chez des parents en fin de semaine.

M. et Mme Camille Bougie et leurs enfants à Ste-Marie en visite chez M. et Mme Henri-Ls Paquet.

Mme Raymond Morissette, Mme Wilbrod Jacques et Mlle Gaétane Morissette à Bienville dimanche dernier pour visiter Sr St-Raymond.

Mlle Pauline Gagnon, M. Romain Côté et M. Léo Frigon de Montréal en promenade chez des parents en fin de semaine.

M. et Mme Anselme Gagnon et leurs enfants à Lévis dimanche dernier pour visiter M. et Mme Joseph-D. Gagnon.

M. Louisda Morin, Simon Champagne, Gérard Lapière, P.-André Paquet, Lucien-P. Dumas, Joseph-P. Gagnon, Joseph Veilleux, Ls-Georges Poulin, Richard Caouette et Jean-Noël Morin en retraite fermée à Québec la semaine dernière.

M. et Mme Philippe Lessard, Mme Jean-Luc Boucher et Mme Robert Routhier à Ste-Germaine pour visiter Mlle Judith Lessard.

Mme Jean-Thomas Morissette et sa fille Chantal, MM. Marcel et Georges Gagnon en promenade pour la fin de semaine chez des parents à Jonquières.

M. et Mme Honoré Gosselin et M. et Mme Honorius Bougie à St-Martin la semaine dernière, les invités de M. et Mme Lucien Rancourt.

M. et Mme Jean-Louis Routhier et leurs enfants de Sainte-Germaine, de passage chez des parents en fin de semaine.

M. et Mme Jean-Luc Boucher à Montréal la semaine dernière, chez M. Joseph Boucher et M. et Mme François Boucher.

MM. Paulin et Roger Lessard à Montréal par affaires.

Mme Odilon Bélanger, Mme Henri Marcoux et sa fille Diane à Waterville, Maine, la semaine dernière.

**Aux Filles D'Isabelle de St-Georges**

**AVIS**

On demande aux Filles d'Isabelle de St-Georges de rapporter à la bibliothèque les livres empruntés. Spécialement celles qui ne sont plus membres actifs du cercle et qui en ont encore en leur possession, de bien vouloir les remettre à Mme Charles-Ed. Poulin au bureau de poste de Ville St-Georges-Est.

**ASSEMBLEE**

Mercredi prochain, à leur local, les Filles d'Isabelle tiendront leur assemblée régulière, laquelle sera suivie d'un goûter. Cette assemblée commencera à 8 heures précises.

**RÉPARATION**

de laveuses

Vente de pièces de rechange pour toutes marques



**GILBERT**  
Radio et TV Service  
Enr.

407, 2e Avenue - St-Georges  
Tél. 228-2275

**Nouveau MAGASIN de CHAUSSURES et CORDONNERIE**

Situé au No 1915, rue Principale, St-Georges-Ouest

En face de Poulin & Martin, et voisin de Laurent Veilleux, épicier

Chaussures pour HOMMES, GARÇONS, ENFANTS

AUSSI : Toutes chaussures pour ouvrage

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

QUALITE, APPARENCE, BONNE FABRICATION garantie par notre expérience dans la ligne

**CORDONNERIE**

Ouvrage exécuté avec soin et dans la même journée si désirée

Heures d'affaires : 8h. a.m. à 6h. p.m., y compris le midi; Vendredi soir jusqu'à 9h.30

**Cordonnerie Populaire**

Propriétaires :

Joseph Poulin  
30 années d'expérience

Donat Pomerleau  
20 années d'expérience

QUALITE - BAS PRIX - SATISFACTION  
SERVICE RAPIDE



**Roulez sans ennui cet été...**

Confiez votre auto à Canadian Tire Corporation

Nous vendons à meilleur prix!

**3%**

ESCOMPTE

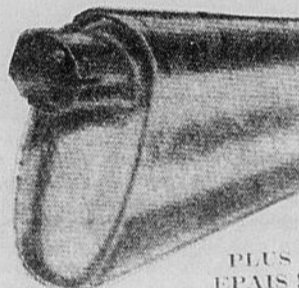
EN COUPONS SUR TOUS LES ACHATS COMPTANT

**SILENCIEUX MOTO-MASTER**

**\$4.20**

Chevrolet 1952-53

MOINS COUTEUX



PLUS EPAIS!

GARANTIE ILLIMITÉE

Vous obtenez un silencieux neuf en tout temps, si celui-ci délate. Remplacement sans aucuns frais.

Marque et année Autos à passagers à silencieux simple seulement	Prix d'escompte "à installer soi-même"
Chevrolet 1951-53 (sauf conv.)	4.20
1954-57 (sauf conv.) 1958-62	5.65
Pontiac 1951-53 Modèles canadiens 1954-62 Modèles canadiens (sauf conv.)	4.90 5.65
Dodge et Plymouth 1949-59, 6 cyl. (la plupart)	6.20
Ford et Meteor 1949-54, 8 cyl. (sauf conv.) 1955-56, 8 cyl. (la plupart)	5.85 6.20

**FLAMBANT NEUFS**

(Pas de rechapsés) (Pas de 2e qualité)

**PNEUS DE NYLON**

pour autos compactes et régulières

590/13, 600/13, 500/14, 520/14, 600/16, 670/15, 750/14 et nombre d'autres

**8.88**

Seulement **6.88**

Sans ch. à air, ajouter \$1.10

Utilisez vos coupons pour INSTALLATION GRATUITE

AVEC ECHANGE DE CLASSE "A" usure de pas plus des deux tiers

POUR GROSSES VOITURES

760 15  
800 14  
850 14  
et nombre d'autres

**11.99** SEUL. 9.99

Sans ch. à air, ajouter \$1.30

Utilisez vos Coupons pour installation GRATUITE

AVEC ECHANGE DE CLASSE "A" usure des deux tiers

**GARANTIE et ASSURANCE ROUTIERE**



**PIÈCES D'EMBRAYAGE MOTO-MASTER**

Nous échangeons disque à ressorts et plateau de pression contre un disque et un plateau de précision retait à l'usine et assorti, prêt à passer. Dépôt de \$2.50 lorsque les vieux éléments n'acompagnent pas la commande (remboursable 21\$ sont retournés dans les 30 jours suivants). Préiser année, marque, modèle de voiture. Pour les modèles non inscrits, demander nos prix. Garantie de remboursement.

Auto et Année	Assemblage complet	Disque seul
Chev. 55-61 6 cylindres	\$15.40	6.35
Dodge-Ply 42-59 6 cylindres (sauf emb. hyd.)	\$15.50	7.95
Ford 49-54	\$15.80	7.25
Pontiac 46-54	\$11.85	6.40

Aussi disponibles sur toutes les autres marques populaires



**CANADIAN TIRE**

MAGASIN ASSOCIÉ

**HENRI CARIGNAN**

(Voisin du I.G.A. et Commission des Liquidés)  
2e Avenue - St-Georges - Tél. 228-2441

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSEES

ST-GEORGES
C. P. 728
Tél. 228-4858

A VENDRE

MAISON en brique de 8 app., dont 4 chambres, 220 volts, située au 512 de la 2e Avenue 7 Ville St-Georges-Est. Aussi emplacement de 60 x 60, prix intéressant. Pour informations s'adresser à Mme Viola Carrier 1439 Chemin Ste-Foy apt. 20, Québec, tél. MU. 1-3066 (13-sept.-J.N.O.)

ATTENTION!

CEUX qui ont besoin de chaudières de sucreries de 4 gallons, s'adresser à: Alcide Mercier, Tél. 110, St-Honoré, Beauce. (20 déc., j.n.o.)

VERITABLE aubaine, pianos à vendre à très bon marché et en excellente condition. Aussi accordage et réparation de pianos. Voir Fernand Bégin, 1340, 1re Avenue, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3955. (1-fs)

POULETTES à vendre, 10 semaines, \$1.00, aussi poulets frais Chapons de 6 à 8 livres. Je suis acheteur de veaux de lait tous les lundis, mardis et samedis. Aussi vendeur de linge seconde main en gros. Abattoir St-Benoît, M. Arthur Binet, St-Benoît, Tél. 52-S-4. (J.N.O.)

MAISON à 609 Boul. Lacroix, chauffage automatique, garage, 8 appartements plus chambre de bain. Vente cause départ. S'adresser Maurice Gagnon, 4 rue Simard, St-Romuald, Tél. 839-8736. (3-Jan.-J.N.O.)

BUNGALOW, 6 appartements, au 1er plancher, cave finie, situé 21e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser: Tél. 228-3546. (4 avril, 2 fs - 189)

PONTIAC 1957, Laurentien, 4 portes, 6 cylindres, trans. ordinaire, deux tons, très propre. Vendrais à prix raisonnable et accepterais échange. S'adresser à Robert Boutin, Tél. 34, St-Honoré-de-Shenley. (4 avril, 2 fs - 181)

SPECIAL chez Rose-Anna Paquet, S.-Côme: Habits d'hommes \$24.95, \$29.95, \$39.95, \$45.00 et plus. Habits pour garçons: \$4.95, \$11.95. Blazers garçons: \$2.98 à \$6.98. Pantalons garçons, genoux doublés, SPECIAL: \$1.98. Coupons assortis, bas nylon, \$0.45. Rose-Anna Paquet, St-Côme.

MAISON 1 1/2 étage, 5 appartements, premier étage, chauffage à l'eau, garage pour automobile. Situé rue de la chapelle, St-Georges-Ouest. Pour information, s'adresser: Tél. 228-2843. (7 mars - j.n.o.)

TELEVISION portative presque neuve, marque RCA Victor. Prix raisonnable. S'adresser: Henri Vaillancourt, 600, 25e rue, St-Georges-Ouest, Bce, Tél. 228-2756.

CHEVROLET '57, Deluxe, parfaite condition, en noir et blanc. Termes faciles, \$725.00. S'adresser: Tél. 228-2008. (4 avril, j.n.o. - 197)

AUBAINE

Boulangerie située Cantons de l'est, gros village industriel, seule et dans les paroisses attenantes aussi, équipement moderne, four tournant, machine high speed, tôleuse, huiche, etc., opérée depuis 20 ans, excellent boulanger salarié. Aussi logement de 8 pièces. S'adresser à Tél. 228-4858, Journal Eclairer-Progres, St-Georges. (4-avril-2fs-182)

MAISON neuve et aussi emplacement commercial, situés sur le Boul. Dionne, Cause de vente: départ. Pour informations, s'adresser: Tél. 228-2518. (11 avril, j.n.o. - 201)

A vendre

STUDEBAKER '56
CHAMPION, 4 PORTES

à vendre à de très bonnes conditions, char en parfait ordre.

Adressez-vous à:

Garage Valère Cloutier
dem. Paul Cloutier
Beauceville-Est, Bce
Tél. 301-W

A VENDRE

MAISON à vendre sur le Boulevard Lacroix à Ville St-Georges. 8 appartements, 2 chambres de bain, 5 chambres à coucher, garage. Grand terrain. Conditions de paiement faciles pour acheteur sérieux. Cause de vente: départ. S'adresser à Tél. 228-2693, à Ville St-Georges. (14 mars, J.N.O.)

GRANDE MAISON située à 205, 25e Rue, St-Georges-Ouest, coin de rue, chauffage automatique. Prix raisonnable. S'adresser à Noël Thibodeau, 205, 25e Rue, St-Georges-Ouest. (14 mars, J.N.O.)

TERRAINS situés à Beauceville-Est, rue de la Station. Pour informations, s'adresser Benoît Caron, fils Adolphe Caron, Montréal, Tél. CR. 1-3208. (11 avril, 5 fs - 199)

TERRE avec maison et bâtiments, possibilité de produire le lait, peut diviser le terrain pour construire chalet. Aussi sable et gravelle à vendre. Pour renseignements s'adresser Tél. 228-4235. (11 avril, j.n.o. - 196)

TERRAIN à vendre, grandeur 30 x 80, près de l'école Mgr Fortier. Très beau site. Aussi machine à crème glacée. S'adresser Charles Vachon, tél. 228-3522 et 228-3974. (11 avril, j.n.o. - 211)

POELE à bois "Enterprise" émaillé blanc avec réchaud, très propre. S'adresser Gérard Toulouse, St-Côme, Beauce. (11 avril, 3 fs - 208)

UN RESERVOIR à eau chaude électrique, Inglis, à vendre, \$25. S'adresser: Paul-Emile Provost, St-Georges-Est, Bce, Tél. 228-3642. (11 avril, 1 fs - 205)

POELE à bois, bon ordre, pour camp d'été ou cuisine, \$20.00. PONTIAC '50, coupé, 2 portes, parfait ordre, batterie neuve "rings" neufs, d'un particulier. FORD '50 coupé, 2 portes, 8 cyl., bonne condition, pneus blancs. Vente cause départ, \$250.00. S'adresser: 675, 24e rue, St-Georges-Ouest. (11 avril, 2 fs - 183)

BATEAU avec moteur électrique de 15 h. p., Johnson, en très bon ordre, bon prix. S'adresser à St-George Auto Electric, 62, 20e rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 8-4162; le soir 8-3000. (11 avril, 4 fs - 195)

A VENDRE d'ici le 1er mai '63, maison appartements, ménage au complet, ustensiles de cuisine, lingerie, etc., bâte sur un grand terrain, façade 1re Ave, 103 pi. profondeur et autre façade sur la 14e rue profondeur 68 pi.; endroit éprouvé des débâcles, site résidentiel. Bâtisse 1 1/2 étage, cave en ciment, eau chaude et froide partout, même dans la cave, toilette au 2e étage et chambre de bain complète au 1er étage, bain tombeau, douche, lavabo, toilette, etc. S'adresser au propriétaire, de 8h. à 9h. le matin, sur semaine. Vendredi soir de 6h. à 8h., M. Davales Gilbert (Dave), 203, 1re Ave, St-Georges-Est, Tél. 228-2874. (11 avril, j.n.o. - 212)

MAISON à St-Georges Station, avec grand terrain, garage, 8 appartements, très bon prix. S'adresser à Tél. 228-2008 ou 228-1858, St-Georges. (j.n.o.)

MAISON en brique, 28 x 48, 6 appartements plus chambre de bain, système de chauffage automatique, terrain grandeur 100 x 100. Située dans quartier résidentiel à St-Georges-Est. S'adresser: Tél. 228-4223. (11 avril, 3 fs - 215)

BICYCLETTE de fille, marque C.C.M., prix avantageux. Aussi sertisseuse pouvant servir pour mettre la tire en boîte. Prix spécial. S'adresser C.P. 536, 424, 2e Ave, St-Georges-Est, tél. 228-2961. (11 avril, 2 fs - 202)

HOTEL A VENDRE, Auberge du Bon Accueil à St-Fabien-de-Panet, à vendre avec conditions faciles. En très bonne condition, bonne clientèle. Cause de vente: santé. S'adresser à Georges-Henri Fortin, 1462 rue Gny, apt 54, Tél. 933-4711, Montréal, ou à Noël Fortin, barbier, Tél. 228-3300, Ville St-Georges-Est. (4 fs - 21 mars)

EMPLACEMENT jusqu'à la rivière, sur la rue principale, St-Georges-Ouest. Aussi remorque (trailer). S'adresser: Tél. 228-3417. (4 avril, 3 fs - 190)

A VENDRE

EMPLACEMENT situé sur l'Avenue Lambert à Beauceville-Ouest. S'adresser pour informations à: Léopold Plante, Tél. 103, à Beauceville. (j.n.o.)

MAISON située dans la 12e rue, Ville St-Georges-Ouest, 1 1/2 étage, grand emplacement, comptant raisonnable. S'adresser à Alexandre Paquet, Tél. 228-3526, Ville St-Georges. (j.n.o.)

MOBILIER complet presque à l'état de neuf à vendre au complet ou chaque morceau séparément. S'adresser à Damien Veilleux, Beauceville-Est, Tél. 582-w. (1 fs - 39)

MAISON comprenant 5 chambres à coucher et 2 chambres de bain à part les autres appartements. Située 16e rue, Ville St-Georges-Ouest, face à l'École d'Arts et Métiers. Aussi: Bungalow construit récemment sur la 11e rue, Ville St-Georges-Ouest. S'adresser à M. ou Mme Pamphile Rodrigue, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 8-3394. (j.n.o. - 192)

CAMION Mercury 850, modèle 1961. A très bonnes conditions. Vente pour cause de décès. S'adresser à Frampton, Tél. 470-2220. (5 avril, 2 fs - 48)

COMMERCE à vendre, comprenant restaurant, 11 chalets, vaste terrain, centre touristique sur la route Lévis-Jackman, entre Beauceville et St-Joseph. Un des plus beaux sites de la province. S'adresser à Georges Gilbert, Tél. 43-5576 à St-Joseph. (5 avril, 2 fs - 37)

DEUX emplacements situés au Lac Ste-Aurèle, très beau site, grandeur, tous les deux 60 x 100 pi. Autre emplacement situé 25e rue, St-Georges-Ouest, très bel emplacement, grandeur 62 x 108 pi. Pour informations, s'adresser: M. Édouard Poulin, 80, 21e rue, St-Georges-Est, Tél. 228-3376. (11 avril, j.n.o. - 206)

A VENDRE OU A LOUER

MAISON, 8 pièces, située à Beauceville-Ouest. Conditions faciles. S'adresser à Joseph Aubé, 2852, Le Noblet, Ste-Foy, Tél. 653-0823, ou Tél. 109 à Beauceville-Ouest. (J.N.O., 16 août)

MACHINE pour fabriquer le savon en poudre, 1,500 lbs par jour. S'adresser à 421, rue de la Montagne, St-Tite, Co. Laviolette. (14 mars, 6 fois)

ROULOTTE meublée, comprenant deux chambres à coucher, cuisinière, toilette, avec douche, poêle, réfrigérateur et système de chauffage. S'adresser à Roméo Gilbert, Ville St-Georges-Est, Bce. (11 avril, 3 fs - 194)

ROULOTTE équipée au complet avec fournaise à l'huile, réfrigérateur, poêle à gaz propane, chambre de bain complète, set de chambre, eau chaude. Prix raisonnable. S'adresser: Jacques Lagrange, St-Prospère, Dorche., Tél. 27-w-11. (11 avril, j.n.o. - 205)

KENNEBEC "B". Une part de ce club de pêche avec canot et privilèges. A vendre d'ici le 17 avril. S'adresser à Louis Poulin, C.P. 68, Ville St-Georges-Est, tél. 228-2068. (11 avril, 1 fs - 200)

A vendre et à louer

PETIT SET remboursé à neuf, pour chalet, à vendre en s'adressant au No 464 à Beauceville. Logement à louer, premier étage, six appartements et chambre de bain Entrée 220 volts. Chauffé. Réservoir à eau chaude. S'adresser au même numéro, 464 à Beauceville. (1 fs)

ROBE de mariée, longue, en nylon chiffon, manches et corsage en dentelle, grandeur "Small". S'adresser: Mme Claude Veilleux, 307, 1re Ave, St-Georges-Est, Tél. 228-2972. (4 avril, 2 fs - 184)

ROBE de mariée, longue, 8 à 10 ans. En organdi et nylon, garnie d'appliques de dentelle. Aussi: voile, diadème, bouquet. Le tout en parfaite condition. Une belle valeur à très bon prix. S'adresser à Tél. 415 à Beauceville. (5-avril-2 fs - 35)

A LOUER

POUR LA MARIÉE. Un service de location pour la mariée: Robe, crinoline, voile, diadème, valises de voyage et gâteaux de noces. Discretion absolue. Pour informations: 2895 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 228-2008. (J.N.O.)

CINQ appartements, 1er étage, au centre de Ville St-Georges-Est. Meublé ou non. Voir Gagnon Photographie, 1re Ave, St-Georges-Est, Tél. 228-3852. (4 avril, j.n.o. - 185)

LOGEMENT situé à St-Georges-Est, 2e ave., 4 aparts, chauffé, avec garage. Libre immédiatement. S'adresser à Tél. 228-2968. (11 avril - 55)

CHAMBRE à louer à Ville St-Georges-Ouest. S'adresser tél. 228-2895. (11 avril, j.n.o. - 209)

TROIS bureaux à louer, aussi logement moderne, 3 1/2 pièces, chambre de bain comprise, 220 volts, lustre et prélatris fournis, non chauffé, au rez-de-chaussée. Situé à 191, 20e Ave. S'adresser: Tél. 228-4218. (11 avril, j.n.o. - 207)

RESTAURANT complètement rénové, avec logement compris, sur la route Nationale à St-Georges-Est. Pour informations, s'adresser à Tél 228-4347. (14 mars, J.N.O.)

MAISON A LOUER, 8 appartements, chauffée si désiré. Libre 1r avril. S'adresser: 163, 19e rue, St-Georges-Est. (28 mars, j.n.o.)

FUTURS mariés ou employés de bureau. Deux logements semi-chauffés, 3 pièces plus chambre de bain. Au centre de la ville, édifice Chez Julienne, sur la 20e Rue à St-Georges. S'adresser au: Dr Ls-Ph. Gagnon, Tél. 228-3032. (j.n.o.)

LOCAL à l'épreuve du feu, 1,500 pieds de plancher, chauffé, facile d'accès, au deuxième étage, situé dans le centre des affaires, à 286 1ère Avenue, St-Georges-Est. S'adresser: Tél. 228-2100, Restaurant Black Cat. (22 nov. j.n.o.)

CHAMBRE et boudoir. Sur l'Avenue Lambert à Beauceville-Ouest. S'adresser à: Mme J.-Dominique Bernard, Tél. 26, Beauceville. (j.n.o.)

LOGEMENT à louer sur l'Avenue Lambert à Beauceville-Ouest. Premier plancher. Six appartements et chambre de bain. Prélatris dans toutes les pièces. Entrée 220 volts. Système de chauffage à l'huile. Réservoir à eau chaude. Disponible immédiatement. S'adresser à Jacques Roy, Beauceville, Tél. 398. (22 nov., j.n.o.)

LOGEMENT à louer immédiatement, remis à neuf. S'adresser à Odilon Fortin, 19e Rue St-Georges-Est. (27 sept., j.n.o.)

POSTE de commerce très bien situé sur la 2e Ave., édifice Sévigny. S'adresser: A. Sévigny, Magasin Sévigny, 2e Ave., St-Georges-Est, Tél. 228-3082. (28 fév. j.n.o.)

GRAND local à louer au centre du boulevard Dionne, 80 x 100 pieds, libre immédiatement, pour un gros ou petit commerces, grand stationnement. S'adresser à: Armand Roy, Tél. 228-3861, St-Georges. (j.n.o.)

MAISON comprenant 8 aparts, avec eau chaude et bain, aussi garage attenant la bâtisse. S'adresser Mme Jos. Alex. Bolduc, Beauceville-Ouest. (11 avril, 4 fs - 203)

GARAGE situé sur la 1re Avenue à Beauceville-Est. Peut servir d'entrepôt ou de station de service. Dimensions de la bâtisse: 35 x 45 pieds; terrain: 120 x 100. Pour détails supplémentaires, s'adresser à Ls-Jacques Landry, Beauceville - Est, Tél. 283.

A LOUER

LOGEMENT à louer, rue de la Station à Beauceville-Est, quatre appartements. S'adresser au No de tél. 394. (j.n.o.)

MAGNIFIQUE local, pouvant servir de bureau ou autre utilisé. Stationnement facile. S'adresser: Beauce Publications Ltée, Tél. 228-4858.

MAISON située sur la 15e rue, St-Georges-Ouest, 7 pièces, libre le 1er mai. S'adresser: Poulin & Martin, St-Georges-Ouest. Tél. mag. 228-4152; le soir à 228-3909. (4 avril, j.n.o. - 186)

A LOUER

Robe de mariée en poul de soie, manches longues, 12-14 ans. Aussi voile long en tulle illusion, diadème. A louer séparément si désiré. S'adresser à: Tél. 228-4320, St-Georges.

Logement à louer

QUATRE pièces, chauffé, bain et douche, coin Boul. Dionne et 14e rue, St-Georges-Ouest. Libre le 1er mai seulement. Visible entre 2 et 4 hres p.m. S'adresser par tél. entre 9 hres a.m. et 6 hres p.m. à 228-3161 et demandez Rémi Morin. (7 mars - j.n.o.)

UTILITES

Pour rembourrage et recouvreage de meubles, fauteuils, sets de salon et sets de cuisine, adressez-vous à Réal Busque, Tél. 769, Beauceville-Ouest, P.Q. (J.N.O.)

Argent à prêter

ARGENT à prêter sur 1re et 2e hypothèques. Pour plus d'informations, s'adresser: Casier Postal 67, St-Joseph-de-Beauce. (j.n.o. 14 fév.)

Parties de sucre

L'ENDROIT idéal pour une partie de sucre est à la cabane de Louis Veilleux, à Beauceville-Ouest, à 2 1/2 milles de la ville. Cabane située à 250 pieds du grand chemin. On accepte tous les groupes, quel que soit le nombre de participants. Spécialité: vente de lire pour expédition par la poste. S'adresser à Louis Veilleux, Beauceville-Ouest, Tél. 466-j-2 (maison) ou 467-j-2 (cabane). (28 mars, 3 fs)

FOURRURES

AVANT d'entreposer vos fourrures, faites-les remodeler, nettoyer, lustrer et teindre. En faisant faire ces travaux avant l'automne, vous sauvez sûrement des dépenses considérables. Adressez-vous à Mme Georges Rancourt, 10e rue à Beauceville-Est, Tél. 61-w. (5 avril, 2 fs - 36)

ACHETONS et vendons chars usagés de toutes marques. Prix défiant toute compétition. Aussi, vendons chars neufs, de marques Meteor, Mercury, Comet. Nos prix sont plus bas parce que nous faisons affaire directement avec le propriétaire. Garage Denis Lessard, Jersey-Mills, Tél. G-Martin. (14 mars, j.n.o.)

AVIS

Mme Adrien Lambert de St-Prospère désire aviser les dames de St-Prospère et des environs, que le tirage de linge de maison qui devait avoir lieu le 15 avril sera remis à plus tard pour cause de maladie. (11 avril, 1 fs - 197)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

**ON DEMANDE**

**Attention Cultivateurs !**

SI VOUS êtes intéressés cette année à cultiver de la patate, sur contrat garanti avant de semer, je m'engage à acheter toute votre récolte. Je peux vous fournir la semence et vous n'avez rien à déboursier. J'ai à vendre des patates de semence, fondation de l'année dernière; aussi patates rouges et blanches, de la Kennebec et de la Keswick à haut rendement. Dans la petite et moyenne grosseur. La petite à .02 la livre; par 10 sacs, .01 1/2. Les autres variétés, prix sur demande. J'ai aussi à vendre 2,000 plants de framboises à .05 chacun. Je demande à louer une terre sèche, sans roches, sablonneuse, pas loin de la ville. S'adresser: Patrick Dubac, Rg. St-Antoine, St-Georges-Est. Tél. 228-4350.

REPRESENTANT pour vente professionnelle, revenus \$100. à \$150.00 par semaine. Territoires disponibles dans Thetford Mines, St-Georges, Beauceville, etc... Chance avancement rapide. Ecrire: Casier 443, Loretteville, Tél. 842-7208. (28 mars, 8 fs)

DAME avec auto, pour visiter chaque mois les clients de Studio Girl Cosmetics, aux alentours de Beauceville. Aussi pour faire des livraisons, etc., 3 à 4 heures par jour. Vos voyages vous paieront jusqu'à \$5.00 de l'heure. Ecrivez à Studio Girl Cosmetics, dept. 810, Laffleur Ave., Montréal 32. (11 avril, 18 et 25 avril — 198)

DESIRE acheter une bicyclette de 20 pouces, usagée, pour fillette. S'adresser à St-Georges, Tél. 228-3925. (1 fs — 63)

AVONS besoin de représentants pour travail professionnel. Territoire disponible à Lac Mégantic, Beauceville, St-Joseph, Ste-Marie, etc. Aucune expérience requise. Chance d'avancement rapide. S'adresser à Tél. 116-W à Beauceville.

CHANCES de ventes augmentées avec le printemps. Cadeaux pour Pâques, jolis et variés, nécessités domestiques, brosses, nettoyeurs pour la maison, etc. Produits de ferme réputés. Commission, exclusivité de territoire, etc. FAMILLEX, dépt. A.2, 1600 Delorimier, Montréal.

**Homme demandé**

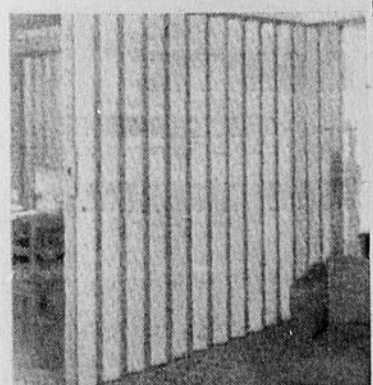
HOMME d'expérience demandeur assemblage de châssis panoramiques et canadiens. Aussi homme pour travailler sur machinerie. S'adresser à dépt pour assemblage de châssis factoriels de portes et châssis, Drummondville, P. Q. (11 avril, 3 fs — 38)

Bureaux avec voûtes. En plein centre des affaires. Anciennement occupé par Ls-Philippe Paquet). S'adresser à Maurice Gilbert, Tél. 228-1234.

**Spencer Support**

Spécialiste en corseterie médicale, et vêtements de base de tous genres  
LOUISE FECTEAU  
23 ans d'expérience  
Pour appointment :  
TEL. 228-2433  
No 400, 21e rue, St-Georges-O.

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢  
écrivez à  
**Bureau Technique Fournier**  
Procureur de brevets d'invention  
934 Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI 5-4548



**Ralliement des familles Laberge à L'Ange-Gardien**

L'Ange-Gardien s'appête à célébrer ses trois cents ans. Ce sera la fête des vieilles familles d'ascendance normande, qui vinrent s'établir dans cet embryon de paroisse, au cours de la seconde moitié du dix-septième siècle, dont la famille des Laberge.

L'ancêtre, Robert de la Berge, arriva en Nouvelle-France vers 1659, alors âgé de 21 ans. Il était né à Colombières-sur-Thaon, en Normandie.

Marié à Françoise Gausse, en 1663, il passa la majeure partie de sa vie à L'Ange-Gardien, où il se fit fabricant et vendeur de chaux. Dans la suite, il cultiva la terre. Il finit ses jours dans cette paroisse, le 2 avril 1712.

C'est là, sur la Côte de Beuprê, que tout a vraiment commencé pour nous, de la lignée. C'est de cette souche que naquirent les nombreux descendants, de nom LaBerge ou Laberge, que l'on retrouve un peu partout au Canada français, notamment autour de Québec, dans la région de Montréal, à Châteauguay et ailleurs dans la province.

Quelle joie profonde ce serait pour tous les fils et les filles de ce nom de se retrouver au pays des ancêtres, en ce troisième centenaire des épousailles de notre Père commun! Quelle émotion de reconnaître tel trait d'âme ou de physionomie, encore nettement marqué sur des visages apparentés de nom mais inconnus jusqu'à ce jour! Et quelle fierté d'admirer le coin de terre, où l'ancêtre et ses premiers descendants surent tenir, s'agripper au sol, se tailler un bien, se multiplier et devenir cette postérité immense, signe manifeste de la bénédiction du Ciel sur le mariage de Robert de la Berge, en 1663!

Ces lignes d'information veulent être un appel pressant à tous les Laberge, établis ici ou là, à se rallier pour préparer la fête de reconnaissance.

Le Comité d'organisation est heureux d'annoncer la présence à ce ralliement de Son Exc. Mgr Damase Laberge, o.f.m., évêque missionnaire au Pérou, Père conciliaire, qui sera de passage au pays, en août prochain, avant son départ pour la deuxième session du Concile.

Il serait urgent de faire tenir son adresse au secrétaire général du Comité des fêtes: **Henri Laberge, 102, boulevard Salaberry, Châteauguay — téléphone: 692-8088.**

Ainsi parviendront à chacun des descendants de Robert de la Berge les communiqués de nature à susciter l'intérêt, à mesure que s'élaborent les listes d'adhérents connus et le programme des fêtes de la mi-août.

Le Ciel nous a fait naître du même ancêtre en ce pays, mais tous les frères et les soeurs de la grande famille des Laberge, issus de ce père commun, il faut mériter de les connaître. Le premier pas doit être un effort enthousiaste et immédiat qui aidera à préparer le grand ralliement de l'été, en fournissant son nom et son adresse, et même en offrant son activité à l'organisation dans sa région.

**LE COMITE**

CUISINIER pour travail dans restaurant de St-Georges. Marié. Logement fourni. S'adresser: Tél. 228-4347 (11 avril, j.n.o. — 210)

**Spécialité : PORTES ACCORDEONS**

Tous les genres - Toutes les grandeurs - Tous les prix  
En main pour livraison immédiate

**Tom Folding Doors**

C. P. 1015 Tél. 228-3167  
655, 23e Rue  
Ville St-Georges-Ouest

**"Phèdre", le 21 avril**

Le premier dimanche après Pâques, soit le 21 avril à 8 h. 30, le **Téléthéâtre** de Radio-Canada présentera aux téléspectateurs du réseau français un des plus grands chefs-d'œuvre du théâtre classique: **Phèdre**, tragédie en cinq actes de Jean Racine.

Jean-Paul Fugère, qui a signé la réalisation d'un des plus grands succès du **Téléthéâtre** de Radio-Canada en présentant **Bérénice** en décembre 1961, réalisera également **Phèdre** en avril.

Cette prestigieuse émission mettra en vedette Charlotte Boissoli dans le rôle-titre. La grande comédienne sera entourée d'Albert Millaire (Hippolyte), de Nicole Fillion (Oenone), d'Yves Lévesque (Thésée), d'Henri Norbert (Théramène), d'Andrée LaChapelle (Aricie), de Marthe Mercure (Ismène) et d'Andrée St-Laurent (Panope).

Les costumes dessinés par Claudette Picard et le décor brossé par Claude Fortin promettent aux téléspectateurs un plaisir visuel de très haute qualité, de même qualité que les vers de Racine scandés par de brillants interprètes.

**SAINT-ZACHARIE**

Le 4 avril dernier est décédé au Sanatorium Bégin de Ste-Germaine, M. Antoine Fortier, époux de Marie-Louise Lamontagne, à l'âge de 57 ans 2 mois. Les funérailles ont eu lieu mardi le 9, à 10 h. a.m. Sincères sympathies à la famille éplorée.

**REUNION DES DAMES FERMIERES**

Mardi le 12 mars 1963, avait lieu la réunion mensuelle des Dames Fermières de St-Zacharie avec 86 présences.

Mme Théodore Guay, présidente, remercia d'être venus en si grand nombre. Les Fermières étaient enchantées de se rassembler après un mois d'absence. Nous avions comme invité M. le curé notre aumônier qui nous donna des conseils au sujet des études appropriées à nos problèmes; il nous invita à promouvoir les initiatives susceptibles d'améliorer l'instruction, et la culture de la fermière.

L'article pour l'exposition mensuelle était une nappe tissée et des pantoufles tricôtées. Art culinaire, Pouding à la vapeur.

Deux prix de présence ont été donnés: 1er prix, gagné par Mlle Renelle Cloutier; 2ème prix, gagné par Mme Georges Lacasse.

Notre réunion d'avril qui devait avoir lieu le 9 a été remise au 16.

**ACCIDENT**  
Au cours de la dernière semaine M. Emilio Gagné fut victime d'un accident de travail. Il était à sa cabane à sucre située dans le Maine. En voulant scier des bûches de bois, sa scie mécanique fit un bond en arrière et lui happa le dessus de la main gauche. M. Gagné fut transporté à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce et il sera incapable de travailler durant plusieurs semaines.

**SAINT-PHILIBERT**

**DECES**  
A St-Zacharie est décédé M. Arthur Fortier. Il était le père de Mme Jean-Guy Lessard de notre paroisse. Nos sincères condoléances.

**VA-ET-VIENT**  
M. et Mme Liguori Brochu de Jackman en promenade à St-Philibert chez ses parents. — Mme Benoit Bégin de Jackman à St-Georges et à St-Prospère chez M. et Mme Maurice Rodrigue.

**Morin Auto Parts Reg'd SURPLUS DE GUERRE**

1re Av. Sud Tél. 228-4528  
Rés. 228-4628  
ST-GEORGES-EST

Nous achetons les vieux métaux, tels que fonte, fer, cuivre, aluminium.

JOSAPHAT MORIN, prop., vendeur de parties d'auto neuves et usagées.

Aussi nous nous spécialisons dans les boulons et écrous (bolts et nuts) de toutes les grosseurs et longueurs. Nous avons en stock plus de 800 numéros de coussinets (bearing).

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

— M. Bruno Fournier est revenu dans sa famille après avoir été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

— M. et Mme Robert Fournier à Québec cette semaine par affaires.

— Mlle Aline Jacques qui travaille à St-Georges chez ses parents en fin de semaine.

— Mme Vve Eugène Bélange, chez Georges Rodrigue avec ses enfants.

— M. et Mme Raoul Auclair de Québec étaient à St-Philibert dimanche dernier chez M. André Drouin.

— M. et Mme Joseph Loignon à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce visitant leur petite fille qui a subi une intervention chirurgicale.

— M. et Mme André Drouin à Ste-Rose dimanche chez Adolphe Auclair.

— Jean-Guy Auclair de Ste-Rose chez André Drouin en fin de semaine.

— M. et Mme Valère Paquet de Saint-Côme chez leurs parents M. et Mme Arthur Paquet.

**SAINT-JOSEPH**

**Candidates au titre de Miss Régate**

Trois jeunes filles, Mlles Hélène Lessard, Raymonde Maheu et Gilberte Roy ont été récemment présentées comme candidates au titre de Miss Régate 1963, en marge de l'organisation des Régates de Beauce. Toutes trois ont accepté de se dévouer chaudement mais amicalement dans cette organisation pour l'O.T.J. de notre paroisse. Chacune d'elles recevra l'appui de trois associations; ainsi Hélène 1ère sera secondée par les employés du Syndicat des Céramistes Paysans de Beauce les Dix et les Chocales; Raymonde 1ère par les Chevaliers de Colomb, les Filles d'Isabelle et le Club social et sportif des employés de la Shawinigan; Gilberte 1ère recevra l'aide du Club de Chasse et Pêche, du personnel enseignant de nos écoles et des membres du Syndicat du Bois ouvré.

A toutes nous offrons nos félicitations et un bon succès. L'organisation des Régates leur rendra particulièrement hommage, le 20 avril prochain, alors qu'elles seront présentées officiellement lors d'une soirée organisée en leur honneur en la salle de l'Ecole d'Youville.

**En congrès**

Mlle Jeannine Jacques, sous-directrice de l'Ecole d'Youville de notre paroisse, prendra part au congrès des principaux d'Écoles qui sera tenu au Reine Elizabeth les 11, 12 et 13 avril prochains.

**En retraite**

Les élèves de 12e et 11e années de l'Ecole d'Youville ont suivi les exercices d'une retraite, du 4 au 6 avril dernier, à la Maison Notre-Dame du Rosaire de Ste-Marie.

**Réunion mensuelle des Fermières**

Jeudi le 4 avril, Mme Joseph Bernard présidait la réunion mensuelle des Dames fermières de notre paroisse. Elle dit d'abord le mot de bienvenue, puis Mme Gaston Lessard fit la lecture d'un article intitulé "Comment élever les enfants dans l'amour de Dieu" par le Révérend Père Irénée.

Un concours de nappes tissées valut des prix à Mmes Adelbert Lessard et Eugène Giguère; pour la confection d'une robe de chambre d'enfant le prix fut mérité par Mme Jean-Philippe Goulet; en art culinaire Mme Wellie Vachon eut un prix pour une tarte au sucre et Mmes Albéric Gilbert, Rosario Giguère et Wellie Vachon eurent des prix pour la confection de bonbons.

Comme partie récréative la réunion comportait un bingo.

**Vendeur de l'année AU GARAGE NATIONAL INC.**



Gaétan Larochelle

Le Garage National Inc. de St-Georges a le plaisir d'annoncer que M. Gaétan Larochelle s'est mérité le titre de 1er Vendeur pour janvier et février dans la vente des voitures Envoy, Corvair, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac, camions et voitures usagées. Nous l'en félicitons sincèrement.

M. Larochelle profite de l'occasion pour remercier tous ceux qui l'ont encouragé dans le passé et il invite sa nombreuse clientèle à venir le consulter pour tout achat d'automobile.

**ATTENTION !**

**PERSONNES AGEES DE 5 A 50 ANS**

**\$1,000.00 d'assurance-vie**

pour aussi peu que \$6. à \$8. par année

Pour détails confidentiels voyez :

**A St-Georges-Ouest**  
André Gilbert, 8-3354  
Irenée Vallée, 8-2593  
Roland Langlois, 8-2705  
Irenée Duval, 8-2487  
Jacques Bourque, 8-2537

**A L'Assomption**  
Dave Gilbert, 8-3560  
Mme M. A. Rodrigue, 8-2528  
Mme Adrien Lessard, 8-4308  
Jean-Marie Boucher, 8-3654  
Laurier Gilbert, 8-3517

*Cercle des*  
**PHILANTHROPIES**  
Société St-Jean-Baptiste Saint-Georges

# SAINT-JEAN-DE-LA-LANDE

## CONCOURS DE MARS ECOLE CENTRALE

Ecole des garçons

Année	Nom	Points
6e année :	Marc-André Lapointe	74.7
	Paul-Henri Rodrigue	71.9
	Jean-Pierre Breton	71.7
	Richard Thibaudeau	67.8
7e année :	Jean-Marc Labbé	65.1
	Michel Rancourt	85.4
	François Bureau	81.7
	Luc Cloutier	73.4
2e année :	Ernest DeBlois	73.2
	Jean-Luc Quirion	71.4
	Louise Roy	95
	Pauline Breton	91.8
1re année :	Herman Doyou	90.5
	Linette Roy	89.1
	Ludovic Roy	88.8
	Sylvie Busque	97
3e année :	Sylvie Bureau	97
	Paulette Veilleux	94
	Bruno Caron	94
	Louison Gagnon	94
3e année :	Sylvie Gagnon	94.5
	Eyen Veilleux	92.3
	Marjolaine Bourque	90
	Sylvie Rodrigue	90
4e année — Filles :	Françine Cloutier	89.6
	Annette Cloutier	92.8
	Hélène Gilbert	81.8
	Maryline Roy	81.8
4e année — Garçons :	Gaétane Fortin	81
	Françine Grenier	76.5
	Gaston Champagne	79.3
	Renault Busque	74.3
4e année — Garçons :	Alain Breton	71.5
	C-Aimé Bureau	69.5
	Paulo Roy	67.6

Année	Nom	Points
5e année :	Benoit Rodrigue	88.7
	Gilles Busque	87.2
	Loyola Roy	85.2
	Marcel Champagne	84.9
5e année :	René Gagnon	84.9
	Yolande Cloutier	92
	Odette Rancourt	91.8
	Christiane Veilleux	90
6e année :	Paule Lapointe	86.6
	Ghislaine Bureau	82.8
	Françine Gilbert	90.3
	Normande Roy	89.4
7e année :	Françine Lessard	87.6
	Pierrette Busque	82.4
	Nicole Lachance	78
	Nicole Morin	91.9
7e année :	Liliane Gilbert	90.5
	Claudette Grenier	87.3
	Louisa Poulin	83
	Bernadette Caron	81

### BAPTEMES

A M. et Mme Marcel Roy (Huguette Rodrigue), de St-Georges, est née une fille à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce le 23 mars et baptisée le 31 en l'église de St-Jean-de-la-Lande sous les prénoms de Marie, Lucie, Marcelle, Parraïn et marraine, M. et Mme Louis Rodrigue de St-Jean-de-la-Lande, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Charlotte Rodrigue, tante de l'enfant, de St-Jean-de-la-Lande.

M. et Mme Paul Veilleux (Georgette Cloutier) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Michel, Parraïn et marraine, M. et Mme Ar-

mand Roy de St-Georges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Josette Veilleux, soeur du bébé, de St-Jean-de-la-Lande. Nos félicitations.

### A L'HOPITAL

Mme Godfroy Bernard est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.

Mme Gérard Lessard est de retour chez elle après un séjour à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.

Mme Gérard Rodrigue est hospitalisée à l'hôpital de Saint-Georges.

M. Napoléon Doyon est présentement hospitalisé à l'hôpital de St-Georges.

Prompt rétablissement.

### TRANSACTION

M. Philippe Lapointe a vendu sa terre. Il ira demeurer à St-Georges-Ouest.

M. Léopold Poirier et sa famille sont allés demeurer à Bingham, Maine.

### DIVERS

Mme Alfred Rodrigue, Mme Henri Cloutier et M. et Mme Antoine Rodrigue se sont rendus à Chapleau, Ontario, assister aux funérailles de M. Ovide Roy, époux de Rose Rodrigue et autrefois de St-Jean-de-la-Lande.

Mlle Rose Turmel, étudiante à l'Ecole Normale de Beauceville a rendu visite à ses amies, Mlles Charlotte et Claire Rodrigue de St-Jean-de-la-Lande.

### SAINT-THÉOPHILE

#### VA-ET-VIENT

M. Gilles Lamontagne, Mlles Jacqueline et Micheline Bédard de Loretteville ainsi que M. et Mme Donat Giasson en

visite chez M. et Mme Wilbrod Vigneault dimanche dernier.

M. et Mme Victor Jolin étaient de passage chez M. et Mme Odilon Leclerc en fin de semaine.

M. et Mme Paul Cloutier et leurs enfants Daniel et Martin ainsi que M. et Mme Marcel Fortier et leurs enfants Estelle, Lise et Denis, tous de St-Joseph d'Alma, Lac St-Jean, en promenade chez leurs parents M. et Mme Anselme Fortier la semaine dernière.

M. et Mme Yvon Bélanger et leur fils de Québec en pro-

menade chez des parents, dimanche dernier.

M. et Mme Antonio Pomerleau et leurs enfants, Martin et Michel, chez leurs parents M. et Mme Philias Pomerleau dimanche dernier.

MM. Raymond et Foch Vigneault de l'Ontario étaient de passage dans leur famille M. Elie Vigneault récemment.

Nous souhaitons un prompt retour à la santé à Mme Fernando Pomerleau qui est de retour dans sa famille après un séjour à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

## ET MAINTENANT... UNE VRAIE BONNE DOW



## RÉVOLUTION DANS LE CHAUFFAGE!

Désormais, Esso paie  
tout le service—vous  
ne payez que l'huile!

\* Esso paie la mise au point annuelle de votre brûleur et de votre fournaise...

\* Esso paie l'inspection de mi-saison de votre installation de chauffage...

\* Esso paie tous les services d'urgence...

**Vous ne payez que l'huile!**

Le nouveau Service de chauffage Esso vous offre, toute l'année, tous les services dont vous avez besoin—y compris la fameuse huile à fournaise Esso, des livraisons réglées sur la météo, des facilités de paiement—tout ça pour le prix de l'huile!

**DEMANDEZ AUJOURD'HUI MEME  
LE SERVICE  
DE CHAUFFAGE ESSO!**

**J.-C. TURCOTTE**

ST-GEORGES-STATION — TEL. 228-3052

**QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL**



# ECHOS DE ST-THEOPHILE

## NAISSANCES

M. et Mme François Mathieu (Juliette Busque) de St-Théophile sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 11 janvier à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 17 mars sous les prénoms de Marie, Cécile, Sylviane, Parrain et marraine; M. et Mme Alexandre Mathieu de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Paul Poulin (Louissette Vigneault) ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 20 mars à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 25, sous les prénoms de Marie, Sylvie, Denise, Parrain; M. Denis Poulin, oncle de l'enfant; marraine: Mlle Denise Poulin, tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Jacqueline Poulin, également tante du bébé.

M. et Mme Marie-Louis Beaudoin (Jacqueline Lefebvre) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 2 avril à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 7 sous les prénoms de Joseph, Conrad, Michel, Parrain et marraine; M. et Mme Conrad Plante de St-Georges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gérard Lefebvre de St-Théophile, grand-mère du bébé.

M. et Mme Antonio Poirier (Marie-Paule Gagné) de Valleyfield annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils né à l'hôpital de Valleyfield et baptisé sous le prénom d'André.

Nos sincères félicitations.

## EN RETRAITE

Un nombre assez imposant de paroissiens de St-Théophile se sont rendus à la Maison Jésus-Ouvrier de Québec pour y suivre les exercices d'une retraite fermée prêchée par les RR. Pères Hamel et Delisle. Ce sont:

MM. Antonio Rancourt, Henri Lapointe (Gaston Jolin, Wilfrid Rancourt, Pierre Rodrigue, Léopold Poulin, Jean-Luc Poulin, Raymond Gagnon, Paul-Henri Rancourt, Raymond Poulin, Yvon Poulin, Gérard Poirier, Joseph Talbot, Arsène Lapointe, Raymond Morin, Emile Côté, Bertrand Lemieux, Azade Poirier, Denis Létourneau, Alphonse-Guy Belanger, Pierre Poulin, Clermont Morin, Marc Busque, Fernando Boulanger, Raymond Vigneault, Jos.-Arthur Poulin, Jean-Paul Champagne, Jean-Luc Vigneault, Jean-Guy Rodrigue, Paul-H. Rancourt et Emile Doyon.

## LACORDAIRE ET JEANNE D'ARC

Dimanche dernier après la grand-messe il y eut initiation de nouveaux membres. Ce sont MM. Noël Quirion et Raymond Vigneault. Notons en passant que dimanche soir prochain à la salle paroissiale aura lieu une partie de cartes organisée par les membres Lacordaire et Jeanne d'Arc. Tout le public est cordialement invité.

## EN VISITE

La semaine dernière M. l'abbé Joseph Fortin, du séminaire de St-Georges, était dans notre paroisse.

## SUCCES SCOLAIRES

1ère ANNEE	%
Colombe Poulin	96
Marilyn Genest	96
Linette Bolduc	96
Carole Lapointe	95
2e ANNEE (garçons)	%
Serge Côté	97
Jean-Eudes Genest	97
Ovide Doyon	94
Richard Poirier	93
Lorenzo Poulin	93
2e ANNEE (filles)	%
Gaétane McCollough	91
Céline Jacques	87
Diane Beaudoin	86
Lucille Paquet	85
Lise Marquis	84
Carmelle Rancourt	81
3e ANNEE (filles)	%

Danielle Pomerleau	90
Nicole Dulac	89
Michelle McCollough	88
Diane Vigneault	87
Nicole Gagné	86
Martine Vigneault	85
Louise Plante	81

3e ANNEE (garçons)	%
Yvon Paquet	97
Serge Leclerc	91
Gaston Marquis	90
Denis Champagne	90
Fernand Leclerc	89
Richard Veilleux	89

4e ANNEE	%
Ginette Vigneault	90
Gemma Rodrigue	89
France Boutin	89
Renald Marquis	87
Louise Boutin	86
Micheline Poirier	86
Johanne Poirier	85
Pierrette Lefebvre	84

5e ANNEE (garçons)	%
Serge Pomerleau	89
Michel Gaudet	86
Jean-Nil Vigneault	85
Yvon Lefebvre	81
Christian Morin	80
Michel Vigneault	80

5e ANNEE (filles)	%
Andrée Paquet	94
Augèle Côté	93
Danielle Gaudet	88
Micheline Bolduc	87
Nicole Lemieux	87
Sylvie Poirier	86

6e ANNEE (filles)	%
Francine Létourneau	96
Andrée Pomerleau	95
Aline Poulin	90
Francine Plante	89
Thérèse Lefebvre	88
Odette Vigneault	87

6e ANNEE (garçons)	%
Jacques McCollough	89
André Bolduc	88

Félicitations à ces élèves ainsi qu'à leurs dévoués professeurs.

## VA-ET-VIENT

M. et Mme Pierre Jolin et leurs enfants Johanne et Patricia de Montréal ont visité leurs parents M. Omer Jolin ainsi que chez M. Eugène Chouinard la semaine dernière.

M. et Mme Léon Plante ont passé quelques jours à Valleyfield en promenade chez leurs enfants.

M. et Mme Wilfrid Vigneault ainsi que M. Roger Vigneault et son fils Daniel ont passé quelques jours à Montréal en promenade chez des parents.

M. et Mme Paul-Eugène Grenier ainsi que M. et Mme Albert Faucher et leurs enfants de St-Zacharie ont visité chez M. Laval Lapointe ces jours derniers.

M. et Mme Gérard Lapierre de Chateauguay ont passé la fin de semaine dans la localité visitant des parents et amis.

M. et Mme Eleucippe Jacques de Lac Mégantic en promenade chez M. Eddy Jacques dimanche dernier.

M. et Mme Léonidas Paquet et leur fille Paulette de St-Georges visitaient M. et Mme Lapointe ces jours derniers.

M. Denis Boivin et son amie de Québec de passage dans sa famille.

M. et Mme Fernand Rancourt et leurs enfants Michel, Guy et André de Cap-Rouge, Québec, ont passé la fin de semaine à St-Théophile visitant des parents.

M. et Mme Arthur Poissant de Valleyfield en promenade chez leurs parents M. et Mme Léon Plante et ont aussi visité chez MM. Evariste et Normand Plante.

M. et Mme Charles-Edouard

## EXAMENS D'ADMISSION AUX ETUDES CLASSIQUES

Les élèves qui ont fait ou qui font leur 7ème année et qui désirent entrer en Eléments latins (8ème classique) en septembre prochain, DOIVENT se présenter à un examen d'admission pour l'appréciation de leurs aptitudes et de leur préparation à ces études. Cet examen commence à 9 heures du matin et se termine vers 3h30 l'après-midi. Les candidats n'ont qu'à se présenter à l'heure indiquée et ils n'ont rien à apporter; tout leur est fourni. Les frais de cet examen sont de \$3.00 payables le jour du concours. Le dîner est offert gratuitement à ceux qui le désirent.

### Séminaire de St-Georges et Ecole régionale de la Chaudière

L'examen d'admission se passera conjointement au Séminaire de Saint-Georges, tant pour les garçons que pour les filles. A cause du grand nombre de candidats, nous devons séparer les groupes.

Les candidats venant de Saint-Georges, L'Assomption, Notre-Dame-des-Pins, Beauceville et Saint-Prospère devront se présenter SAMEDI LE 20 AVRIL A 9 HRES AU SEMINAIRE.

Les candidats des autres paroisses devront se présenter SAMEDI LE 27 AVRIL A 9 HRES AU SEMINAIRE.

### Ecole secondaire de St-Joseph

Les élèves qui demeurent à Saint-Joseph, Saints-Anges, Saint-Frédéric, Vallée-Jonction, Saint-Odilon, Saint-Séverin et Saint-Jules, et qui veulent commencer leurs études classiques A L'ECOLE SECONDAIRE DE SAINT-JOSEPH, devront se présenter à l'examen d'admission au COLLEGE DE SAINT-JOSEPH, SAMEDI LE 11 MAI A 9 HRES.

Rancourt ainsi que M. et Mme Jean-Noël Rancourt et leurs enfants, tous de Québec, en visite chez M. Wilbrod Vigneault en fin de semaine dernière.

Dernièrement, M. Paul Lévesque, Mme Omer Rodrigue et sa fille ainsi que Mme Aurélie Giasson tous de Jackman visitaient chez M. Wilbrod Vigneault.

M. et Mme Henri-Louis Pépin de St-Georges en visite chez M. Florian Pépin en fin de semaine.

M. et Mme Hormidas Paquet ainsi que M. et Mme Gérard Carter et leurs enfants en visite chez M. Laval Lapointe, récemment.

Mlle Olivette Boivin et son ami M. André Jacques de Donnacona ont passé la fin de semaine en promenade chez M. Odias Boivin.

M. et Mme Normand Jolin de Montréal en promenade chez M. Omer Jolin dernièrement.

M. Bertrand Boivin a passé un séjour à l'hôpital de Valleyfield des suites d'un accident. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement.

M. et Mme Lucien Plante et leurs enfants de Waterville Maine étaient de passage à St-Théophile chez des parents et se sont rendus à St-Côme visiter des parents.

M. et Mme Antonio Lefebvre visitaient chez M. Laval Lapointe ces jours derniers.

M. Félix Rancourt de Québec en visite chez M. Wilbrod Vigneault en fin de semaine dernière.

M. et Mme Charles Rancourt ainsi que M. et Mme Gilles Thibault étaient de passage chez M. Wilbrod Vigneault ces jours derniers.

M. Joseph Lachance et ses fils de Québec en visite chez ses parents M. et Mme William Talbot en fin de semaine.

### VENDEUR AUTORISE

Harding Carpet — Courtaulss Carpet — Dupont 501

Fameux tapis nylon, grand choix de couleurs et très bons prix

SPECIALISTE pour tous genres de pose

**PAUL-ARTHUR VEILLEUX**

ENTREPRENEUR PEINTRE

Vente et pose: prélat, tapis, tuiles

21e rue — Ville St-Georges-Ouest — Tél. 228-2475

## DROUIN AUTOMOBILES LTEE

VENDEUR AUTORISE

FALCON - FAIRLANE - GALAXIE - CAMIONS FORD

Ville St-Georges — Tél. 228-2321

St-Zacharie — Tél. 2-2951

### VOITURES D'OCCASION LIQUIDEES EN BAS DU PRIX DE LISTE

1962 Galaxie 500, H.T., 2 pt., tout équ.

1962 Chevy II, wagonnette, 4 portes

1961 Galaxie 500, 4 pt., équ. complet

1961 Dodge, sedan, 6 cyl., aut.

1957 Dodge, V-8, automatique, radio

1957 Chevrolet, V-8, sedan, Std.

1956 Meteor, V-8, sedan

1959 Chevrolet, 2 tonnes

1959 Ford, 5 tonnes, freins à air

1958 Ford, 5 tonnes

## HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Props.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles.

Service courtois

L'excellence de sa table fait sa renommée

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

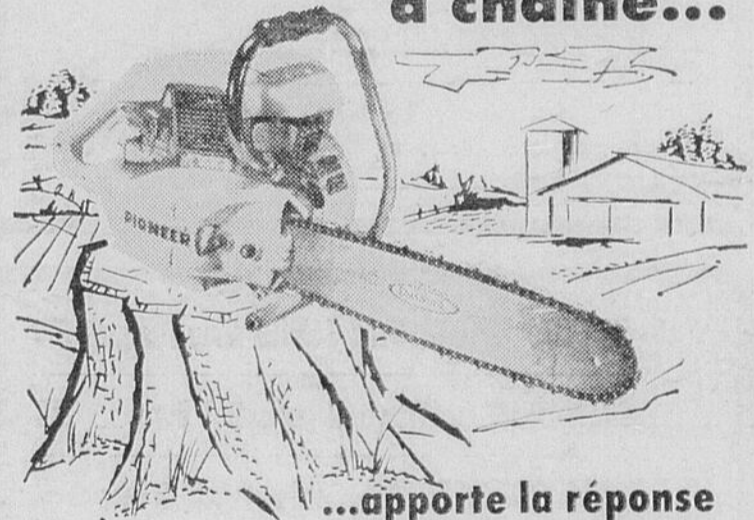
Ville St-Georges-Est Comté de Beauce

Tél. 228-4881

C. P. 545

## LA SERIE PIONEER

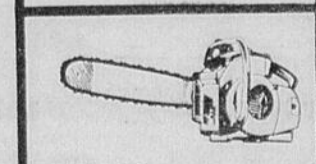
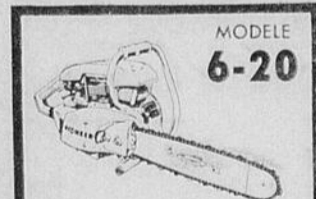
### des scies à chaîne...



...apporte la réponse

la plus complète à tout ce qui touche

au sciage du bois



Cultivateur, campeur, ou bûcheron professionnel, tous sont assurés de trouver dans la série Pioneer la scie à chaîne qui fera leur besogne comme ils la voudront... quand ils le voudront.



PIONEER SAWS LTD. PETERBOROUGH, ONT.

## MARC GIGUERE Ltée

AGENT DE SCIES MECANIQUES

ST-GEORGES-EST — TEL. 228-2491

Beauceville - Sainte-Aurélie - Saint-Prospère



**C'EST LE TEMPS D'ACHETER  
POUR ...**



*Paques*

**JAMBON**

Prix effectifs  
les 11-12-13  
Avril

**VERRES Royal Bar**

• De la plus haute qualité • Verre à base solide • Riche  
décoration, or 22 carats • Dessin classique noir et or.

**Cette semaine**

Verre à boisson, 9 1/2 on. Obtenez-en un  
gratuitement avec l'achat de  
**3 pour .59**

Obtenez les quatre pour .59  
Prix régulier .35 chacun

Verre à jus, 5 1/2 onces, et verre à eau, 13 onces, encore dispo-  
nibles chez IGA, à ce prix d'aubaine.

**MELANGE A GATEAUX** Twinkle, blanc, cho-  
colat, doré, 2 paquets 15 onces ----- **.39**

PLUS 25 TIMBRES GOLD BOND EXTRA

**POIS VERTS DE CHOIX** Aylmer, grosseur as-  
sortie, 6 boîtes 20 onces ----- **.99**

**MARINADES MELANGEES** sucrées Habitant,  
pot 24 onces ----- **.35**

**BAS DE NYLON** marque Élégance, seulement  
la paire ----- **.29**

AVEC CHAQUE COMMANDE DE \$5.00

**CREME GLACEE** Royal Gold IGA, récipient de  
3 chopines ----- **.59**

TOUT NOUVEAU

**SAUCISSES MEXICO BILOPAGE**, pa-  
quet 12 onces, prix d'introduction -- **.39**

**ANANAS JUTEUX**

importés du Mexique,  
catégorie No 1, ch. -- **.19**

Variété Sugar Pine, Grosseur 10.  
Frais, sucrés, mûrs et délicieux.

**CELERI PASCAL** importé  
de la Californie, gros  
pied ferme ----- **.19**

Catégorie "A"  
Grosseur 24  
Frais, vert et croquant

**TOMATES DU MEXIQUE**  
cello 14 onces --- **.19**

**DANS LA FESSE**

Royal Tenderbrand, fumé,  
prêt à servir

Bout du jarret, **.49**  
4 à 6 liv., la liv.

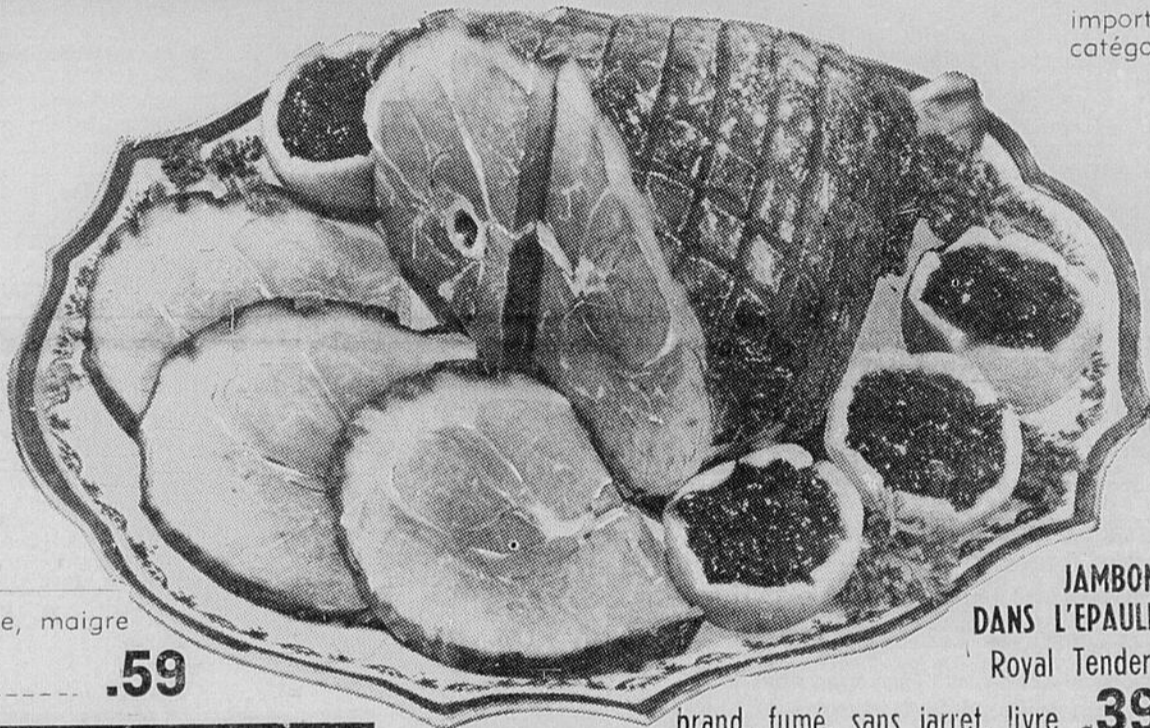
Gros bout, sans couen-  
ne, livre ----- **.59**

**JEUNES DINDES**

catégorie A, prêtes  
à cuire, la livre --- **.49**

Première qualité — Tendres et dodues  
— Environ 10 à 14 livres — Empaque-  
tées à vide.

**BACON TRANCHE**, Tablerite, maigre  
et tendre, sans couenne,  
paquet 1 livre ----- **.59**



**JAMBON  
DANS L'EPAULE**  
Royal Tender-  
brand, fumé, sans jarret, livre **.39**

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de  
**Chocolats assortis**  
Top Valu, boîte  
14 onces ----- **.83**  
Nul après le 13 avril

**BISCUITS AU CHOCOLAT** Jubilee Viau, paquet **.39**

**SHORTENING** pur Crisco, 2 paquets 1 livre --- **.75**

**BLE D'INDE EN GRAINS**, Garden Patch, 8 btes  
14 onces ----- **.99**

**GARNITURE A DESSERTS** Dream Whip, pqt 2 on. **.29**

**JUS DE TOMATES** Carrière, 20 onces, 8 pour **.100**

**OLIVES FARCIES** Manzanilla Coronation,  
3 pots 12 onces ----- **1.00**

**OLIVES NON FARCIES** "Queen" Coronation  
3 pots 12 onces ----- **1.00**

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Chocolats aux cerises**  
Maraschino Top Valu,  
bte 12 on. ----- **.89**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Patafes Chips Hostess**  
sac 14 onces --- **.59**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Papier d'aluminium**  
Stuart House 18", rou-  
leau de 25 pieds **.67**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Mou'arde préparée**  
French's, pot  
16 onces ----- **.25**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**GHERKINS MARINES**  
sucrés Coronation, 3  
pots 12 onces - **1.00**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Chocolats Buds Lowney's**  
sac 7 1/2 on. ----- **.39**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Chocolats Wafers**  
Lowney's, sac  
7 1/2 onces ----- **.39**  
Nul après le 13 avril

25 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Détergent liquide**  
Lestoil, btl. 28 on. **.87**  
Nul après le 13 avril

50 Timbres Gold Bond Extra  
avec l'achat de

**Serviettes sanitaires**  
Carefree Modess,  
bte de 12 ----- **.49**  
Nul après le 13 avril

**MARCHE GILBERT Enr.**

LUCIEN GILBERT, Prop.

MAGASIN FERME LUNDI DE PAQUES

**ST-GEORGES-DE-BEAUCE**

